

Акты Генеральной конференции

Шестнадцатая сессия Париж, 12 октября–14 ноября 1970 г.

Том I

Резолюции

Организация объединенных наций
по вопросам образования, науки
и культуры

Примечание к Актам Генеральной конференции

Акты шестнадцатой сессии Генеральной конференции печатаются в четырех томах:

настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, и список должностных лиц Генеральной конференции и комиссий и комитетов (том I);

том *Доклады*, содержащий доклады Комиссии по программе, Административной комиссии и Юридического комитета (том II);

том *Стенографические отчеты*, содержащий полный текст выступлений на пленарных заседаниях и список участников (том III);

том *Указатель*, содержащий предметный указатель всех документов Конференции (в том числе рабочие документы, не вошедшие в Акты), указатель ораторов, выступавших на пленарных заседаниях, календарный план заседаний и список документов (том IV).

Издано в 1971 г. Организацией
объединенных наций по вопросам
образования, науки и культуры
Отпечатано в Imprimerie Orientaliste, Louvain (Бельгия).

© Unesco 1971 CSF.71/VI. 16/R

Оглавление

А Резолюции

I	Организация работы сессии, выборы членов Исполнительного совета, состав члена-сотрудника—Британских владений в восточной части Карибского моря — и выражение благодарности двум старшим сотрудникам Секретариата	
0.1	Полномочия	11
0.2	Право голоса Боливии, Камбоджи, Доминиканской Республики, Сальвадора, Гаити, Мали, Парагвая и Йемена	13
0.3	Утверждение Повестки дня	13
0.4	Состав Президиума	16
0.5	Допуск в качестве наблюдателей представителей международных неправительственных организаций	16
0.6	Организация работы сессии	16
0.7	Выборы членов Исполнительного совета	17
0.8	Состав члена-сотрудника — Британских владений в восточной части Карибского моря	17
0.9	Выражение благодарности г-ну Малькольму С. Адисепна	17
0.10	Выражение благодарности г-ну Ханне Саба	18
II	Программа и Бюджет на 1971-1972 годы	
1	<i>Просвещение</i>	19
1.1	Развитие образования	19
1.2	Школьное и высшее образование	23
1.3	Внешкольное образование	28
1.4	Планирование и финансирование в области образования	30
1A	Международное бюро просвещения	32
2	<i>Естественные науки и их применение в целях развития</i>	33
2.1	Научная политика, научная информация и фундаментальные исследования	33
2.2	Образование и исследования в области естественных и технических наук	35
2.3	Науки об окружающей среде и исследования природных ресурсов	36
2.4	Региональное научное сотрудничество в Азии	48
3	<i>Социальные науки, гуманитарные науки и культура</i>	48
3.1	Междисциплинарное сотрудничество и философия	48
3.2	Социальные науки	49
3.3	Изучение, развитие и распространение культур	51
3.4	Сохранение и развитие культурного наследия	57

4	<i>Информация</i>	59
4.1	Свободное распространение информации и международные обмены	59
4.2	Информация	62
4.3	Распространение информации и содействие международному взаимопониманию	63
4.4	Документация, библиотеки и архивы	65
4.5	Статистика просвещения, науки и техники, культуры и информации	66
5	<i>Международная регламентация, связи и программы</i>	67
5.1	Международная регламентация и авторское право	67
5.2	Сотрудничество с национальными комиссиями	70
5.3	Программа участия в мероприятиях государств-членов	71
5.4	Предоставление управленческого и исполнительного персонала государствам-членам (ЮНЕСКОПАС)	72
5.5	Международные программы	72
5.6	Региональная интеграция в Латинской Америке в областях компетенции ЮНЕСКО	74
5.7	Европейское сотрудничество	74
6	<i>Бюджет</i>	76
6.1	Резолюция об ассигнованиях на 1971-1972 гг.	76
 III Общие резолюции		
7	Директивы по будущим программам	81
7.1	Общие директивы	81
7.2	Специальные директивы	84
8	Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи в деле ликвидации колониализма использование программы ЮНЕСКО в целях укрепления сотрудничества европейских стран в интересах мира и безопасности в Европе	84
9	Оценка результатов Первого Десятилетия развития в сферах компетенции ЮНЕСКО и проект программы Организации на Второе Десятилетие	90
10	Децентрализация деятельности Организации	98
11	Издательская политика	99
12	Отношения с международными неправительственными организациями (категорий А и В)	100
 IV Юридические вопросы		
13	Метод проведения выборов и срок полномочий членов Исполнительного совета	102
14	Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции	103
 V Финансовые вопросы		
15	Финансовые доклады	104
16	Взносы государств-членов	105
17	Фонд оборотных средств: управление фондом и его уровень в 1971-1972 гг.	108
18	Фонд оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития	109
19	Поправки к Положению о финансах (Пункты 4.3 и 4.4)	110
20	Покупка электронно-вычислительной машины	110
 VI Вопросы персонала		
21	Положения и Правила о персонале	111
22	Административный трибунал: меры, которые следует принять в связи с истечением срока полномочий	112
23	Проправка к пункту 2 Устава Апелляционного совета	112
24	Географическое распределение должностей в Секретариате	112
25	Политика в отношении персонала, в частности, в отношении предоставления постоянных контрактов	113
26	Программа инструктажа, подготовки и усовершенствования	115

27	Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу	115
28	Оклад Генерального директора	117
29	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации	117
30	Избрание представителей государств-членов в пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1971-1972 гг.	117
31	Фонд медицинского страхования	118

VII Штаб-квартира ЮНЕСКО

32	Решение, рассчитанное на срок средней продолжительности (вторая очередь) — завершение строительства нового (пятого) здания и финансовое положение проекта	119
33	Долгосрочное решение	120
34	Промежуточное решение длительного характера — шестое здание	121
35	Промежуточное решение длительного характера — переоборудование служебных помещений Штаб-квартиры	123
36	Комитет по Штаб-квартире	124

VIII Доклады государств-членов

37	Периодичность и форма общих докладов, которые государства-члены должны представлять в соответствии со статьей VIII Устава, и рассмотрение этих докладов	126
38	Процедура, которой необходимо придерживаться при проведении следующих консультаций с государствами-членами по вопросу о Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования	127
39	Периодические доклады государств-членов о выполнении Рекомендации о положении учителей	139
40	Первые особые доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению рекомендации пятнадцатой сессии Генеральной конференции	135
41	Первые особые доклады государств-членов, которые должны быть представлены семнадцатой сессии Генеральной конференции, о мерах по выполнению Конвенции и Рекомендации, принятых на шестнадцатой сессии	136

IX Методы работы Организации

42	Подготовка и рассмотрение Проекта программы и Бюджета на 1973-1974 гг. (17C/5) и Наметок среднесрочного плана на 1973-1978 гг. (17C/4)	138
43	Форма и структура Проекта программы и бюджета	140
44	Функции, обязанности и методы работы органов ЮНЕСКО	140
45	Методы работы Комиссии по программе и ее вспомогательных органов	141
46	Функции Юридического комитета	141
47	Использование арабского языка в качестве рабочего языка	142
48	Расходование средств ЮНЕСКО	142
49	Применение к ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений	143

X Семнадцатая сессия Генеральной конференции

50	Место проведения семнадцатой сессии	144
51	Состав комитетов семнадцатой сессии	144

V Конвенция и Рекомендация, принятые Генеральной конференцией на ее шестнадцатой сессии

Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности	147
Рекомендация о международной стандартизации библиотечной статистики	155

С Меры, принятые государствами-членами по проведению в жизнь рекомендации, принятой Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии

Общий доклад по первым докладам государств-членов о выполнении ими рекомендации, принятой Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии 165

Д Приложение

Председатели, заместители председателей и докладчики шестнадцатой Генеральной конференции и ее органов 169

А Резолюции

I Организация работы сессии, выборы членов Исполнительного совета, состав члена- сотрудника - Британских владений в восточной части Карибского моря - и выражение благодарности двум старшим сотрудникам Секретариата

0.1 Полномочия

0.11 Генеральная конференция на своем первом пленарном заседании 12 октября 1970 г. создала Комитет по проверке полномочий, состоящий из представителей следующих государств: Австралия, Габон, Италия, Мексика, Пакистан, Румыния, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки.

0.12 По докладу Комитета по проверке полномочий или по докладом Председателя, специально уполномоченного Комитетом, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Венесуэла	Ирландия
Австрия	Верхняя Вольта	Исландия
Албания	Габон	Испания
Алжир	Гайти	Италия
Аргентина	Гана	Йемен
Афганистан	Гватемала	Камбоджа
Барбадос	Гвинея	Камерун
Белорусская	Гондурас	Канада
Советская	Греция	Кения
Социалистическая	Дагомея	Кипр
Республика	Дания	Китай
Бельгия	Доминиканская	Колумбия
Берег Слоновой	Республика	Конго (Народная Респу-
Кости	Замбия	блика)
Бирма	Израиль	Конго (Демократи-
Болгария	Индия	ческая Республика)
Боливия	Индонезия	Корейская Республика
Бразилия	Иордания	Коста-Рика
Бурунди	Ирак	Куба
Венгрия	Иран	Кувейт

Лаос	Парагвай	Тунис
Лесото	Перу	Турция
Либерия	Польша	Уганда
Ливан	Португалия	Украинская Советская
Ливия	Республика Вьетнам	Социалистическая
Люксембург	Руанда	Республика
Мавритания	Румыния	Уругвай
Мадагаскар	Сальвадор	Федеративная
Малави	Саудовская Аравия	Республика
Малайзия	Сенегал	Германии
Мали	Сингапур	Филиппины
Мальта	Сирия	Финляндия
Марокко	Соединенное	Франция
Маврикий	Королевство	Цейлон
Мексика	Велкобритании и	Центрально-
Монако	Северной Ирландии	африканская
Монголия	Соединенные Штаты	Республика
Непал	Америки	Чад
Нигер	Сомали	Чехословакия
Нигерия	Союз Советских	Чили
Нидерланды	Социалистических	Швейцария
Никарагуа	Республик	Швеция
Новая Зеландия	Судан	Эквадор
Норвегия	Сьерра-Леоне	Эфиопия
Объединенная Арабская	Таиланд	Югославия
Республика	Танзания	Южный Йемен
Пакистан	Того	Ямайка
Панама	Тринидад и Тобаго	Япония

- b) делегаций следующих членов-сотрудников:
Бахрейн, Катар
- c) наблюдателей от следующих стран, не являющихся членами ЮНЕСКО:
Западное Самоа, Ватикан

0.13 По докладу Комитета по проверке полномочий Генеральная конференция на своем втором пленарном заседании 12 октября 1970 г. приняла также следующую резолюцию:

Генеральная конференция,

напоминая рекомендацию пятой, очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1950 г. о том, чтобы «позиция, занятая Генеральной Ассамблеей» по вопросу представительства какого-либо государства-члена, «принималась во внимание другими органами Организации Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями»,

напоминая решение, принятое Генеральной Ассамблеей на двадцать второй, очередной сессии 28 ноября 1967 г., относительно представительства Китая,

1. *постановляет* не принимать на своей шестнадцатой, очередной сессии никакого решения по любому предложению, направленному на изменение представительства Китая;
2. *считает*, что полномочия делегатов правительства Китайской Республики находятся в соответствии с положениями статьи 22 Правил процедуры.

0.2 Право голоса Боливии, Камбоджи, Доминиканской Республики, Сальвадора, Гаити, Мали, Парагвая и Йемена

На своем первом пленарном заседании 12 октября 1970 г. Генеральная конференция постановила, в соответствии с пунктом 8 (с) статьи IV Устава, разрешить делегациям Боливии, Камбоджи, Доминиканской Республики, Сальвадора, Гаити, Мали, Парагвая и Йемена участвовать в голосовании на шестнадцатой сессии.

0.3 Утверждение Повестки дня

На своем третьем пленарном заседании 13 октября 1970 г. Генеральная конференция, рассмотрев пересмотренную предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (документ 16 C/1 Rev. 1), утвердила следующую повестку дня:

I. Организация работы сессии

1. Открытие сессии главой делегации Камеруна.
2. Создание Комитета по проверке полномочий и доклад Комитета Конференции.
3. Утверждение повестки дня.
4. Избрание Председателя и 15 заместителей Председателя Конференции.
5. Организация работы сессии; создание комиссий и комитетов и распределение между ними пунктов повестки дня.
6. Допуск на сессию наблюдателей от международных неправительственных организаций по рекомендации Исполнительного совета.

II. Доклады о деятельности Организации и вопросы общей политики

7. Доклады Генерального директора о деятельности Организации в 1968 г. и 1969 г.
8. Доклад Исполнительного совета о своей деятельности.
9. Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи в деле ликвидации колониализма: доклад Генерального директора и предложения по долгосрочному плану единых действий, направленных на укрепление мира и развитие в сфере компетенции ЮНЕСКО.
10. Использование программы ЮНЕСКО в целях укрепления сотрудничества европейских стран в интересах мира и безопасности в Европе (пункт предложен правительством Союза Советских Социалистических Республик).
11. Оценка Генеральным директором результатов первого Десятилетия развития в сфере компетенции ЮНЕСКО и проект программы Организации на Второе десятилетие.

III. Программа и бюджет

12. Общее обсуждение Программы и бюджета на 1971 - 1972 гг. и наметок долгосрочного плана на 1971 - 1976 гг.
13. Утверждение предварительного предельного уровня бюджета на 1971 - 1972 гг.
14. Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1971 - 1972 гг. и наметок долгосрочного плана на 1971 - 1976 гг.:
 - 14.1 Техническое рассмотрение методов составления бюджета и бюджетных смет.
 - 14.2 Часть I - Общие мероприятия.
 - 14.3 Часть II - Программные мероприятия и обслуживание.
 - 14.3.1 Провозглашение 1972 года «Международным годом книги» (пункт предложен правительством Союза Советских Социалистических Республик).
 - 14.3.2 Региональная интеграция в Латинской Америке в области компетенции ЮНЕСКО (пункт предложен правительством Чили).
 - 14.3.3 Международный университет: мнение, запрошенное Экономическим и Социальным Советом для информации Генеральной Ассамблеи (XXV сессия) (пункт, предложенный Генеральным директором в соответствии с соглашением между Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО).
 - 14.4 Часть III - Общая администрация и обеспечение выполнения программы.
 - 14.5 Часть IV - Документы и издания.
 - 14.6 Часть V - Общее обслуживание.
 - 14.7 Часть VI - Капитальные расходы.
 - 14.8 Часть VII - Резерв ассигнований.

15. Принятие Резолюции об ассигнованиях на 1971 - 1972 гг.

IV. Международные конвенции, рекомендации и прочие акты

A. Применение существующих актов

16. Конвенция и Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования: предложения относительно процедуры, которой необходимо придерживаться при проведении следующей консультации с государствами-членами.
17. Доклад Объединенного комитета Международной организации труда / ЮНЕСКО по вопросу о выполнении государствами-членами Рекомендации о положении учителей.
18. Первые специальные доклады, представленные государствами-членами по вопросу о выполнении ими Рекомендации о защите культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, принятой Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии.

B. Принятие новых актов

19. Проект конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.
20. Проект рекомендации по международной стандартизации библиотечной статистики.

C. Предложения о подготовке новых актов

21. Возможность принятия международного акта о защите памятников и исторических мест, представляющих мировую ценность.
22. Желательность принятия международного акта о фоторепродукции произведений, охраняемых авторским правом.
23. Желательность внесения изменений в существующие конвенции или разработки нового международного акта в целях обеспечения охраны телевизионных сигналов, передаваемых через спутники связи.

V. Связи с другими международными организациями

A. Связи с международными неправительственными организациями

24. Шестилетний доклад Исполнительного совета о вкладе неправительственных организаций категорий А и В в деятельность ЮНЕСКО.
25. Доклад Генерального директора об изменениях в классификации международных неправительственных

организаций, установивших с ЮНЕСКО отношения различных категорий.

VI. Методы работы Организации

26. Использование арабского языка в качестве рабочего языка: доклад Генерального директора.
27. Применение рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклад Генерального директора.

VII. Уставные и юридические вопросы

28. Периодичность и форма общих докладов, которые государства-члены должны представлять в соответствии со статьей VIII Устава, и рассмотрение этих докладов.
29. Метод выборов и продолжительность срока полномочий членов Исполнительного совета: доклад Исполнительного совета.
30. Продолжительность срока полномочий членов Исполнительного совета: проекты поправок к статье V Устава и статьям 95 А и 97 Правил процедуры Генеральной конференции.
31. Проекты поправок к Правилам процедуры Генеральной конференции.
- 31.1 Функции Комитета по кандидатурам (статья 30).
- 31.2 Стенографические отчеты (статьи 55 и 59.2).
- 31.3 Рассылка резолюций (статья 63).
- 31.4 Кворум (статья 69).
- 31.5 Поправки к Проекту программы (статья 78.А).
32. Снят.
33. Проекты поправок к Уставу Координационного совета Международного гидрологического десятилетия.
34. Проекты поправок к Уставу Межправительственной океанографической комиссии.

VIII. Финансовые вопросы

35. Финансовые доклады.
- 35.1 Финансовый доклад и ведомости за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1968 года, и доклад Контролера со стороны.
- 35.2 Финансовый доклад и ведомости за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1968 года, и доклад Контролера со стороны.
- 35.3 Доклад Контролера со стороны о расходовании выделенных ЮНЕСКО фондов Технических

кой помощи по состоянию на 31 декабря 1968 года. 35.4 Доклад Контролера со стороны о расходовании выделенных ЮНЕСКО фондов Технической помощи по состоянию на 31 декабря 1969 года. 35.5 Доклад Контролера со стороны о ежегодных счетах за год, закончившийся 31 декабря 1968 года, по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначена ЮНЕСКО.

35.6 Доклад Контролера со стороны о ежегодных счетах за год, закончившийся 31 декабря 1969 года, по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначена ЮНЕСКО

36. Взносы государств-членов:

36.1 Шкала взносов.

36.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы.

36.3 Уплата взносов.

37. Фонд оборотных средств: управление Фондом и его уровень.

38. Положение о финансах: проект поправки к статьям 4.3 и 4.4.

39. Фонд оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития: доклад и предложения Генерального директора.

IX. Вопросы персонала

40. Положение и правила о персонале: доклад Генерального директора об изменениях в Правилах о персонале, происшедших после пятнадцатой сессии.

41. Административный трибунал: меры, которые следует принять в связи с истечением срока полномочий.

41bis. Проект поправки к Уставу Апелляционного совета (пункт 2).

42. Географическое распределение должностей в Секретариате (статья VI.4 Устава).

43. Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу.

44. Оклад Генерального директора.

45. Метод установления окладов сотрудников категории общих служб в Штаб-квартире: предложение Генерального директора.

46. Политика в отношении персонала, в частности в отношении предоставления постоянных контрактов.

47. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: доклад Генерального директора.

48. Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО

избрание представителей государств-членов на 1971 - 1972 гг.

49. Фонд медицинского страхования: доклад Генерального директора.

X. Штаб-квартира ЮНЕСКО

50. Доклад Комитета по Штаб-квартире.

51. Помещения Штаб-квартиры, решение, рассчитанное на срок средней продолжительности: доклад Генерального директора.

52. Помещения Штаб-квартиры, долгосрочное решение: доклад Генерального директора.

53. Помещения Штаб-квартиры, промежуточное решение длительного характера: доклад Генерального директора.

54. Переоборудование помещений Штаб-квартиры: доклад Генерального директора.

XI. Выборы

55. Выборы членов Исполнительного совета.

56. Выборы членов комитетов семнадцатой сессии Генеральной конференции:

56.1 Комитет по Штаб-квартире.

56.2 Юридический комитет.

57. Выборы членов других органов:

57.1 Совет Международного бюро просвещения.

57.2 Координационный совет Международного гидрологического десятилетия.

57.3 Межправительственный орган, созданный для координации долгосрочной программы «Человек и биосфера».

57.4 Исполнительный комитет по проведению Международной кампании по сохранению памятников Нубии.

57.5 Комиссия примирения и добрых услуг, созданная по протоколу Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами - сторонами Конвенции.

XII. Члены-сотрудники

58. Состав члена-сотрудника - Британских владений в восточной части Карибского моря.

XIII. Семнадцатая сессия Генеральной Конференции

59. Место проведения и организация семнадцатой сессии.

0.4 Состав Президиума

По докладу Комитета по кандидатурам, который рассмотрел соответствующие предложения Исполнительного совета, Генеральная конференция на своем третьем пленарном заседании 13 октября 1970 г. избрала Президиум¹ в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: д-р Атилио Дель'Оро Маини (Аргентина).

Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств-членов:

Канады	Японии	Соединенного
Эквадора	Мадагаскара	Королевства
Франции	Нигерии	Великобритании и
Федеративной Республики	Танзании	Северной Ирландии
Германии	Союза Советских	Соединенных Штатов
Индии	Социалистических	Америки
Ямайки	Республик	Венесуэлы
		Югославии

Председатель Комиссии по программе: д-р Фуад Сарруф (Ливан).

Председатель Административной комиссии: д-р Ильмо Хела (Финляндия).

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-н Жером Окинда (Габон).

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н Туриалай Этемади (Афганистан).

Председатель Юридического комитета: проф. Ж. Бонье (Бельгия).

Председатель Комитета по Штаб-квартире: г-н Валентин Липатти (Румыния).

0.5 Допуск в качестве наблюдателей представителей международных неправительственных организаций

В соответствии со статьей 7 Правил процедуры и учитывая отрицательную рекомендацию Исполнительного совета, Генеральная конференция постановила на своем третьем пленарном заседании 13 октября 1970 г. не допускать ряд организаций категории С, которые обратились с просьбой прислать своих наблюдателей.

0.6 Организация работы сессии

На пятом пленарном заседании 14 октября 1970 года Генеральная конференция по рекомендации Президиума утвердила план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (документ 16 С/2), с поправками Президиума.

1. Полный список должностных лиц, избранных на шестнадцатой сессии Генеральной конференции, смотри в Приложении D к настоящему тому.

0.7 Выборы членов Исполнительного совета

Генеральная конференция на своем двадцать втором пленарном заседании 24 октября 1970 года провела по докладу Комитета по кандидатурам выборы 15 членов Исполнительного совета.

Следующие кандидаты (перечисленные в алфавитном порядке), получившие необходимое большинство голосов, избраны в первом туре:

г-н Габриэль Бетанкур Мехия (Колумбия)	г-н Уильям А.К. Матисон (Соединенное Королевство)
г-н Герберт Бланкенхорн (Федеративная Республика Германии)	г-н Бэзил М. Монзе (Замбия)
г-н Андре Бонго (Демократическая Республика Конго)	д-р Фуад Сарруф (Ливан)
д-р Абд эль Вахаб эль Боролосси (Объединенная Арабская Республика)	г-н Блез Сенгор (Сенегал)
г-н Этьен Деннери (Франция)	проф. К. Твум-Барина (Гана)
г-н Рикардо Диес Хохлейтнер (Испания)	сенатор Гектор Уинтер (Ямайка)
д-р Энрике Макайя Лахман (Коста-Рика)	д-р Ильмо Хела (Финляндия)
	г-н Бернар де Хоог (Нидерланды)

0.8 Состав члена-сотрудника - Британских владений в восточной части Карибского моря

*Генеральная конференция*¹,

рассмотрев сообщение, полученное от правительства Соединенного Королевства об изменении в составе Британских владений в восточной части Карибского моря,

1. *принимает к сведению* это сообщение;
2. *постановляет*, что со дня принятия настоящей резолюции Гренада пользуется правами и берет на себя обязательства, вытекающие из включения ее в состав члена-сотрудника ЮНЕСКО — Британских владений в восточной части Карибского моря.

0.9 Выражение благодарности г-ну Малькольму С. Адисешиа

*Генеральная конференция*²,

принимая во внимание, что с 1948 г. — года прихода в Секретариат — г-н Малькольм С. Адисешиа был тесно связан с его руководством, сначала как директор служб технической помощи и затем в качестве заместителя Генерального директора и первого заместителя Генерального директора,

принимая во внимание, что, занимая эти высокие должности, он служил делу Организации безгранично преданно, отдавая ей всю свою энергию и неустанно способствуя делу развития и международного сотрудничества,

1. Резолюция принята на тридцатом пленарном заседании 3 ноября 1970 г.
2. Резолюция принята на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

выражает г-ну Адисешиа свое уважение, глубочайшую признательность и благодарность, надеясь, что его уход в отставку, которая обещает быть очень активной, предоставит ему новые возможности для служения целям Организации, для которой он уже так много сделал.

0.10 **Выражение благодарности г-ну Ханне Саба**

*Генеральная конференция*¹,

принимая во внимание, что с 1950 года — года поступления на работу в Секретариат ЮНЕСКО после службы в Секретариате Организации Объединенных Наций — г-н Ханна Саба, в качестве главного юридического сотрудника и с 1967 г. как заместитель Генерального директора по Международной регламентации и юридическим вопросам, внес значительный вклад в развитие нормативной деятельности ЮНЕСКО,

отмечая высокое чувство ответственности, которое он проявил в течение многих лет с постоянной преданностью и с замечательной компетенцией,

выражает свою глубокую благодарность г-ну Саба и желает ему счастливой и полезной отставки, в течение которой, он, несомненно, будет по-прежнему продолжать служить целям Организации.

II Программа и бюджет на 1971-1972 годы ¹

1 Просвещение

1.1 Развитие образования

- 1.101 *Генеральная конференция, напоминая резолюции 1.111 и 1.112 пятнадцатой сессии Генеральной конференции, принимая во внимание решение, принятое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 2412 XXIII сессии о провозглашении 1970 года Международным годом просвещения, выражая удовлетворение тем интересом, который данное начинание встретило в государствах-членах, международных правительственных и неправительственных организациях, учреждениях системы Организации Объединенных Наций, интерес, который проявился как в многообразии, так и во множестве мероприятий, проведенных в течение этого Года и изложенных в документе 16 С/70, считая, что Международный год просвещения, несмотря на предпринятые в связи с ним усилия, должен рассматриваться прежде всего как исходная точка, ибо проблемы образования продолжают оставаться для всех стран постоянной и первоочередной заботой, напоминая, что международное сообщество вступает во второе десятилетие развития, провозглашенное Организацией Объединенных Наций, и что подлинное, длительное и глубокое развитие не может иметь места, если не будет обеспечена для всех людей возможность получения образования во всех его новаторских формах,*
1. *выражает* свое удовлетворение усилиями, приложенными Генеральным директором для обеспечения успеха этому первому Международному году просвещения;
 2. *предлагает* всем государствам-членам продолжать расширять и приумножать мероприятия, которые проведены или начаты в течение Международного года просвещения, и предпринять в первом квартале 1971 года первую оценку полученных результатов;
 3. *обращает внимание* на целесообразность проведения в 1980 году второго Международного года просвещения, который предоставил бы возможность проанализировать результаты, достигнутые в ходе Второго Десятилетия развития в области образования.

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе на тридцать шестом, тридцать седьмом, тридцать восьмом и тридцать девятом пленарных заседаниях 13 и 14 ноября 1970 г.

- 1.102 *Генеральная Конференция, рассмотрев доклад Генерального директора о создании Фонда просвещения (документ 16 С/71) и рекомендацию Исполнительного совета по этому вопросу (85 ЕХ/Décisions, 4.1.3), сожалея, что при существующих обстоятельствах невозможно выполнить резолюцию Генеральной конференции, призывающую создать фонд просвещения для содействия в областях программы ЮНЕСКО качественному и количественному развитию образования развивающихся стран, подчеркивая важность помощи государствам-членам в расширении и улучшении их систем образования, внося таким образом важный вклад в достижение целей Второго Десятилетия развития, напоминая, что в связи с этими целями расходы на образование, которые оценивались 8 785 000 000 долл. в 1965 году, составят 24 129 000 000 долл. в 1980 году, что означает 4,68 проц. предполагаемого валового национального продукта развивающихся стран в то время, напоминая далее, что в течение Первого Десятилетия развития лишь около 10 проц. международной помощи, что составляет 0,06-0,07 проц. валового национального продукта экономически развитых стран, было предназначено на развитие образования в развивающихся странах,*
1. *рекомендует, что соответствующую долю из 1 проц. валового национального продукта развитых стран, предназначенного для помощи развитию, следует выделить на просвещение;*
 2. *отмечает с удовлетворением, что группа Международного банка разработала политику расширения займов и кредитов, предназначенных для содействия качественному и количественному развитию образования в развивающихся странах, и выражает надежду, что такие займы и кредиты будут увеличены;*
 3. *вновь подчеркивает неотложность и важность целей резолюции 1.113, принятой на своей пятнадцатой сессии, и просит Генерального директора продолжать исследования и переговоры для того, чтобы эти цели были достигнуты как можно скорее;*
 4. *предлагает Генеральному директору:*
 - a) *продолжать его исследования относительно возможности создания тем временем добровольного фонда для содействия исследованиям и применению современных технических средств обучения в развивающихся странах и представить Исполнительному совету доклад о результатах его усилий;*
 - b) *заключать с государствами-членами, неправительственными организациями, фондами и другими учреждениями соглашения о целевых фондах в качестве средств направления через ЮНЕСКО увеличивающихся финансовых средств, предназначенных для развития образования в развивающихся странах.*
- 1.103 Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам в разработке их политики в области образования и содействовать на международном уровне выработке единого подхода к стратегии роста и изменений в области образования.

1.11 **Право на образование**

1

- 1.111 Государствам-членам предлагается:
- a) *обеспечивать практические условия для женщин пользоваться правом равного доступа к образованию, науке и культуре, предоставляемым им в результате процесса включения семьи в промышленное общество, что в будущем затронет все страны;*

- b) учитывать, что промышленное развитие оказывает существенное влияние на жизнь семьи путем отдаления дома от места работы, путем создания новых условий жизни в городской местности (в частности для детей), полностью возлагая заботы по хозяйству и уходу за детьми на мать и домашнюю хозяйку, которые более не получают той помощи, которую они раньше получали в большой семье, живущей вместе;
- c) подчеркивать, что в связи с этим любая работа, которую женщина выполняет помимо своих семейных обязанностей, отягощает ее или является причиной ее недостаточного внимания к семье и что поэтому, несмотря на формальное равенство доступа женщины к культурной жизни, ее практическое участие становится очень трудным или почти невозможным;
- d) изучать меры по включению семьи в промышленное общество, создавая таким образом практическую основу для улучшения положения женщин, в частности:
 - i) приспособляя условия труда к положению женщин, с учетом ее обязанностей в семье, предоставляя им возможность работать неполный рабочий день, а также отпуска по беременности;
 - ii) организуя подготовку и специальные курсы образования взрослых для женщин, даже получивших образование, но в течение длительного времени не работавших в связи с семейными обстоятельствами;
 - iii) создавая такие учреждения, как классы продленного дня и детские сады, для облегчения нагрузки матери и предоставления соответствующих условий для деятельности ребенка среди детей одного возраста при возможностях городской среды, а также планируя жилые помещения в соответствии с требованиями семьи.

1.112 Генеральный директор уполномочивается содействовать развитию новых подходов и активизировать деятельность, направленную на обеспечение осуществления для всех права на образование посредством:

- a) мероприятий, связанных с выполнением Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования;
- b) исследований о демократизации образования;
- c) мероприятий, направленных на расширение возможностей получения образования для девушек и женщин в рамках долгосрочной деятельности ЮНЕСКО в целях равного доступа к образованию, науке и культуре;
- d) содействия образованию для детей и молодежи, страдающих умственными и физическими недостатками.

II

1.113 Генеральный директор уполномочивается предпринимать особые меры для удовлетворения потребностей в образовании для групп беженцев и с этой целью осуществлять сотрудничество:

- a) с Генеральным комиссаром Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), в свете решений, принятых Исполнительным советом на его 77-й, 78-й, 81-й, 82-й и 83-й сессиях, касающихся этого сотрудничества; и
- b) с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и Верховным комиссаром ООН по делам беженцев, особенно в отношении африканских беженцев.

1.12 Развитие непрерывного образования

1.121 Государствам-членам предлагается уделять наибольшее внимание изучению проблем

непрерывного образования, развивать сотрудничество в целях обмена мнениями и опытом в области непрерывного образования и его теоретических и практических аспектов и предоставлять более значительные средства на различные формы непрерывного образования.

- 1.122 Генеральный директор уполномочивается составить перечень уже осуществленных исследований, предпринимать новые исследования и содействовать проведению экспериментальных мероприятий в государствах-членах на основе опыта, приобретенного в течение Международного года просвещения, а также на основе работ, уже осуществленных в других международных учреждениях для дальнейшего уточнения целей и форм непрерывного образования с учетом разницы в положении и нуждах.

1.13 Помощь в разработке стратегии в области образования

I. ПОМОЩЬ В РАЗРАБОТКЕ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

- 1.131 Генеральный директор уполномочивается разрабатывать и представлять государствам-членам необходимые соображения в отношении стратегии в области образования в международном масштабе:

- a) проводя исследования и регулярно издавая публикации по основным направлениям развития образования, в частности двухгодичного доклада «Состояние образования в мире»;
- b) учредив Международную комиссию по развитию образования, опубликовав ее доклад, представив его со своими замечаниями государствам-членам, Исполнительному совету, Международной конференции по просвещению и Генеральной конференции и приняв его во внимание при разработке будущих программ ЮНЕСКО в области образования

II. КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

- 1.132 Генеральный директор уполномочивается организовать региональные конференции на уровне министров для оказания помощи государствам-членам в разработке политики и стратегии, направленной на развитие образования в тесной связи с научным, техническим и экономическим развитием, в частности:

- a) организовать совместно с Экономической комиссией ООН для Азии и Дальнего Востока третью региональную конференцию министров образования и лиц, ответственных за экономическое планирование в Азии, в 1971 году;
- b) организовать в сотрудничестве с Экономической комиссией ООН для Латинской Америки и Организацией американских государств конференцию министров образования и лиц, ответственных за содействие науке и технике в связи с развитием стран Латинской Америки и Карибского района, в 1972 году;
- c) подготовить вторую европейскую конференцию министров образования, которая будет проведена в 1973 году.

1.14 Подготовка кадров за границей

1.14 Генеральный директор уполномочивается:

- a) оказывать помощь государствам-членам в разработке национальной политики и программ подготовки кадров за границей в свете перспектив национального развития и реформ в области образования;
- b) содействовать расширению международного использования основных национальных возможностей для подготовки специалистов;
- c) предоставлять стипендии и пособия для групповых учебных поездок в рамках программы ЮНЕСКО;

- d) продолжать облегчать и поощрять возвращение стипендиатов ЮНЕСКО в свои страны по окончании образования за границей.

1.15 Сотрудничество с международными неправительственными организациями

1.15 Генеральный директор уполномочивается по-прежнему привлекать международные неправительственные организации, занимающиеся образованием, к выполнению программ ЮНЕСКО и предоставлять некоторым из них субсидии, не превышающие в целом 108 800 долл.

1.2 Школьное и высшее образование

1.201 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать, в частности путем соответствующих нововведений и введения новых методов на всех уровнях, количественному и качественному развитию школьного и высшего образования как части непрерывного образования и его полному приспособлению к потребностям общества как в развивающихся, так и в развитых странах;
- b) содействовать в особенности развитию исследований педагогических и воспитательных методов во всех государствах-членах;
- c) поощрять и укреплять образование в целях международного взаимопонимания и сотрудничества, уважения прав человека и идеалов мира, уделяя особое внимание преподаванию целей и деятельности Организации Объединенных Наций и ее соответствующих учреждений.

1.202 Генеральная конференция,

напоминая резолюцию 2434 (XXIII) Генеральной Ассамблеи, в которой, в частности, специализированным учреждениям предлагается помочь Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в разработке планов искоренения злоупотребления наркотиками,

напоминая далее резолюцию 1532 (XLIX) Экономического и Социального совета, в которой выражается глубокая озабоченность продолжающимся массовым распространением наркотиков в развитых и развивающихся странах и подчеркивается, в частности, что «необходимы быстрые и решительные действия организаций системы ООН для того, чтобы взять под контроль это опасное положение»,

признавая, что проблема злоупотребления наркотиками тесно связана с современными социальными и культурными явлениями и что ее решение требует разнообразия подходов,

отмечая, что заключения и рекомендации, единодушно принятые на межучрежденческом совещании, созванном Административным комитетом по координации в Женеве в июне 1969 г., подчеркивают важность широких и эффективных воспитательных мер при решении проблемы наркотиков,

отмечая далее резолюцию второй специальной сессии Комиссии по наркотическим средствам от 2 октября 1970 г., в которой предлагается вести согласованную международную деятельность против употребления наркотиков и указывается, что такая деятельность должна предусматривать, в частности, «принятие мер, направленных на предотвращение употребления наркотиков при помощи программ воспитательной деятельности и специальных кампаний, включая использование массовых средств информации»,

сознавая, что в связи с тем, что злоупотребление наркотиками наблюдается во всем мире и связано с самыми разнообразными социальными, политическими и экономическими факторами, программа борьбы с ними должна быть всесторонней и международной,

убежденная в том, что для любой программы борьбы со злоупотреблением наркотиками требуется соответствующая информация и воспитательная работа на всех уровнях, включая образование взрослых,

1. *предлагает* государствам-членам, в тесном сотрудничестве с их просветительскими и молодежными организациями, разработать в международном масштабе просветительские и информационные программы в области злоупотребления наркотиками;
2. *признает*, что ЮНЕСКО, специализированное учреждение ООН, занимающееся вопросами образования, призвана сыграть важную роль в решении проблемы злоупотребления наркотиками;
3. *настоятельно предлагает* Генеральному директору, по мере того как будут появляться соответствующие средства, развивать, начиная с 1971 года и в течение шестилетнего периода 1971-1976 гг., в сотрудничестве с международными просветительскими и молодежными неправительственными организациями, программу исследований и деятельности на национальном и международном уровнях, направленную на вклад социально-научных исследований образования и средств массовой информации в решение проблем злоупотребления наркотиками.

1.203

Генеральная конференция, принимая во внимание,

что согласно букве и духу Устава ЮНЕСКО, в частности его преамбулы и статьи I, в которых определены цели и обязанности, смыслом существования Организации является постепенное достижение, путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры, международного мира и всеобщего благосостояния человечества, для чего и была учреждена Организация Объединенных Наций, как провозглашает ее Устав,

что ЮНЕСКО преследует благородную цель распространения и развития образования, науки и культуры, которые являются самым богатым наследием человечества, с тем чтобы постепенно обеспечить также уважение человеческого достоинства, свободы и справедливости,

что эти цели не могут быть достигнуты без взаимного глубокого знания стран, на котором основываются их взаимопонимание и нерушимая солидарность, которые в свою очередь являются основой их сотрудничества;

1. *рекомендует* правительствам государств, достигших высокого уровня развития экономики, образования, науки и техники, предпринять пересмотр и совершенствование преподавания истории и географии развивающихся стран;
2. *предлагает* органам печати, радио, телевидения и других средств информации развитых стран использовать первоисточники информации и точно распространять сведения и публикации о развивающихся странах, с тем чтобы показать их подлинное лицо и те усилия, которые они прилагают для преодоления своего отставания;
3. *призывает* правительства развивающихся стран прилагать максимум усилий для самой широкой и лучшей популяризации их истории и географии, одним словом, их действительности, по возможности в наибольшем числе стран мира.

1.21

Учебные программы

1.21 Генеральный директор уполномочивается:

- a) проводить мероприятия, направленные на совершенствование учебных программ, с учетом достижений в области психопедагогики, социальных наук и развития современных технических средств, уделяя особое внимание:

- i) развитию учреждений, занимающихся педагогическими исследованиями и разработкой учебных программ;
 - ii) совершенствованию интегрированного планирования учебных программ и поощрению разработки учебных программ в таких областях, как социальные науки, языки, экономика домашнего хозяйства, здравоохранение, питание и проблемы населения;
 - iii) усилению морального и гражданского воспитания, подчеркивая его вклад в дело воспитания в духе международного взаимопонимания и международного сотрудничества, уважения прав человека, человеческого достоинства и идеалов мира;
 - iv) методам школьной ориентации, основывающейся на способностях учащихся и потребностях их стран, в целях сокращения второгодничества, неуспеваемости и отсева учащихся;
 - v) включению в школьные программы преподавания сведений об Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях;
- b) участвовать в мероприятиях государств-членов, по их просьбе, имеющих целью достижение вышеупомянутых целей.

1.22 Методы, пособия и средства обучения

1.22 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать и оказывать помощь в развитии и совершенствовании учебных пособий, методов и средств, включая новые формы печатных материалов, аудио-визуальные средства, заочное обучение, научную организацию учебного процесса, групповое обучение, динамику группы — и все это в рамках хорошо скоординированного глобального образования;
- b) проводить мероприятия по приспособлению к нуждам государств-членов передовой техники обучения, такой, как телевидение, комплексные средства, космическая связь в целях образования, обучение с помощью электронно-вычислительных машин и аналогичные подходы, принимая во внимание последние достижения в области педагогической психологии, социологии, связи и кибернетики;
- c) оказывать помощь в развитии и поддержке на региональной основе учреждений, центров и служб, призванных содействовать национальным усилиям по улучшению методов, пособий и средств обучения, в частности предоставить в 1971-1972 гг. по обычному бюджету субсидии или обслуживание на сумму, не превышающую 200 000 долл., Латиноамериканскому институту использования средств информации в целях образования (ILCE) в г. Мехико;
- d) участвовать, по просьбе государств-членов, в их деятельности, проводимой для достижения вышеизложенных целей.

1.23 Структуры образования и подготовка учителей

1.23 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать и помогать развитию и улучшению структур образования, образовательных систем вообще и подготовки учителей в областях дошкольного обучения, равно как и начального, среднего, технического образования и образования взрослых в рамках непрерывного образования, в частности посредством выработки школьных моделей перехода на непрерывное образование;
- b) поощрять реформы среднего образования как общего, так и технического, с тем чтобы оно лучше отвечало нуждам общества и потребностям развития личности;
- c) улучшать подготовку учителей, в частности способствуя внедрению междисциплинарного подхода и новых методов и приемов в деле подготовки учителей, а также создавая

новые модели для непрерывной подготовки учителей, включая учителей, занимающихся образованием взрослых, преподавателей педагогических институтов, инспекторов, руководителей школ и административных работников;

- d) способствовать созданию и работе на региональной основе институтов и служб, предназначенных для поддержки национальных мероприятий, направленных на эти цели, в частности путем предоставления в 1971-1972 гг., в рамках обычного бюджета, субсидий и (или) услуг на сумму, не превышающую 201 000 долл., Азиатскому институту подготовки преподавателей педагогических учебных заведений в Кесон-Сити (Филиппины), имея в виду, что помощь ЮНЕСКО этому Институту прекратится после 1972 года;
- e) принимать участие по просьбе государств-членов в их деятельности, направленной на достижение вышеуказанных целей.

1.24 Высшее образование

1.241 Генеральный директор уполномочивается:

- a) проводить деятельность, связанную с развитием и совершенствованием высшего образования, уделяя особое внимание:
 - i) изучению основных организационных, педагогических и структурных проблем в этой области;
 - ii) обеспечению диалога между университетами и обеспечению возможностей для обсуждения;
 - iii) стимулированию экспериментальной работы с вариантами моделей систем высшего образования;
 - iv) распространению информации, в частности в сотрудничестве с компетентными международными, правительственными, неправительственными и межвузовскими организациями;
- b) проводить и активизировать деятельность, направленную на повышение сопоставимости и эквивалентности аттестатов, дипломов и степеней в высшем образовании; и
- c) участвовать, по просьбе государств-членов, в их деятельности, направленной на расширение, улучшение высшего образования и придания ему разнообразия.

1.242 Генеральная конференция,

напоминая резолюцию 1542 (XLIX), принятую Экономическим и Социальным Советом 30 июля 1970 года, в которой было высказано мнение, что изучение всех аспектов данного вопроса может быть успешно проведено только на основе дальнейших исследований, и было предложено Генеральной конференции представить Генеральной Ассамблее ООН на ее XXV сессии свое мнение в отношении целей, задач, а также возможных моделей международного университета,

считая, что идея создания Международного университета, которая была выдвинута Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций в его ежегодном докладе Генеральной Ассамблее на ее XXIV сессии, заслуживает дальнейшего изучения,

напоминая, что в вышеупомянутом докладе Генеральный Секретарь признал, что этот вопрос законно интересует ЮНЕСКО и что он является идеей, которую, как он надеется, ЮНЕСКО сможет развить дальше и довести ее до практического осуществления,

принимая к сведению предварительные соображения, высказанные Генеральным директором по данному вопросу и содержащиеся в документе 16 С/72,

считая, что с самого начала эти исследования должны проводиться ЮНЕСКО совместно с другими заинтересованными организациями системы ООН и университетами всего мира,

считая, что создание такого университета может повлечь за собой проведение исследования и оценки факторов или вопросов, которые являются дополнительными и отличающимися от вопросов, связанных с созданием национального университета,

1. *считает*, что было бы преждевременно принимать решение о создании международного университета до тех пор, пока не будут завершены и рассмотрены дальнейшие тщательные и объективные исследования связанных с этим образовательных, финансовых и организационных факторов;
2. *выражает надежду*, что Генеральная Ассамблея предложит ЮНЕСКО принять меры в целях представления полного исследования о возможности создания международного университета следующему заседанию Экономического и Социального Совета или сессии Генеральной Ассамблеи;
3. *предлагает* Генеральному директору, в случае соответствующего решения Генеральной Ассамблеи, провести исследования о возможности создания международного университета совместно с другими заинтересованными организациями системы ООН и университетами всего мира;
4. *предлагает* Генеральному директору доложить о выполнении данной резолюции 87-й сессии Исполнительного совета и представить Исполнительному совету, не позднее чем на его 88-й сессии, результаты исследования о возможности создания Международного университета и свои замечания по данному исследованию;
5. *уполномочивает* Исполнительный совет передать как можно скорее данное исследование соответствующим органам ООН вместе со своими замечаниями;
6. *уполномочивает* Генерального директора использовать в целях проведения исследования о возможности создания международного университета любые добровольные взносы и любой взнос, который он может получить от Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи XVII Соглашения с Организацией Объединенных Наций; и, в случае необходимости, выделить средства в пределах общего бюджета, одобренного Генеральной конференцией на 1971-1972 гг.;
7. *просит* Генерального директора направить данную резолюцию Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в ответ на резолюцию 1542 (XLIX) Экономического и Социального Совета.

1.243

Генеральная конференция

напоминая, что согласно Уставу ЮНЕСКО человеческое достоинство требует распространения культуры в духе взаимного сотрудничества и провозглашается, что государства-члены решают развивать и расширять сношения между народами для того, чтобы лучше узнать друг друга,

наблюдая влияние, которое оказывают ученые на развитие высшего образования в своих странах,

считая, что развитие высшего образования и его качественное улучшение в различных государствах, особенно в развивающихся странах, несовместимы с утечкой научных кадров в результате того, что ученые поощряются уезжать из своей страны или же не возвращаться на родину,

1. *призывает* государства-члены принять необходимые меры, с тем чтобы ограничить поощрение иностранных ученых уезжать из своей страны или же не возвращаться на родину, и представить Генеральному директору информацию по этому вопросу;
2. *просит* Генерального директора представить Генеральной конференции на семнадцатой сессии доклад об ответах некоторых государств-членов относительно трудностей, связанных с проблемой утечки научных кадров, а также об ответах других стран относительно мер, принятых ими для того, чтобы предотвратить эту утечку.

1.3 Внешкольное образование

1.3 Генеральный директор уполномочивается содействовать развитию и улучшению внешкольного образования, в особенности посредством программ образования взрослых, работы с молодежью и распространения грамотности среди взрослых в рамках общей политики по непрерывному образованию, с учетом потребностей лиц всех возрастов и целей развития общины в целом.

1.31 Образование взрослых

1.31 Генеральный директор уполномочивается активизировать усилия в различных областях образования взрослых, принимая во внимание растущие потребности как развитых, так и развивающихся стран, в частности:

- a) провести в 1972 году третью международную конференцию по образованию взрослых, рассматриваемому в рамках непрерывного образования;
- b) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в создании и улучшении учебных заведений и методов преподавания взрослым посредством более полного использования передовой техники, включая средства массовой информации и космическую связь, а также в подготовке квалифицированных кадров;
- c) усилить помощь на мероприятия в области образования взрослых, связанные с целями развития, включая, в частности, программы подготовки кадров среднего звена;
- d) способствовать развитию и изучению мероприятий по организации досуга, в частности путем продолжения оказания помощи Европейскому центру по использованию досуга в воспитательных целях, созданному в Праге, и изучения проблем использования досуга в развивающихся странах.

1.32 Работа с молодежью

1.321 Государствам-членам предлагается побуждать национальные организации молодежи и те, которые особенно активно работают по проблемам молодежи, представителей молодежи в национальных комиссиях и клубы ЮНЕСКО к постоянной оценке выполнения следующей резолюции.

1.322 Генеральный директор уполномочивается осуществлять для молодежи и совместно с нею мероприятия в соответствии с долгосрочной ориентацией, принятой Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии, учитывая характерные особенности непосредственных стремлений и потребностей молодежи, необходимость не рассматривать проблемы молодежи изолированно от проблем общества в целом и важность привлечения молодежи к изучению и решению этих проблем, и с этой целью:

- a) помогать молодежи участвовать в социальном и экономическом развитии, содействовать миру и международному сотрудничеству, защищать права человека и способствовать принятию молодежью ответственности на местном, национальном и международном уровнях;
- b) продолжать и усиливать деятельность, способствующую развитию образования в духе мира, самоопределения и взаимопонимания между народами с особым упором на роль образования в деле обеспечения мира в целях содействия подлинной национальной независимости и преодоления последствий колониализма и расизма в области образования;

- c) уделять особое внимание проблемам молодежи, борющейся против колониального господства, расовой дискриминации и угнетения на африканских территориях, находящихся под властью Португалии, в Родезии, в Намибии и Южной Африке, и разрабатывать соответствующие конкретные программы в этом отношении в консультации с Организацией африканского единства;
- d) развивать и поощрять расширение участия молодежи в работе ЮНЕСКО на национальном и международном уровнях, предоставляя ей возможность принимать участие в планировании, в принятии решений и осуществлении проектов в областях компетенции Организации и предлагая национальным комиссиям работать с широкими низовыми слоями молодежи;
- e) поощрять и обеспечивать более глубокое изучение проблем и мировоззрения молодежи,
 - i) поощряя государства-члены предпринимать с помощью национальных комиссий и неправительственных организаций исследования и изыскания с целью разработки их политики в отношении молодежи в области образования, науки, культуры и информации в контексте общего положения молодежи,
 - ii) начав подготовку, в сотрудничестве с международными неправительственными организациями молодежи и, если возможно, с национальными организациями, в частности организациями молодежи, международной конференции, которая должна состояться в течение 1973-1974 гг. до восемнадцатой сессии Генеральной конференции, по отношению молодежи к крупным проблемам образования, науки, культуры и информации и по вкладу ЮНЕСКО в дело разработки национальной политики для молодежи и совместно с нею;
- f) анализировать проблемы молодежи, находящейся в наиболее неблагоприятных условиях, и помогать государствам-членам в поисках подходящих решений этих проблем;
- g) оказывать помощь государствам-членам и международным неправительственным организациям в деле повышения участия молодежи, в том числе нестуденческой молодежи, в,
 - i) обновлении образования,
 - ii) развитии и распространении науки,
 - iii) культурной деятельности и развитии,
 - iv) использовании средств массовой информации;
- h) изучать и применять административные меры, позволяющие группе Секретариата, занимающейся проблемами молодежи, эффективным образом увязывать свою деятельность с деятельностью различных секторов таким образом, чтобы последние при выполнении своих собственных задач в большей степени учитывали проблемы молодежи и ее интересы.

1.33 **Распространение грамотности**

1.331 *Генеральная конференция*

предлагает государствам-членам и Генеральному директору поощрять исследования и эксперименты, касающиеся адаптации новых методов и приемов распространения функциональной грамотности к регулярному и систематическому образованию и их использованию в рамках экспериментальных проектов развития непрерывного образования и перестройки традиционных систем образования.

1.332 Генеральный директор уполномочивается по-прежнему уделять наибольшее внимание распространению грамотности среди взрослых в целом и расширять и поощрять мероприя-

тия, содействующие тому вкладу, который распространение грамотности вносит в дело развития, в частности:

- a) путем осуществления более систематического распространения информации об опыте, накопленном правительственными и неправительственными организациями, государственными и частными учреждениями, региональными и международными организациями, в деле распространения функциональной грамотности, и с этой целью по-прежнему оказывать помощь Международному институту по изучению методов распространения грамотности среди взрослых, Тегеран, имея в виду, что помощь ЮНЕСКО этому институту будет оказываться только по 1978 год включительно;
- b) путем разработки Всемирной экспериментальной программы распространения грамотности с тем, чтобы обеспечить эффективное и всестороннее выполнение осуществляемых проектов и продолжать их расширение с помощью различных способов, в частности с помощью микроопытов, проектов первой стадии и включения элемента распространения грамотности в качестве части проектов развития, выполняемых национальными и международными учреждениями, иными, чем ЮНЕСКО;
- c) путем содействия исследованиям по различным аспектам распространения грамотности среди взрослых, в частности педагогической эффективности новых методов и приемов распространения грамотности и социально-экономической эффективности функционального подхода к проблемам распространения грамотности путем изучений, проводимых Секретариатом или исследовательскими институтами по контрактам;
- d) путем увеличения предоставления учебных возможностей, необходимых для выполнения как программ широкого распространения грамотности, так и экспериментальных проектов распространения функциональной грамотности, в частности с помощью,
 - i) организации семинаров, программ и курсов;
 - ii) заключения контрактов по специальной подготовке с университетами и другими соответствующими учреждениями;
 - iii) содействия использованию средств массовой информации для целей такой подготовки;
 - iv) содействия использованию национальных языков;
 - v) продолжения поддержки региональных учебных центров, в частности Региональных центров по распространению функциональной грамотности в сельской местности в арабских государствах (АСФЕК) и Латинской Америке (КРЕФАЛ), после 1972 года, в соответствии со сроком, указанным в пункте 168 документа 16 С/4.

1.4 Планирование и финансирование в области образования

1.4 Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам в разработке долгосрочных планов и стратегии в области образования в соответствии с согласованными в международном плане целями развития образования, а также оказывать помощь в формулировке объединенных программ и в определении, анализе и подготовке проектов, направленных на развитие и обновление национальных систем образования.

1.41 Развитие долгосрочного планирования и управления в области образования и разработка национальной стратегии

1.41 Генеральный директор уполномочивается:

- a) поощрять, координировать и проводить исследования, содействующие изменениям в общем процессе образования с помощью развития практики планирования и админист-

ративного управления в области образования, уделяя особое внимание совершенствованию руководства, управления и повышению эффективности систем образования;

- b) предоставлять государствам-членам, по их просьбе, консультативные услуги с целью содействия планированию, сосредоточенному на непрерывном образовании, и для разработки национальной стратегии интегрированного развития образования.

1.42 Содействие научным исследованиям и подготовке в области планирования и административного управления в системе образования

1.42 Генеральный директор уполномочивается содействовать и оказывать помощь мероприятиям по проведению исследований и подготовке кадров в области развития планирования и административного управления в системе образования, в частности:

- a) поддерживать Международный институт планирования образования, предоставляя ему в 1971-1972 гг. из обычного бюджета субсидии и услуги на сумму не свыше 1 000 000 долл.;
- b) поддерживать Центр арабских государств по планированию и административному управлению в системе образования, Бейрут, предоставляя ему в 1971-1972 гг. из обычного бюджета субсидии и услуги на сумму не свыше 330 000 долл., имея при этом в виду, что помощь Центру со стороны ЮНЕСКО по Обычному бюджету будет продолжена после 1972 года в соответствии с указанием о конечном сроке, содержащемся в пункте 183 документа 16 С/4;
- c) поддерживать Азиатский институт планирования и административного управления в системе образования, Дели, предоставляя ему в 1971-1972 гг. из обычного бюджета субсидии и услуги на сумму не свыше 108 000 долл., имея при этом в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать Институту помощь после 1972 г.;
- d) сохранить отделы планирования в региональных бюро образования для Африки, Дакар, для Латинской Америки и Карибского района, Сантьяго; и
- e) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в развитии национальных учреждений по подготовке и исследованиям.

1.43 Планирование строительства школьных зданий

1.43 Генеральный директор уполномочивается:

- a) развивать исследовательские и информационные службы, что поможет государствам-членам планировать и выполнять программы школьного строительства в целях создания возможностей для роста и изменений в области образования, учитывая потребность в непрерывном образовании;
- b) содействовать региональным мероприятиям в области исследований, подготовки и работе групп по развитию школьного строительства, в частности путем оказания помощи:
 - i) Региональному институту школьного строительства в Африке, Хартум, предоставляя ему в рамках обычного бюджета безвозвратную ссуду и услуги на сумму, не превышающую 224 500 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать помощь этому Институту после 1972 г.;
 - ii) Региональному центру школьного строительства для Латинской Америки и Карибского района, Мехико, предоставляя ему в рамках обычного бюджета безвозвратную ссуду и услуги на сумму, не превышающую 234 300 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать помощь этому Центру после 1973 г.;

- iii) Азиатскому исследовательскому институту школьного строительства, Коломбо, предоставляя ему в рамках обычного бюджета безвозвратную ссуду и услуги на сумму, не превышающую 209 400 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать помощь этому Институту после 1972 г.;
- iv) арабским государствам;
- c) оказывать государствам-членам по их просьбе консультативные услуги в планировании их программ школьного строительства и в мероприятиях их групп по развитию школьного строительства.

1.44 Разработка проектов и финансовая помощь

1.44 Генеральный директор уполномочивается:

- a) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в определении и подготовке проектов, требующих внешней финансовой поддержки и дополнительной технической помощи, путем продолжения сотрудничества с Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития в рамках подписанного в июне 1964 г. Соглашения о принципах сотрудничества, куда позднее были внесены поправки;
- b) сотрудничать с Межамериканским банком развития и Африканским банком развития в рамках соглашений, заключенных соответственно в 1967. и 1969 г., и развивать сотрудничество с Азиатским банком развития и другими многонациональными и национальными фондовыми учреждениями, предоставляющими помощь в целях развития образования;
- c) содействовать исследованиям в области финансирования образования.

1A Международное бюро просвещения

1.51 Генеральная конференция

принимает к сведению с удовлетворением Доклад Совета Международного бюро просвещения о деятельности Бюро (док. 16 С/76).

1.52 В соответствии с пунктами 1 и 3 статьи III Устава Международного бюро просвещения Генеральная конференция избрала ¹ следующие государства-члены в состав Совета бюро взамен десяти государств-членов Совета, полномочия которых истекают по закрытии шестнадцатой сессии Генеральной конференции ²:

Индия	Союз Советских	Швейцария
Испания	Социалистических	Эфиопия
Куба	Республик	Югославия
Соединенное Королевство	Уругвай	
Великобритании и	Франция	
Северной Ирландии		

1. По предложению Комитета по кандидатурам, на своем тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.
2. На пятнадцатой сессии Генеральной конференции следующие государства-члены были избраны членами Совета Бюро с полномочиями, истекающими по закрытии семнадцатой сессии: Бельгия, Бразилия, Габон, Федеративная Республика Германии, Колумбия, Ливан, Мавритания, Нигерия, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Турция.

- 1.53 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать функционирование Международного бюро просвещения и с этой целью производить расходы, не превышающие 900 000 долл., в 1971-1972 гг. для
- a) предоставления услуг в области педагогической документации и информации;
 - b) проведения сравнительных исследований;
 - c) организации XXXIII сессии Международной конференции по образованию, которая состоится в 1971 году в Женеве, по вопросу: « Социальное происхождение студентов и возможности их успеха в школе ».

2 **Естественные науки и их применение в целях развития**

2.1 **Научная политика, научная информация и фундаментальные исследования**

2.11 **Конференции по науке и технике на уровне министров**

2.11 Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам в подготовке их национальной научной и технической политики, а также в осуществлении международных программ сотрудничества, организуя региональные конференции министров, ответственных за науку и технику, в частности провести подготовительную работу конференции министров африканских государств-членов, ответственных за применение науки и техники в целях развития, которая будет созвана в 1973 году.

2.12 **Научная политика и организация исследований**

2.12 Генеральный директор уполномочивается:

- a) проводить исследования и обзоры, а также содействовать обмену информацией по вопросам национальной научной политики и организации исследований в государствах-членах;
- b) содействовать подготовке и исследованиям в области теории и практики разработки научной политики;
- c) разработать программу исследований по типологии степени научно-технического развития в развивающихся странах и в этих целях соответствующим образом использовать существующие в этих странах учреждения;
- d) оказывать помощь государствам-членам в планировании их научной политики, в оценке их научного и технического потенциала и в организации научных исследований в национальном плане.

2.13 **Развитие фундаментальных исследований**

- 2.131 Генеральный директор уполномочивается содействовать и далее развитию исследований в области фундаментальных наук, в частности:

- a) сотрудничать с международными неправительственными организациями и предоставлять им в 1971-1972 гг. субсидии на сумму, не превышающую 500 000 долл., и услуги, необходимые для содействия достижению целей ЮНЕСКО в области естественных наук;
- b) подготовить к опубликованию новое издание труда «Current Trends in Scientific Research» (Современные тенденции в научных исследованиях), которое должно быть использовано при планировании важной долгосрочной программы научных исследований, которая должна выполняться под эгидой ЮНЕСКО, а также при консультировании других учреждений ООН по вопросам развития и координации их научной деятельности;
- c) совместно с Международным агентством по атомной энергии продолжать обеспечивать в течение четырех лет (1971-1974 гг.) работу Международного центра теоретической физики в Триесте и оказывать помощь другим международным и региональным исследовательским центрам в области математики, физики, биологии и химии, уделяя особое внимание исследованиям междисциплинарного характера;
- d) укреплять международное сотрудничество и оказывать помощь государствам-членам в области электронной обработки информации;
- e) содействовать междисциплинарным исследованиям мозга, биологии клетки и молекулярной биологии и координировать деятельность ЮНЕСКО в этих областях с соответствующими программами других компетентных организаций системы Организации Объединенных Наций;
- f) оказывать помощь государствам-членам в оценке, создании или укреплении послевуниверситетского образования и исследовательских учреждений повышенного типа.

2.132

Генеральная конференция,

ознакомившись с заявлением по вопросу о создании Международного научного фонда, принятым в Стокгольме конференцией представителей академий и аналогичных научных учреждений,

отмечая, что функции, предлагаемые для такого фонда, включают оказание помощи путем предоставления субсидий и научной помощи талантливым исследователям-гражданам развивающихся стран и работающим там,

считая, что эти функции, которые осуществлялись бы под контролем руководящего органа в составе высококвалифицированных ученых, могли бы оказать большие услуги развивающимся странам в работе научно-исследовательских центров, которые им необходимы, а также способствовать созданию активного научного сообщества в этих странах, *принимая во внимание,* что в принципе Консультативный комитет Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в целях развития на 13-й сессии (апрель 1970 года) одобрил создание такого Международного научного фонда (документ E/AC 52/L 95, пункт 55),

уполномочивает Генерального директора:

- a) оказать Постоянному комитету, назначенному Стокгольмской конференцией, временную секретариатскую помощь, которая позволила бы ему успешно выполнить свою задачу,
- b) изучить условия создания фонда и представить Исполнительному совету в 1971 году результаты своего изучения и соответствующие рекомендации.

2.133

Генеральный директор уполномочивается продолжать поощрять исследования в области микробиологии и расширять в будущем деятельность Организации в данной области с помощью соответствующих неправительственных организаций, имея в виду потребности развивающихся стран.

2.14 **Научно-техническая информация**

I. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

2.141 Генеральный директор уполномочивается продолжать содействовать развитию международного сотрудничества в области научно-технической информации, в частности:

- a) организовать и провести межправительственную конференцию, которая должна быть подготовлена совместно с Международным советом научных союзов с целью создания и использования всемирной системы научно-технической информации;
- b) содействовать распространению стандартной научно-технической терминологии;
- c) улучшать качество научных периодических изданий и реферативных журналов и укреплять сотрудничество между этими изданиями.

II. IMPACT OF SCIENCE ON SOCIETY

2.142 Генеральный директор уполномочивается продолжать издание ежеквартального журнала *Impact of Science on Society* (Наука и общество).

2.2 **Образование и исследования в области естественных и технических наук**

2.20 Государствам-членам предлагается изучить желательность принятия Международной системы единиц.

2.21 **Образование в области естественных наук**

2.21 Генеральный директор уполномочивается предпринимать долгосрочные программы образования в области естественных наук на всех уровнях в целях содействия развитию, в частности:

- a) способствовать международному обмену идеями и информацией в области естественно-научного образования;
- b) изучать основные проблемы естественнонаучного образования и содействовать новаторским решениям этих проблем;
- c) оказывать помощь государствам-членам в их усилиях совершенствовать и распространять естественнонаучное образование.

2.22 **Подготовка технического персонала**

2.22 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать разработке и принятию в порядке международного и регионального сотрудничества определенного статуса для технических учебных заведений в рамках национальных систем образования и улучшению статуса технического персонала и преподавателей технических дисциплин;
- b) содействовать совершенствованию образования и подготовки технического персонала;
- c) предоставлять государствам-членам, по их просьбе, помощь в создании удовлетворительных условий для подготовки технического персонала и местных преподавательских кадров.

2.23 **Инженерное образование**

2.23 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать в сотрудничестве с инженерными организациями развитию и усовершенствованию инженерного образования, в частности путем изучения структуры, уровня, содержания и методов первоначального и непрерывного инженерного образования и формулирования приемлемых основных стандартов;
- b) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в развитии отвечающих их потребностям инженерных учебных заведений и профессиональных объединений.

2.24 **Инженерные науки и исследования**

2.24 Генеральный директор уполномочивается:

- a) поощрять развитие инженерных наук и исследований путем распространения информации о главных дисциплинах и тенденциях этого развития и путем совершенствования технических стандартов;
- b) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в деле создания инженерных исследовательских учреждений и в подготовке научных работников.

2.25 **Сельскохозяйственное образование и науки**

2.25 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и Международной организацией труда содействовать развитию сельскохозяйственного образования и наук, в частности:

- a) проводить исследования и издавать публикации, связанные с определением, содержанием и улучшением программ сельскохозяйственного образования и их приспособлением к потребностям и условиям развивающихся стран;
- b) содействовать росту профессиональных организаций преподавателей сельскохозяйственных дисциплин на всех уровнях;
- c) организовывать международные курсы послеуниверситетской подготовки для преподавателей университетов и средних школ и оказывать им помощь, а также выполнять опытно-показательные проекты технической сельскохозяйственной подготовки на уровне средней школы;
- d) предоставлять государствам-членам, по их просьбе, консультативные услуги в области сельскохозяйственного образования и наук.

2.3

Науки об окружающей среде и исследования природных ресурсов

2.31

Комплексное исследование природных ресурсов и экология

2.311

I. КОМПЛЕКСНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ

Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать, в сотрудничестве с другими организациями системы ООН, заинтересованными региональными организациями и, когда возможно, другими научными организациями, комплексному подходу к исследованиям окружающей среды и природных ресурсов, стимулируя совершенствование междисциплинарной методологии, собирая и распространяя информацию и подготавливая специалистов для комплексного исследования природных ресурсов, особенно природных ресурсов развивающихся стран;

- b) оказывать помощь государствам-членам в планировании и организации исследований, а также в подготовке штатных сотрудников и необходимых специалистов для комплексного изучения и развития их природных ресурсов;
- c) предложить развитым государствам-членам стимулировать деятельность по исследованию природных ресурсов, отвечающую нуждам развивающихся стран.

II. СОДЕЙСТВИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ

2.312 Генеральный директор уполномочивается:

- a) собирать и распространять информацию, касающуюся экологии и рационального использования и сохранения окружающей среды, а также обмениваться ею;
- b) участвовать в осуществлении Международной биологической программы;
- c) сотрудничать с Международным союзом охраны природы и естественных богатств и предоставить Союзу в 1971-1972 гг. субсидию в размере, не превышающем 20 000 долл.;
- d) содействовать, в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, заинтересованными региональными организациями и, когда возможно, другими компетентными научными организациями, улучшению подготовки специалистов по экологии и охране природы и оказывать помощь государствам-членам в развитии национальных исследовательских институтов и учебных заведений и программ в этой области.

III. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА «ЧЕЛОВЕК И БИОСФЕРА»

2.313 *Генеральная конференция,*

учитывая рекомендации Межправительственной конференции экспертов по вопросу о научных основах рационального использования и сохранения естественных богатств биосферы, состоявшейся в сентябре 1968 года,

напоминая резолюцию 2.313, принятую пятнадцатой сессией Генеральной конференции, *считая*, что существует неотложная необходимость в смелой международной акции в области научных и образовательных аспектов рационального использования и сохранения естественных богатств биосферы, а также в области улучшения глобальных взаимоотношений между человеком и окружающей его средой,

подчеркивая место, которое должны занимать эти проблемы в образовании и культуре, *имея в виду* необходимость ускорения экономического прогресса развивающихся стран, с одной стороны, и постоянного наблюдения за техническими изменениями, которые могут вредно отразиться на окружающей среде, — с другой,

приняв к сведению доклад Генерального директора (документ 16 С/78) по этому вопросу и содержащиеся в нем предложения,

1. *постановляет* начать долгосрочную межправительственную и междисциплинарную программу «Человек и биосфера», основной целью которой будет общее подробное изучение структуры и функционирования биосферы и ее экологических районов, систематическое наблюдение за изменениями биосферы и ее богатств в результате воздействия человека, изучение общего влияния этих изменений на самого человека и предоставление необходимого образования и информации по этим вопросам;
2. *высказывает пожелание*, чтобы эта программа осуществлялась в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями системы ООН, с учетом мнений Административного комитета по координации, а также с компетентными международными неправительственными организациями;
3. *создает*, в соответствии с Уставом, приложенным к настоящей резолюции, Международный координационный совет, которому поручается в областях компетенции ЮНЕСКО

планирование этой программы, определение очередности задач, руководство ее выполнением и представление любых предложений, какие могут быть полезны для координации этой программы с программами всех заинтересованных международных организаций;

4. *назначает* следующие государства-члены в качестве членов Международного координационного совета на 1971-1972 гг. :¹

Австралия	Малайзия	Соединенные Штаты Америки
Аргентина	Нигерия	Союз Советских Социалистических Республик
Бразилия	Нидерланды	Уганда
Федеративная Республика Германии	Новая Зеландия	Франция
Индия	Объединенная Арабская Республика	Чехословакия
Индонезия	Румыния	Чили
Ирак	Соединенное Королевство	Швеция
Иран	Великобритании и Северной Ирландии	Япония
Италия		
Канада		
5. *рекомендует*, чтобы Международный координационный совет, приняв во внимание мнения, которые государства-члены могут представить по этому вопросу, рассмотрел предложения по программе, изложенные Генеральным директором в документе 16 С/78;
6. *предлагает* государствам-членам создать национальные комитеты для обеспечения их всестороннего участия в осуществлении программы в этой области;
7. *предполагает* вновь рассмотреть весь вопрос в целом на своей семнадцатой сессии в свете результатов Конференции ООН по окружающей среде (Стокгольм, 1972 г.) и соответствующего обсуждения вопроса на Генеральной Ассамблее ООН.

*Приложение. Устав Международного координационного совета Программы
« Человек и биосфера »*

Статья I

В рамках Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры настоящим учреждается Международный координационный совет Программы « Человек и биосфера », в дальнейшем именуемый « Совет ».

Статья II

1. Совет состоит из 25 государств-членов Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, избираемых Генеральной конференцией на каждой ее очередной сессии, с учетом справедливого географического распределения, необходимости обеспечить соответствующую сменяемость, представительности государств на различных континентах с экологической точки зрения и важности их научного вклада в международную программу.
2. Члены Совета могут переизбираться на непосредственно следующий период.

1. Перечисленные в данном пункте государства-члены были избраны в связи с докладом Комитета по кандидатурам на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

3. Совет может представлять Генеральной конференции рекомендации относительно своего состава.
4. Лица, назначаемые государствами-членами в качестве своих представителей в Совете, должны быть специалистами в той области, которую охватывает Программа, и выбираются из лиц, которые играют ведущую роль в осуществлении мероприятий указанных государств-членов, которые связаны с Программой.

Статья III

1. Совет, как правило, проводит пленарные сессии раз в два года. В соответствии с положениями Правил процедуры могут созываться чрезвычайные сессии.
2. Каждый член Совета имеет один голос, но может направлять на сессии Совета такое число экспертов и советников, какое он считает целесообразным.
3. Совет принимает свои Правила процедуры.

Статья IV

1. Совет осуществляет руководство и наблюдение за планированием и выполнением Программы «Человек и биосфера», изучает предложения, касающиеся развития и изменения этой Программы, рекомендует научные проекты, представляющие интерес для всех или большего числа стран, и устанавливает очередность этих проектов, координирует международное сотрудничество государств-членов в рамках Программы, оказывает помощь в развитии национальных и региональных проектов, относящихся к Программе, и принимает научные и практические меры, которые могут потребоваться для успешного выполнения Программы.
2. В проведении своей деятельности Совет может в полной мере использовать все возможности, вытекающие из соглашений или рабочей договоренности между ЮНЕСКО и другими межправительственными организациями, упомянутыми в пункте 2 статьи VII.
3. Совет может консультироваться по научным вопросам со всеми компетентными международными неправительственными организациями, с которыми ЮНЕСКО поддерживает официальные отношения. Международный совет научных союзов (МСНС), входящие в него общества и ассоциации и Международный союз охраны природы и естественных богатств (МСОП) могут давать консультации Совету по вопросам научного или технического характера.
4. Совет будет, по возможности, стремиться координировать Программу «Человек и биосфера» с другими международными научными программами.

Статья V

1. Совет может учреждать специальные комитеты для изучения конкретных проблем. В состав этих специальных комитетов могут входить также государства - члены ЮНЕСКО, не являющиеся членами Совета.
2. Совет может передавать любому такому комитету полномочия в отношении проблемы, по которой создается данный комитет.
3. Принимая во внимание текущие международные мероприятия, Совет может учреждать, в случае необходимости, рабочие группы специалистов для изучения некоторых аспектов Программы. Эти рабочие группы, члены которых входят в них в своем личном качестве, могут включать граждан государств - членов ЮНЕСКО, не являющихся членами Совета.

Статья VI

1. В начале своей первой сессии Совет избирает

председателя и четырех заместителей председателя, которые составляют его Президиум.

2. Президиум выполняет такие функции, которые могут быть поручены ему Советом.
3. Президиум может созываться в промежутках между сессиями Совета по требованию самого Совета, Генерального директора ЮНЕСКО или одного из членов Президиума.
4. Совет избирает новый Президиум всякий раз, когда состав Совета изменяется Генеральной конференцией в соответствии со статьей II.

Статья VII

1. Представители государств-членов и членосотрудников ЮНЕСКО, не являющихся членами Совета, могут присутствовать в качестве наблюдателей на всех совещаниях Совета и его комитетов.
2. Представители Организации Объединенных Наций, Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и Всемирной метеорологической организации могут участвовать без права голоса во всех совещаниях Совета, его комитетов и рабочих групп.
3. Представители Международного совета научных союзов и Международного союза охраны природы и естественных богатств могут участвовать без права голоса во всех совещаниях Совета, его комитетов и рабочих групп.
4. Совет определяет условия, на которых другие международные правительственные или неправительственные организации, в частности Международное агентство по атомной энергии и Межправительственная морская консультативная организация, приглашаются участвовать без права голоса в его совещаниях при обсуждении вопросов, представляющих общий интерес.

Статья VIII

1. Секретариат Совета обеспечивается Генеральным директором Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, который предоставляет в распоряжение Совета персонал и другие средства, необходимые для его функционирования. Сотрудники других организаций, упомянутых в пункте 2 статьи VII, могут назначаться в состав Секретариата по соглашению с этими организациями.
2. Секретариат обеспечивает обслуживание всех сессий Совета и совещаний Президиума, комитетов и рабочих групп. Могут быть достигнуты соглашения с другими организациями, упомянутыми в пункте 2 статьи VII по обеспечиванию такого обслуживания для отдельных рабочих групп Совета.

3. Секретариат осуществляет текущие мероприятия, необходимые для координации выполнения международных программ, являющихся предметом рекомендаций Совета, устанавливает в соответствии с инструкциями Президиума даты сессий Совета и принимает необходимые меры по их созыву.
4. Секретариат собирает предложения, которые он получает от членов Совета, от других государств - членов ЮНЕСКО и от различных заинтересованных международных организаций по поводу разработки международных проектов в рамках Программы «Человек и биосфера» и подготавливает их для рассмотрения Советом; Секретариат поддерживает связь с национальными комитетами, созданными государствами-членами в целях выполнения программы в соответствии с предложением, содержащимся в резолюции 2.313, принятой Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии, и сообщает им о рекомендациях Совета.
5. Помимо обслуживания Совета, Секретариат тесно сотрудничает с секретариатами международных правительственных и неправительственных организаций, упомянутых в пунктах 2 и 3 статьи VII; с этой целью он участвует, если необходимо, в межсекретариатских совещаниях по координации.

Статья IX

1. Международные программы наблюдений и исследований, для выполнения которых Совет рекомендует государствам-членам проводить согласованные мероприятия, осуществляются на средства участвующих государств-членов, в соответствии с обязательствами, которые каждое государство-член готово принять. В то же время Совет может направлять Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, а также другим организациям, упомянутым в пунктах 2 и 3 статьи VII, рекомендации относи-

тельно помощи государствам для развития наблюдений и научных исследований по вопросам окружающей среды или относительно выполнения какого-либо определенного аспекта Программы. Если указанные организации принимают такие рекомендации и если заинтересованные государства-члены выражают свое согласие, эти организации должны взять на себя финансирование соответствующих мероприятий в соответствии с их уставными положениями и правилами.

2. Государства-члены покрывают расходы, связанные с участием своих представителей в сессиях Совета и его комитетов. Текущие расходы Совета и его вспомогательных органов покрываются за счет фондов, ассигнуемых для этой цели Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, а также за счет дополнительных средств, которые могут предоставить другие организации системы Организации Объединенных Наций.
3. Могут приниматься добровольные взносы и в связи с этим могут создаваться целевые фонды в соответствии с Положением о финансах Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры; ими ведает Генеральный директор этой Организации. Совет делает рекомендации Генеральному директору о выделении средств за счет таких взносов на международные проекты в рамках Программы.

Статья X

Совет представляет доклады о своей деятельности каждой очередной сессии Генеральной конференции Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Эти доклады направляются другим международным организациям, упомянутым в пунктах 2 и 3 статьи VII, для информации.

- 2.314 Генеральный директор уполномочивается:
- a) предоставить секретариат для Международного координационного совета Программы «Человек и биосфера»;
 - b) оказывать помощь в осуществлении международных научных проектов, входящих в программу, в частности путем организации совещаний рабочих групп и групп экспертов, созданных Международным координационным советом;
 - c) содействовать региональному сотрудничеству и национальным мероприятиям, связанным с программой.

2.32 **Науки о земле**

ГЕОЛОГИЯ И СМЕЖНЫЕ НАУКИ

- 2.321 Генеральный директор уполномочивается содействовать исследованиям и подготовке кадров и способствовать обобщению знаний в области геологии и смежных наук, в частности:

- a) путем содействия проведению международной геологической корреляции и созыву с этой целью в 1971 году межправительственной конференции экспертов для подготовки Международной программы геологической корреляции, о проведении которой будет принято решение Генеральной конференцией на семнадцатой сессии;
- b) путем содействия исследованиям по геохимии естественной среды, почвоведению и междисциплинарным исследованиям в области почвоведения, а также исследованиям по геоморфологии и всестороннему изучению рельефа местности;
- c) путем оказания помощи государствам-членам в подготовке специалистов и технических кадров в этих областях.

ГЕОФИЗИКА И ЗАЩИТА ОТ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

2.322 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать изучению геофизических явлений, являющихся причиной стихийных бедствий, в частности путем проведения исследований по геодинамике и механике землетрясений, и оказывать помощь в сборе и анализе сейсмологических данных и в изучении вулканологии и наземных последствий землетрясений;
- b) способствовать научному изучению стихийных бедствий и соответствующих средств защиты и мер по восстановлению.

2.33 **Гидрология**

СОДЕЙСТВИЕ ОБЩЕМУ РАЗВИТИЮ ГИДРОЛОГИИ

2.331 Государствам-членам предлагается:

- a) принять необходимые меры к расширению гидрологических исследований, обратив особое внимание на укрепление гидрологических служб, призванных осуществлять систематическое изучение поверхностных и подземных вод,
- b) собирать информацию и своевременно оповещать о наводнениях и других опасных гидрологических явлениях;
- c) развивать региональное сотрудничество в области гидрологии;

2.332 Генеральный директор уполномочивается:

- a) стимулировать и поощрять исследования в области гидрологии, способствовать, в частности, внедрению современной методологии и технических средств, сбору и распространению информации в данной области;
- b) оказывать государствам-членам помощь в разработке, развитии, улучшении и осуществлении их гидрологических программ и в подготовке гидрологов и технического персонала в области гидрологии.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ГИДРОЛОГИЧЕСКОЕ ДЕСЯТИЛИТИЕ

- 2.333 *Генеральная конференция*¹, напоминая резолюцию 2.2222, принятую на своей тринадцатой сессии, которой она создала Координационный совет Международного гидрологического десятилетия и определила Устав Совета, рассмотрев проекты поправок к Уставу Совета, представленные Генеральным директором в документе 16 С/30,
1. *постановляет* внести в Устав Координационного совета Международного гидрологического десятилетия следующие поправки, вступающие в силу немедленно:¹
 1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцатом пленарном заседании 3 ноября 1970 г.

статья 2, пункт 1

заменить цифру « 21 » словом « тридцати »;

статья 6, пункт 1

заменить слово « двух » словом « четырех »;

2. *отбирает*, в соответствии с новыми положениями статьи 2 Устава, следующие государства-члены в качестве членов Координационного совета Международного гидрологического десятилетия на 1971-1972 гг.:¹

Австралия	Италия	Соединенные Штаты Америки
Аргентина	Канада	Союз Советских
Бразилия	Куба	Социалистических
Венгрия	Марокко	Республик
Венесуэла	Нигерия	Судан
Гана	Нидерланды	Уганда
Федеративная Республика Германии	Объединенная Арабская Республика	Уругвай
Дания	Польша	Филиппины
Израиль	Соединенное Королевство	Франция
Индия	Великобритании и	Чад
Иран	Северной Ирландии	Чили
		Япония

- 2.334 Генеральный директор уполномочивается принимать соответствующие меры для выполнения рекомендаций Международной конференции по практическим и научным результатам Международного гидрологического десятилетия (декабрь 1969 г.) относительно будущей программы Десятилетия, в частности:

- продолжать обеспечивать секретарское обслуживание Координационного совета Международного гидрологического десятилетия;
- содействовать осуществлению научных проектов, включенных в международную программу Десятилетия, в частности путем организации совещаний рабочих групп и групп экспертов, созданных Координационным советом, и путем распространения данных и информации относительно этих проектов и их выполнения;
- оказывать содействие национальным комитетам по Международному гидрологическому десятилетию в развитии их регионального сотрудничества;
- укреплять сотрудничество ЮНЕСКО с другими компетентными международными правительственными и неправительственными организациями, как средство выполнения программы Десятилетия.

ПОДГОТОВКА ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ МЕЖДУНАРОДНОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ ГИДРОЛОГИИ

- 2.335 *Генеральная конференция,*

констатируя, что экономическое и социальное развитие влечет за собой значительное увеличение потребности в водных ресурсах, в связи с чем необходимо усилить исследования этих ресурсов, более рационально их использовать и более эффективно охранять их от загрязнений,

отмечая, что формирование и круговорот естественных вод на земном шаре представляет собой одну из сложных научных проблем, решение которой требует участия большого числа стран,

- Перечисленные в данном пункте государства-члены были избраны в связи с докладом Комитета по кандидатурам на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

признавая выдающиеся практические и научные результаты, достигнутые в рамках Международного гидрологического десятилетия, в программе которого принимает участие большинство государств-членов и ряд международных организаций,
получив доклад Генерального директора (документ 16 С/79В) Международной конференции по практическим и научным результатам Международного гидрологического десятилетия и по международному сотрудничеству в области гидрологии (декабрь 1969 г.),
одобряя рекомендации Конференции относительно долгосрочной межправительственной программы мероприятий в области гидрологии, выполняемой в сотрудничестве со всеми компетентными международными организациями,
принимая во внимание в особенности пункт (с) резолюции 30 вышеупомянутой Конференции, в котором ЮНЕСКО предлагается продолжать и развивать свою деятельность в области научной гидрологии, общей и практической подготовки кадров после завершения Десятилетия,

1. *предлагает* Координационному совету Международного гидрологического десятилетия подготовить при содействии Генерального директора и при участии заинтересованных международных организаций долгосрочную программу международного сотрудничества в области гидрологии, которая вместе с замечаниями и рекомендациями Генерального директора будет представлена на рассмотрение семнадцатой сессии Генеральной конференции;
2. *предлагает* Генеральному директору после консультации с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и компетентными международными неправительственными организациями представить на рассмотрение семнадцатой сессии Генеральной конференции предложения относительно методов или аппарата, имеющих целью обеспечить надлежащую координацию планирования и осуществления долгосрочной программы в области гидрологии.

2.34 **Океанография**

СОДЕЙСТВИЕ ОБЩЕМУ РАЗВИТИЮ ОКЕАНОГРАФИИ

2.341 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными международными правительственными и неправительственными организациями, содействовать общему развитию океанографии и с этой целью помогать государствам-членам, по их просьбе, путем:

- a) оказания помощи в разработке новых методов и приборов;
- b) содействия распространению научной информации;
- c) разработки учебных программ;
- d) содействия региональным совместным мероприятиям.

2.342 *Генеральная конференция,*
учитывая, что Комитет ООН по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции рассмотрел вопрос о необходимости расширенной программы обучения и подготовки в области научных и технических аспектов изучения и разведки морского дна, осуществление которой следовало бы начать до изучения Комитетом вопроса о создании соответствующего международного аппарата для развития исследований и эксплуатации ресурсов данного района,
учитывая также, что Комитет приветствовал предложение о том, чтобы Генеральная конференция ЮНЕСКО приняла специальные меры в этих целях,
отмечая, что Долгосрочная и расширенная программа океанических изысканий и исследований, учрежденная Генеральной Ассамблеей ООН в резолюции 2467 (XXIII), подроб-

- ное изложение которой, содержащееся в резолюции 2560 (XXIV) Генеральной Ассамблеи ООН, включает в качестве важного элемента изучение геологии, геофизики и минеральных ресурсов дна океана, потребует для своего развития и выполнения значительного укрепления научных и технических кадров и что это требование имеет существенное значение, в частности для развивающихся стран,
- принимая во внимание*, что ЮНЕСКО, которой поручено содействовать общему развитию океанографии, должна играть ведущую роль в оказании помощи государствам-членам в деле создания таких научных и технических кадров,
1. *предлагает* государствам-членам запрашивать у руководства Программы развития Организации Объединенных Наций помощь в организации курсов подготовки и предоставлении стипендий для обучения и подготовки в области научных и технических аспектов исследования и разведки морского дна;
 2. *уполномочивает* Генерального директора оказывать помощь государствам-членам и руководству Программы развития Организации Объединенных Наций в формулировании, оценке и утверждении таких заявок.

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Поправки к Уставу Межправительственной океанографической комиссии

- 2.343 *Генеральная конференция*¹,
напоминая резолюцию 2.343, принятую ею на пятнадцатой сессии,
принимая во внимание, что в своей резолюции 2467 D (XXIII) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций предложила ЮНЕСКО, чтобы ее Межправительственная океанографическая комиссия усилила свою деятельность в рамках ее полномочий и в сотрудничестве с другими заинтересованными учреждениями, в особенности в отношении координации научных аспектов долгосрочной и расширенной программы всемирных исследований океанов и их ресурсов,
учитывая далее, что желательно принять дальнейшие меры, направленные на расширение базы Комиссии и содействие такому сотрудничеству с заинтересованными организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности путем их участия в Секретариате Комиссии, оказания поддержки ее деятельности через соответствующие разделы их программ, использования ее в необходимых случаях для проведения консультаций и обзоров в области морских наук и без какого-либо ущерба существующей в настоящее время ответственности этих организаций, которые использовали бы Комиссию в качестве средства осуществления некоторых их обязанностей, связанных с океаном и его ресурсами,
приняв к сведению доклад шестой сессии Межправительственной океанографической комиссии, *желая* выполнить рекомендацию, содержащуюся в резолюции VI-3 Межправительственной океанографической комиссии,
принимая к сведению изложенные в документе 16 С/31 предложения Генерального директора об изменении Устава Межправительственной океанографической комиссии, принятого Генеральной конференцией на одиннадцатой сессии и измененного на тринадцатой сессии,
постановляет заменить текст Устава Межправительственной океанографической комиссии следующим пересмотренным текстом:

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцать седьмом пленарном заседании 13 ноября 1970 г.

Статья 1

1. Межправительственная океанографическая комиссия, в дальнейшем именуемая Комиссией, учреждается в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. Целью Комиссии является содействие развитию научных исследований для большего познания природы и ресурсов океанов посредством согласованных действий ее членов.
3. Комиссия стремится сотрудничать со всеми международными организациями, заинтересованными в работе Комиссии, и особенно тесно сотрудничать с теми организациями системы Организации Объединенных Наций, которые готовы содействовать работе Секретариата Комиссии, поддерживать работу Комиссии посредством соответствующих частей программ таких организаций и использовать Комиссию для консультаций и обзоров в области морских наук.

Статья 2

Функции Комиссии заключаются в том, чтобы:

- a) определять те проблемы, решение которых требует международного сотрудничества в области научного исследования океанов, и рассматривать результаты такого исследования;
- b) развивать, рекомендовать и координировать международные программы научного исследования океанов и соответствующие службы, которые требуют согласованных действий ее членов;
- c) развивать, рекомендовать и координировать с заинтересованными международными организациями международные программы научного исследования океанов и соответствующие службы, которые требуют согласованных действий с заинтересованными организациями;
- d) вносить рекомендации международным организациям относительно мероприятий этих организаций, которые связаны с программой Комиссии;
- e) содействовать обмену океанографическими данными и опубликованию и распространению результатов научного исследования океанов и вносить рекомендации по этим вопросам;
- f) вносить рекомендации относительно расширения программ образования и подготовки в области морских наук и связанной с ними техники;
- g) разрабатывать и формулировать рекомендации по программам помощи в области морских наук и связанной с ними техники;
- h) формулировать рекомендации и обеспечивать техническую ориентацию при разработке и осуществлении программ Организации объеди-

ненных наций по вопросам образования, науки и культуры в области морских наук;

- i) содействовать расширению свободы научных исследований океанов на благо всего человечества, принимая во внимание все интересы и права прибрежных государств в отношении научных исследований в зонах, находящихся в пределах их юрисдикции.

При выполнении своих функций Комиссия учитывает особые нужды и интересы развивающихся стран, в частности необходимость развивать возможности этих стран в области морских наук и техники.

Ничто в этой статье не должно истолковываться как подразумевающее выражение позиции в отношении характера или области распространения юрисдикции прибрежных государств вообще или какого-либо прибрежного государства в частности.

Статья 3

Комиссия уделяет должное внимание поддержке целей международных организаций, с которыми она сотрудничает и которые могут просить Комиссию выступать, при необходимости, в качестве инструмента для выполнения некоторых из их обязанностей в области морских наук. С другой стороны, Комиссия может просить эти организации учитывать ее требования при планировании и осуществлении их собственных программ.

Статья 4

1. Любое государство-член любой из организаций системы Организации Объединенных Наций может стать членом Комиссии.
2. Государства, упомянутые в пункте 1, вступают в члены Комиссии путем уведомления Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры либо непосредственно, либо через исполнительного главу любой организации системы Организации Объединенных Наций. Членство вступает в силу со времени получения Генеральным директором ЮНЕСКО такого уведомления.
3. Любой член Комиссии может выйти из нее путём уведомления Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о своем намерении. Такое уведомление вступает в силу в конце первой сессии Комиссии, которая состоится после даты поступления уведомления, или, если уведомление поступило в ходе сессии Комиссии, в конце этой сессии, если оно к этому времени не отозвано.
4. Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры информирует Председателя Комиссии, административных глав организаций

системы Организации Объединенных Наций и государства-члены Комиссии о всех уведомлениях, полученных им в соответствии с настоящей статьей.

Статья 5

1. Комиссия состоит из Ассамблеи, Исполнительного совета, Секретариата и таких вспомогательных органов, которые могут быть ею созданы.
2. Ассамблея является главным органом Комиссии и, не нарушая положения пункта 3 данной статьи, принимает все решения, необходимые для достижения целей Комиссии.
3. Исполнительный совет выполняет обязанности, порученные ему Ассамблей, и действует от ее имени в выполнении решений Ассамблей; в этих целях Исполнительный совет обеспечивает руководство Секретариатом Комиссии. Он собирается в соответствии с Правилами процедуры. В любом случае, он собирается между сессиями по просьбе пяти членов Совета или Председателя.
4. Во время каждой очередной сессии Ассамблея, учитывая принципы географического распределения, избирает:
 - a) Председателя и четырех заместителей Председателя, которые являются должностными лицами Комиссии, ее Ассамблеи и ее Исполнительного совета;
 - b) государства-членов Комиссии, каждое из которых назначает представителя своего государства для работы в Исполнительном совете; число государств-членов, подлежащих избранию в Исполнительный совет, устанавливается Правилами процедуры. Оно не должно превышать одну четверть числа членов Комиссии.
5. Председатель, четыре заместителя Председателя и выбранные таким образом представители государств-членов образуют Исполнительный совет.
 - a) Каждый член Исполнительного совета представляет свое государство
 - b) Каждый член Исполнительного совета имеет один голос
 - c) Членов Исполнительного совета могут сопровождать заместители и советники
 - d) В составе Исполнительного совета не может быть двух граждан одного и того же государства-члена.
6. Полномочия членов Исполнительного совета вступают в силу в конце сессии Ассамблеи, на которой они были избраны, и истекают в конце следующей очередной сессии Ассамблеи.

Статья 6

Для рассмотрения и осуществления конкретных проектов Комиссия может создавать комитеты

и другие вспомогательные органы, состоящие из заинтересованных в этих проектах государств-членов или отдельных экспертов. Эти комитеты и другие органы, состоящие из государств-членов или отдельных экспертов, могут также создаваться и созываться Комиссией совместно с другими организациями.

Статья 7

1. Ассамблея собирается на очередную сессию раз в два года. Внеочередные сессии могут созываться на условиях, определенных Правилами процедуры.
2. Каждое государство-член имеет один голос и может посылать на сессию Ассамблеи такое число представителей, заместителей и советников, какое сочтет необходимым.
3. Ассамблея устанавливает Правила процедуры Комиссии.

Статья 8

С учетом положений Правил процедуры, касающихся закрытых совещаний, участие в заседаниях Ассамблеи, Исполнительного совета и вспомогательных органов без права голоса открыто для:

- a) представителей государств-членов организаций системы Организации Объединенных Наций, которые не являются членами Комиссии;
- b) представителей организаций системы Организации Объединенных Наций;
- c) представителей других межправительственных и неправительственных организаций, которые могут быть приглашены на условиях, устанавливаемых Правилами процедуры.

Статья 9

1. С должным учетом действующего Положения и правил о персонале Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, Секретариат Комиссии состоит из сотрудников, предоставленных Организацией объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, а также из сотрудников, которые могут быть предоставлены Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной метеорологической организацией, Межправительственной морской консультативной организацией и другими организациями системы Организации объединенных Наций за счет последних.
2. Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры в консультации с Исполнительным советом Комиссии.

Статья 10

1. Программы, поддерживаемые и координируемые Комиссией и рекомендуемые ее государствам-членам для согласованных действий, осуществляются с помощью средств участвующих государств-членов в соответствии с обязательствами, которые каждое государство готово взять на себя.
2. Расходы Комиссии финансируются за счет средств, ассигнуемых для этой цели Генеральной конференцией ЮНЕСКО, а также за счет других дополнительных средств, которые могут быть предоставлены другими организациями системы Организации Объединенных Наций, государствами-членами и получены из других источников.
3. В соответствии с Положением о финансах Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры могут приниматься добровольные взносы, которые учреждаются в качестве целевых фондов, находящихся в распоряжении Генерального директора ЮНЕСКО. Комиссия направляет такие взносы на осуществление своих программ.

Статья 11

Комиссия может принимать решения относительно механизма получения научных консультаций.

Статья 12

Комиссия регулярно готовит доклады о своей деятельности, которые представляются на рассмотрение Генеральной конференции Организации объе-

диненных наций по вопросам образования, науки и культуры. Эти доклады направляются также государствам-членам Комиссии и организациям системы Организации Объединенных Наций, подпадающим под определение, данное в пункте 3 статьи 1.

Статья 13

Генеральная конференция ЮНЕСКО может вносить изменения в настоящий Устав на основании рекомендации Комиссии или после консультации с ней. Если Генеральная конференция не принимает иного решения, любая поправка к настоящему Уставу вступает в силу в день ее принятия Генеральной конференцией.

Статья 14

Настоящий Устав вступает в силу немедленно после закрытия седьмой сессии Комиссии.

Статья 15

Временные положения

1. Внеочередная сессия Ассамблеи состоится немедленно после закрытия седьмой сессии Комиссии с единственной целью определить Правила процедуры Комиссии и, несмотря на положения пункта 4 статьи 5, провести выборы, предусмотренные в упомянутом пункте.
2. Несмотря на положения пункта 6 статьи 5, полномочия членов Исполнительного совета, избранных на этой внеочередной сессии, вступают в силу немедленно.

2.344

Генеральный директор уполномочивается поддерживать деятельность Межправительственной океанографической комиссии, в частности путем:

- a) предоставления секретариата Комиссии и ее вспомогательным органам;
- b) оказания помощи в координации совместных экспедиций;
- c) содействия развитию Объединенной глобальной системы океанографических станций;
- d) рассмотрения совместно с другими заинтересованными международными организациями, в рамках решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, правовых аспектов, связанных с такой системой, и, в частности, путем созыва в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Межправительственной морской консультативной организацией, Всемирной метеорологической организацией и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН подготовительной конференции правительственных экспертов для разработки проекта конвенции по правовому статусу систем сбора океанических данных;
- e) содействия мерам, принимаемым Межправительственной океанографической комиссией совместно с другими заинтересованными организациями в целях разработки и координации планирования и выполнения Долгосрочной и расширенной программы океанических изысканий и исследований;
- f) предложения Комиссии при рассмотрении вопросов укрепления существующих программ и проведения новых программ по образованию и подготовке в области океанографии

обращать должное внимание на проблемы научного исследования и разведки морского дна.

2.4 Региональное научное сотрудничество в Азии

2.4 Генеральная конференция,

напоминая резолюцию 2.411 своей пятнадцатой сессии,

рассмотрев предложения Генерального директора (документ 16 C/68 Corr. и Add.) о создании в Азии аппарата, содействующего применению науки и техники в целях развития, принимая во внимание рекомендацию Исполнительного совета (84 EX/Décisions 5.2. В пункт 53),

1. уполномочивает Генерального директора:

- a) создать с Экономической комиссией ООН для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ) для содействия применению науки и техники в целях развития в Азии объединенную группу на таких началах и на таких условиях, по которым может быть достигнута договоренность с Исполнительным секретарем ЭКАДВ;
 - b) провести исследование возможностей создания междисциплинарных исследовательских институтов в Азии, предназначенных для передачи новых знаний и опыта промышленному производству;
 - c) изыскать пути и способы увеличения финансовых средств для этой программы и в первую очередь выделить для этой цели такие дополнительные ассигнования, какие могут быть изысканы ввиду важности этой деятельности для развития Азии;
 - d) добиваться, по мере необходимости, сотрудничества с другими международными и региональными организациями;
 - e) рассмотреть в предстоящем двухлетии вопрос об организации подобной деятельности в Африке, Латинской Америке и Арабских государствах;
2. предлагает государствам-членам Азии тесно сотрудничать с группой и максимально использовать ее услуги.

3 Социальные науки, гуманитарные науки и культура

3.1 Междисциплинарное сотрудничество и философия

3.1 Генеральный директор уполномочивается развивать деятельность, связанную с междисциплинарными теоретическими исследованиями.

3.11 Междисциплинарное сотрудничество

3.11 Генеральный директор уполномочивается содействовать постоянному международному сотрудничеству между научно-исследовательскими работниками в области философии, гуманитарных наук и социальных наук, в частности сотрудничать с Международным советом гуманитарно-философских наук и Международным советом по социальным наукам, которым в 1971-1972 гг. будут предоставлены субсидии в размере до 430 000 долл. — Международному совету гуманитарно-философских наук и до 100 000 долл. — Международному совету по социальным наукам.

3.12 Междисциплинарные исследования

3.12 Генеральный директор уполномочивается:

- a) стимулировать критический междисциплинарный анализ важнейших проблем, изучение которых представляет особый интерес для ориентации деятельности ЮНЕСКО, в особенности путем организации коллоквиумов, которым предшествуют исследования, с последующей публикацией работ по таким вопросам, как универсальность науки и многообразие культур, основы и характер общения между людьми и народами;
- b) привлекать Отдел философии к осуществлению мероприятий, записанных в программе Организации и требующих междепартаментского анализа, а также мероприятий по общему планированию будущих программ.

3.2 Социальные науки

3.2 Генеральный директор уполномочивается содействовать и помогать развитию сотрудничества, документации, преподавания и исследований в области социальных наук, а также применению социальных наук для решения проблем, касающихся прав человека, мира, развития, окружающей среды и народонаселения.

3.21 Международное сотрудничество, документация и информация в области социальных наук

3.21 Генеральный директор уполномочивается содействовать и помогать развитию социальных наук:

- a) сотрудничая с международными неправительственными организациями, специализирующимися в области социальных наук, и предоставляя им субсидии на общую сумму, не превышающую 245 000 долл. ;
- b) предоставляя услуги в виде документации и информации, включая издание ежеквартального журнала *International Social Science Journal*.

3.22 Преподавание и исследования в области социальных наук

3.22 Генеральный директор уполномочивается содействовать и помогать преподаванию и исследованиям в области социальных наук:

- a) поощряя развитие преподавания социальных наук на университетском уровне, с особым упором на международное право, на науки об управлении и проблемы развития и на учебные программы социальных наук в техническом образовании, и с этой целью содействуя государствам-членам, в частности путем оказания помощи Африканскому центру административной подготовки и исследований в целях развития (Ганжер), имея в виду, что помощь со стороны ЮНЕСКО будет оказываться только по 1974 год включительно;
- b) поощряя использование современных методов и техники, содействуя дальнейшему развитию передовых отраслей, в частности путем совершенствования методологии сравнительных межнациональных исследований, и оказывая поддержку изучению политики в области исследований; и с этой целью содействуя государствам-членам, в частности путем оказания помощи Европейскому координационному центру по исследованиям и документации в области социальных наук (Вена), имея в виду, что помощь со стороны ЮНЕСКО будет оказываться только по 1972 год включительно;
- c) принимая по просьбе государств-членов участие в их мероприятиях, касающихся преподавания

давания и исследований в области социальных наук, проводимых в рамках программы Организации.

3.23 Применение социальных наук в области прав человека и проблем мира

3.231 Генеральный директор уполномочивается содействовать и помогать применению социальных наук в области прав человека и проблем мира:

- a) проводя и поощряя мероприятия, направленные на борьбу с дискриминацией, практикуемой по мотивам расы, пола, национальности, религии, языка, культуры, экономического или социального положения, и распространяя результаты этой деятельности для информирования общественного мнения;
- b) проводя и поощряя научные исследования, созывая международные симпозиумы и выпуская публикации по вопросам прав человека и их эффективного применения;
- c) стимулируя и поддерживая мероприятия по проведению исследований и подготовки в области проблем мира;
- d) участвуя, по просьбе государств-членов, в их мероприятиях, касающихся прав человека и проблем мира, в рамках программы Организации.

3.232 Генеральный директор уполномочивается изучить возможность создания Международного института по изучению проблем мира в целях проведения, с особым учетом подхода Ганди, исследования факторов, которые содействуют миру или мирному решению конфликтных ситуаций.

3.24 Применение социальных наук в целях развития

3.241 Генеральный директор уполномочивается содействовать и помогать применению социальных наук в целях развития:

- a) проводя общие исследования, касающиеся:
 - i) определения и использования социально-экономических показателей,
 - ii) развития и использования людских ресурсов,
 - iii) роли социальных наук в планировании развития и разработке политики,
 - iv) роли человека в развитии;
- b) обеспечивая активное использование социальных наук в оперативной деятельности Организации, в особенности в том, что касается:
 - i) модернизации образования,
 - ii) доступа женщин к образованию и техническим профессиям,
 - iii) развития сельских районов,
 - iv) исследований по вопросам молодежи,
 - v) политики и исследований в области культуры,
 - vi) информации в обществе;
- c) участвуя, по просьбе государств-членов, в их деятельности по развитию в рамках программы Организации.

3.25 Применение социальных наук к проблемам окружающей человека среды и народонаселения

3.25 Генеральный директор уполномочивается поощрять и поддерживать применение социальных наук к проблемам окружающей человека среды и народонаселения:

- a) изучая роль человека в изменении окружающей среды;
- b) стимулируя и поддерживая научные исследования, касающиеся:
 - i) связей между развитием образования и демографической эволюцией,

- ii) взаимосвязи между психологическими и культурными факторами и регулированием рождаемости;
- c) участвуя, по просьбе государств-членов, в их деятельности, касающейся проблем окружающей человека среды и народонаселения в рамках программы Организации.

3.3 Изучение, развитие и распространение культур

3.3 Генеральная конференция,

отмечая с глубоким удовлетворением результаты Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры, столь успешно проведенной Генеральным директором в Венеции с 24 августа по 2 сентября 1970 года, в работе которой приняли участие министры и правительственные сотрудники 87 стран, ответственные за политику в области культуры, *убежденная* в том, что рекомендации, принятые этой Конференцией, должны послужить одной из основ деятельности ЮНЕСКО в области культуры,

присоединяясь к выводам этой Конференции, согласно которым:

- a) потребности, создаваемые быстрым изменением образа жизни и средств информации, придают развитию культуры с каждым годом все большее значение в общем развитии общества, являясь одновременно его условием и его конечной целью;
- b) как подчеркивается в Декларации принципов международного культурного сотрудничества, торжественно принятой Генеральной конференцией на ее четырнадцатой сессии (1966 г.) и упоминавшейся в Венеции, каждый народ имеет право и долг развивать свою культуру. Каждый народ имеет также право и обязанность защищать свободу творчества своих творческих работников. Соблюдение этого права является условием для мира во всем мире и установления хороших отношений между народами;
- c) право на культуру предусматривает одновременно и обязанность для правительств и международного сообщества обеспечить активное и полное участие каждого человека, независимо от расы, национальности, социального положения, вероисповедания или убеждений, в культурной жизни своего общества и человечества в целом. Для преодоления препятствий, мешающих этому участию, и устранения опасностей, которые техническое развитие может создать для культурной жизни, государства обязаны разрабатывать ясную и согласованную политику в области культуры;
- d) все страны имеют долг одновременно защищать специфические культуры, которым угрожает, в частности в развивающихся странах, концентрация технических и экономических средств, а также усиление ее коммерческого характера, и обеспечивать культурной жизни возможность использовать достижения современных средств информации;
- e) культура не должна сводиться к некоторым видам художественной деятельности, доступным только для избранных: она является тем, что составляет качественную сторону повседневной жизни человека, приспособлявая и подчиняя этому преобразования в его городском или естественном окружении, она ассимилирует технические достижения, определяющие рамки современной жизни, и дает возможность каждому человеку включить научный прогресс в свой образ жизни и мышления;
- f) демократизация культуры требует, чтобы деятельность в области культуры тесным образом связывалась с деятельностью школы, образованием во всех его формах, а также с использованием массовых средств информации;
- g) исследования и труды оперативного характера по вопросам развития культуры должны развиваться темпами, аналогичными тем, которые достигнуты в области науки и обра-

зования, и проводиться в сотрудничестве с международными организациями и компетентными фондами;

I

1. *рекомендует* государствам-членам:
 - a) придать новый размах социально-экономическому прогрессу путем включения развития культуры в свои программы общего развития и выделяя для этого необходимые ассигнования;
 - b) разрабатывать политику в области культуры, которая модернизировала бы традиционные культурные учреждения и органы, объединяла бы их с системой образования и массовыми средствами информации и включала бы их в политику урбанизации и благоустройства территории;
 - c) расширять свои программы в области культурных обменов в целях достижения международного взаимопонимания и включать вопросы культуры в свои программы сотрудничества в целях развития;
 - d) заботиться о сохранении культур, а также о свободном развитии творческой деятельности, которой угрожают некоторые аспекты изменения образа жизни и развития технических средств;

II

2. *утверждает* предложения Генерального директора, содержащиеся в документе 16 С/84;
3. *предлагает* Генеральному директору:
 - a) лучше сбалансировать программу ЮНЕСКО в области культуры, руководствуясь фундаментальными, изложенными выше положениями, с целью превращения понятий развития культуры и политики в области культуры в центр, вокруг которого будут строиться будущие программы;
 - b) обеспечивать эффективную координацию между программой в области культуры и мероприятиями других секторов Секретариата, которые могут влиять на развитие культуры;
 - c) следить, чтобы эта программа носила оперативный характер, способный оказать государствам-членам, в частности развивающимся странам, конкретную помощь в разработке ими своей политики в области культуры и улучшения международного культурного сотрудничества;
4. *уполномочивает* Генерального директора:
 - a) использовать мнения, выводы, предложения и рекомендации Межправительственной конференции ЮНЕСКО по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры при осуществлении культурной программы 1971-1972 гг. и особенно при разработке долгосрочных программ деятельности ЮНЕСКО в области культуры;
 - b) продолжать поощрять объективное и глубокое изучение различных культур, составляющих культурное достояние человечества, содействовать их сохранению, развитию, популяризации и их возрождению с учетом, в частности, новых средств информации и принимать все необходимые меры, направленные на обеспечение возможности для все более широких слоев населения принимать более активное участие в культурной жизни своего общества и в развитии своих собственных творческих возможностей и более глубоко изучать культуры других народов;
 - c) содействовать путем использования средств, предоставляемых культурой, широкой популяризации человеческих ценностей и идеалов мира.

3.31 Изучение культур

- 3.311 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора (документ 16 С/87) о работе, проделанной Международной комиссией по истории научного и культурного развития человечества, принимая во внимание, что Международная комиссия была создана Генеральной конференцией, которой она представила все свои доклады, напоминая, что от начала и до конца работы Комиссии все государства - члены ЮНЕСКО и их национальные комиссии оказывали ей свою помощь в разработке Истории, считая, что завершение работы Комиссии и публикация полного текста Истории на многих языках свидетельствуют об успехе усилий, предпринятых ЮНЕСКО в этой области, начиная с 1952 года,*
1. *отмечает с большим удовлетворением, что благодаря Международной комиссии был задуман и осуществлен под эгидой ЮНЕСКО оригинальный коллективный труд, пронизанный духом международного сотрудничества в области культуры;*
 2. *выражает свою признательность Международной комиссии, ее выдающемуся Председателю, проф. Пауло Е. де Берредо Карнейро, а также всем ученым, писателям и историкам всего мира, которые помогали Комиссии выполнять ее задачу;*
 3. *принимает к сведению то, что Международная комиссия была распущена 8 сентября 1969 года, и те обязанности, которые вытекают для Генерального директора из этого роспуска;*
 4. *предлагает государствам-членам сотрудничать с Генеральным директором для обеспечения этому труду самого широкого распространения.*

3.312 Генеральный директор уполномочивается:

- a) *предпринять, начиная с 1971 года, издание на основе Cahiers d'histoire mondiale нового специального журнала международного характера, который будет заниматься изучением культур и проблемами культурного развития человечества в самых разнообразных его проявлениях, и давать информацию о вопросах международного культурного сотрудничества;*
- b) *содействовать лучшему знанию культур Азии путем:*
 - i) *подготовки справочных работ;*
 - ii) *продолжения специализированных исследований и издания предназначенных для широкой публики работ относительно наиболее самобытных аспектов цивилизации Центральной Азии и характерных черт буддийского искусства;*
 - iii) *осуществления долгосрочных координированных исследований культур Юго-Восточной Азии и Океании, включая Мадагаскар;*
 - iv) *стимулирования изучения культурных ценностей современной Азии;*
- c) *продолжать изучение современной арабской культуры;*
- d) *продолжать оказывать помощь сотрудничающим учреждениям востоковедения в целях изучения и популяризации восточных культур, имея в виду, что эта помощь будет прекращена для Исследовательского совета по региональным культурам (Дели) в 1971 году и для сотрудничающих учреждений в Дамаске, Каире и Тегеране в 1973 году;*
- e) *обеспечивать в рамках африканских исследований издание первых томов «Всеобщей истории Африки», продолжать сбор и издание африканских устных традиций, а также развитие африканских языков как орудия культуры и непрерывного образования и в этих целях сотрудничать с компетентными международными неправительственными организациями, в частности с Обществом африканской культуры, предоставив этому Обществу в 1971-1972 гг. субсидию не свыше 14 000 долл.;*

- f) продолжать изучение современных культур Латинской Америки, а также изучение африканского вклада в латиноамериканские культуры и продолжать оказывать содействие развитию востоковедения в этом районе;
- g) продолжать исследования, касающиеся балканских культур и культур Юго-Восточной Европы, а также содействовать изучению славянских культур.

3.32 Развитие культуры

КУЛЬТУРНАЯ ПОЛИТИКА

3.321 Генеральный директор уполномочивается:

- a) собирать необходимые данные относительно: развития политики в области культуры; методов планирования и законодательства; инфраструктуры и статистики в области культуры; демократизации культуры; художественного и эстетического воспитания населения; интеграции культуры в рамках экономической и социальной жизни государств; финансовых последствий политики в области культуры для национальных бюджетов; исследований, информации и документации по всем секторам художественного творчества и популяризации культуры;
- b) проводить эту работу по изучению, исследованию и информации с помощью информационного центра, где собиралась бы, публиковалась и распространялась документация, необходимая государствам-членам для интенсификации развития своей культуры;
- c) предложить государствам-членам помогать в работе такого центра;
- d) изыскивать способы, содействующие развитию культуры и разработке политики в области культуры, изучая организационные, административные и финансовые проблемы, с которыми сталкивается культурная деятельность;
- e) созвать в 1972 году Конференцию правительственных лиц, ответственных за деятельность в области культуры государств-членов Европы; подготовить созыв в 1973 году аналогичной конференции азиатских государств-членов, а в 1975 году — африканских государств-членов, и, в последующем, после того как будет проведена региональная конференция стран Западного полушария, второй всемирной конференции; для участия во всех вышеупомянутых конференциях следует приглашать также лиц, ответственных в своих государствах за вопросы информации.

РАЗВИТИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТВОРЧЕСТВА

3.322 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать новым типам художественного образования, предназначенным развивать индивидуальные творческие способности, поощрять участие широкой публики в культурной жизни и готовить творческих работников, приспособленных к быстрым изменениям условий жизни человека;
- b) поощрять развитие художественного творчества в современном обществе, с учетом новых условий распространения культуры среди значительно более широких слоев населения, путем изучения возросших возможностей выражения, которые предоставляются благодаря новым средствам и методам информации, в частности телевидения;
- c) принимать меры для координации программ различных секторов с целью использования в интересах культуры новых аудио-визуальных средств (кино, телевидение, спутники, магнитоскопы, пластинки, кассеты);
- d) специально изучать в рамках этой координации трудности и возможности, связанные с использованием этих средств в развивающихся странах;
- e) изучать меры, направленные на содействие выпуску кинофильмов и телевизионных программ, которые развивали бы, особенно у молодежи, чувство по отношению к общепризнанным человеческим ценностям и уважение личности.

3.323

Генеральная конференция,
напоминая резолюции 4.36 и 4.02 относительно Оровиля, которые были приняты соответственно на четырнадцатой и пятнадцатой сессиях,
отмечая, что Хартия Оровиля имеет целью, в частности, создать « город, в котором будет обеспечиваться непрерывное образование, постоянный прогресс, никогда не стареющая юность » и который будет « живым воплощением подлинного человеческого единства », *отмечая* прогресс, достигнутый со времени закладки Оровиля 28 февраля 1968 года, *осознавая* новые обязанности, возлагаемые на ЮНЕСКО в связи с пробуждением молодежи почти во всех районах мира, которое приняло форму открытого вызова университетам и обществу,
убежденная в неотложной необходимости приветствовать « поднявшую голос молодежь в качестве союзника в поисках лучшего мира », в соответствии с духом Всеобщей декларации прав человека, и распространять среди молодежи, в соответствии с Декларацией принципов международного культурного сотрудничества идеалы мира, взаимного уважения и понимания между народами,
отмечая далее, что в этих целях Оровиль уже готовит и создает инструмент образования, могущий удовлетворить грандиозные запросы нашего века, устанавливая новые связи между Востоком и Западом,
учитывая, что Основной проект ЮНЕСКО взаимного признания культурных ценностей Востока и Запада положил начало в этой области, и признавая, что Оровиль может быть эффективным продолжением этого проекта,
предлагает Генеральному директору принять возможные меры в рамках бюджетных ассигнований для содействия развитию Оровиля в качестве крупной международной культурной программы.

3.324

Генеральная конференция,
учитывая резолюции относительно целесообразности создания Международного банка или Фонда культурного развития, принятые Межправительственной конференцией по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 г.) и Региональной конференцией по вопросам культуры Карибского района (Кингстон, 1970 г.), а также рекомендацию государствам-членам « изучать средства, с помощью которых можно помочь деятелям искусства в развитии их талантов », *считая,* что для выполнения вышеупомянутых рекомендаций нет необходимых средств, *считая,* что развивающиеся страны особенно нуждаются в получении средств на разумных процентах для своих культурных программ, но что для них становится все труднее получать займы или субсидии на культурные цели как от международных организаций, так и на двусторонней основе,
считая, что если бы у всех государств-членов были организации, имеющие такие же цели, как Национальный фонд развития искусств в Аргентине, который оказывает прямую помощь деятелям искусства, то можно было бы облегчить в международном масштабе достижение упомянутых выше целей,
 1. *рекомендует* Генеральному директору, в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями и иными органами, провести изучение возможности создания международного банка или фонда культурного развития для оказания содействия ЮНЕСКО, который функционировал бы на принципах, аналогичных принципам функционирования международных банков, в целях предоставления помощи проектам в области культуры, подобным тем, которые разрабатываются для социально-экономического развития;

2. *предлагает* Генеральному директору провести изучение существующих организаций по оказанию помощи творческим работникам, в целях внесения предложения о создании аналогичных учреждений в каждом из государств-членов с учетом национальных потребностей и условий;
3. *предлагает* государствам-членам уделить необходимое внимание данному вопросу и тщательно изучить его в целях облегчения задачи, поставленной перед Генеральным директором, и обеспечения возможности рассмотрения данного вопроса на следующей сессии Генеральной конференции или в любое другое время, признанное целесообразным Организацией.

3.33 Международное распространение культуры

- 3.331 *Генеральная конференция, руководствуясь* заключительным докладом Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 г.), и ее рекомендациями, *отмечая* необходимость лучшего знания и оценки роли культуры и искусства в общественной жизни широких слоев населения и, с другой стороны, важность активного и действительного участия населения в культурной и художественной жизни с тем, чтобы она не являлась исключительным достоянием привилегированного социального слоя или районов, *рекомендует* государствам-членам:
- a) положительно изучить возможности, имеющиеся в их странах для проведения в национальных масштабах различных мероприятий в виде недель (или дней) культуры и искусства — серия культурных и художественных мероприятий, включающих художественные выставки, выставки книг, музыкальных инструментов, концерты, различные артистические и литературные конкурсы, семинары, конференции, мероприятия любителей и т.д., — преследуя при этом тройную цель: повышения у общественности внимания к культуре и ее значению; содействия активному участию широких слоев населения в художественных и культурных мероприятиях, которые почти всегда предназначены только для ограниченного круга привилегированных; и создания, в конечном счете, возможностей для деятельности любителей;
 - b) в целях придания таким событиям всемирного характера, постараться отвести для этого последнюю неделю октября, совпадающую во многих странах приблизительно с началом «культурного и артистического сезона», или любое другое время, более подходящее для этой цели;
 - c) предусмотреть и спланировать эти мероприятия в рамках подготовки Международного года развития культуры, который Конференцией в Венеции предложено провести в 1975 году.
- 3.332 *Генеральная конференция, принимая во внимание*, что фестиваль в Ширазе явился диалогом между представителями искусства Востока и Запада и обеспечил возможности для показа искусства стран Азии, *предлагает* государствам-членам учитывать эти возможности не только для сохранения традиционных художественных форм, но также и для оказания помощи в деле создания новых форм эстетического выражения.
- 3.333 Генеральный директор уполномочивается:
- a) сотрудничать с международными неправительственными организациями, специализирующимися в распространении культуры, способствовать координации их мероприятий

и улучшать ее, а также предоставить им в 1971-1972 гг. субсидии на сумму, не превышающую 230 000 долл.;

- b) содействовать лучшему ознакомлению во всем мире с произведениями литературы, искусства и музыки, которые являются частью культурного наследия человечества, но остаются недостаточно известными за пределами своих стран, отдавая при этом предпочтение произведениям, являющимся образцами оригинальной культуры, или произведениям, которые иллюстрируют действие и взаимовлияние международных течений.

3.4 Сохранение и развитие культурного наследия

3.4 Генеральный директор уполномочивается содействовать сохранению и развитию культурного наследия человечества.

3.41 Содействие разработке актов по сохранению и развитию культурных ценностей

3.411 Генеральный директор уполномочивается содействовать принятию международных актов, распространению методов сохранения и развитию исследований в области сохранения и развития культурных ценностей,

- a) сотрудничая с международными неправительственными организациями, занимающимися сохранением, освоением и развитием культурного наследия человечества, способствовать координированию их деятельности и предоставить им в 1971-1972 гг. субсидии, не превышающие 107 000 долл., и услуги для поддержки их деятельности, направленной на достижение целей ЮНЕСКО;
- b) поощряя и содействуя эффективному выполнению уже утвержденных Генеральной конференцией или рекомендуемых ею резолюций и международных актов по сохранению культурного наследия и предпринимая все необходимые меры для разработки, в случае надобности, новых международных актов, в частности путем подготовки двух новых актов по сохранению местностей и памятников, представляющих универсальную ценность;
- c) поощряя международный обмен информацией по сохранению и развитию культурных ценностей, в частности сотрудничая в этих целях с Международным исследовательским центром по сохранению и реставрации культурных ценностей (Рим), Международным советом по сохранению памятников и исторических мест и Центром документации и исследований в области истории искусства и цивилизации древнего Египта (Каир), которому будет предоставлена субсидия, не превышающая 20 000 долл., имея в виду, что помощь ЮНЕСКО этому Центру прекратится после 1974 года;
- d) уделяя особое внимание исследованиям, направленным на разрешение проблем особой важности и срочности, таких, как сохранение исторических центров в современных городах, находящихся в процессе быстрого экономического развития;
- e) поощряя подготовку архитекторов и технических работников в области сохранения исторических мест и памятников.

3.412 *Генеральная конференция,*
учитывая Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,
рассмотрев предварительное исследование, проведенное Генеральным директором, относи-

тельно целесообразности принятия международного акта, касающегося защиты памятников и исторических мест универсальной ценности (документ 16 С/19),

1. *считает* целесообразным подготовить международные акты по этому вопросу;
2. *постановляет* поручить Генеральному директору подготовить проект Международной конвенции и проект рекомендации государствам-членам в духе пункта 4 статьи IV Устава;
3. *предлагает* Генеральному директору создать специальный комитет, предусмотренный пунктом 4 статьи 10 вышеупомянутых Правил процедуры, которому будет поручена разработка проектов, подготовленных Генеральным директором, для представления на рассмотрение семнадцатой сессии Генеральной конференции (1972 г.).

3.42 Развитие музеев

3.42 Генеральный директор уполномочивается оказывать государствам-членам помощь в развитии музеев:

- a) издавая ежеквартальный журнал *Museum* и технические руководства по музейно-исследовательским проблемам и организуя международные совещания круглого стола;
- b) поощряя воссоединение разрозненных произведений искусства, в частности путем публикации описи выдающихся образцов таких произведений;
- c) получая необходимую финансовую поддержку для центров подготовки специалистов, уже созданных в Джосе (Нигерия) для Африки, в Мехико для Латинской Америки и в Дели для Азии, к которым предполагается добавить новый центр в Багдаде для арабских государств.

3.43 Оперативная программа сохранения и развития исторических мест и памятников

3.431 Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в непосредственной работе по сохранению и популяризации исторических мест, памятников и произведений искусства, представляющих особую ценность:

- a) сотрудничая в подготовке обзоров и составлении перечней исторических мест и памятников, подлежащих сохранению;
- b) мобилизуя международную помощь на сохранение Боробудура (Индонезия), Мохенджо Даро (Пакистан) и Филы (Объединенная Арабская Республика);
- c) оказывая помощь в сохранении и популяризации исторических мест, памятников и произведений искусства, включенных в проекты развития культурного туризма;
- d) оказывая помощь в организации фестивалей музыки, танца, театра, кино и т.д., в частности фестивалей, проводящихся в исторических местах или в местах, где расположены памятники, которые имеют исключительное историческое или художественное значение и популяризация которых входит в число задач, предусматриваемых программой Организации;
- e) сотрудничая с итальянскими властями в деле реставрации культурных ценностей, пострадавших от наводнения в 1966 г. во Флоренции, и поддерживая усилия, предпринимаемые в национальном и местном масштабах и направленные на модернизацию культурных учреждений Флоренции, с тем чтобы эти последние могли еще лучше служить человечеству в качестве показательного орудия культурного развития;
- f) сотрудничая с итальянскими властями в разработке и выполнении всесторонней программы сохранения, реставрации и культурного возрождения Венеции;
- g) изучая возможность создания системы чрезвычайной помощи для спасения культурных ценностей, которым угрожают катастрофы или которые пострадали от катастроф;

h) участвуя в деятельности государств-членов в деле сохранения, популяризации и развития их культурного наследия.

3.432 В том, что касается сохранения Филы, по докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 года вторично избрала следующие государства-члены в Исполнительный комитет Международной кампании по охране памятников Нубии:

Бразилия	Нидерланды	Федеративная Республика
Индия	Объединенная Арабская	Германии
Испания	Республика	Франция
Италия	Пакистан	Швеция
Ливан	Соединенные Штаты	Эквадор
	Америки	Югославия
	Судан	

4 Информация

4.1 Свободное распространение информации и международные обмены

4.11 Международное движение лиц и материалов

4.11 Генеральный директор уполномочивается:

- содействовать более широкому применению Декларации принципов международного культурного сотрудничества, утвержденной четырнадцатой сессией Генеральной конференции (1966 г.), и предоставлять государствам-членам, по их просьбе, помощь в этом отношении;
- распространить на область образования обзор по международному движению лиц, начатый в 1969-1970 гг. с изучения, касающегося поездок за границу лиц, связанных с проблемами науки и техники, и выпускать публикации по международному движению лиц, такие, как « Study Abroad »;
- способствовать тому, чтобы государства-члены самым широким образом применяли соглашения, принятые третьей (1948 г.) и пятой (1950 г.) сессиями Генеральной конференции, о международном обмене материалами просветительного, научного и культурного характера, и заручиться поддержкой компетентных международных организаций в обеспечении мер, способствующих движению подобных материалов.

4.12 Содействие свободному распространению книг

- 4.121 *Генеральная конференция, принимая во внимание значение печатного слова для прогресса цивилизации человечества, принимая также во внимание, что книги и периодические издания вместе с другими материальными средствами выражения мысли играют существенную роль в социальной жизни и ее эволюции, принимая во внимание, что они выполняют важнейшую роль в достижении целей ЮНЕСКО: мир, развитие, содействие развитию прав человека и борьба с расизмом и колониализмом,*

отмечая, что важная роль Организации в этой области заключается в содействии написанию, выпуску и распространению книг, в особенности в соответствии с духом Уставов ООН и ЮНЕСКО,

отмечая далее, что международные неправительственные организации авторов, издателей, библиотекарей, книготорговцев и другие профессиональные учреждения проявили интерес к проведению Международного года книги, который привлечет внимание общественности к роли книг в обществе,

рассмотрев доклад Генерального директора по этому вопросу (документ 16 С/83 Rev.),

I

1. *провозглашает* 1972 год Международным годом книги;

II

2. *предлагает* государствам-членам совместно с компетентными, заинтересованными международными неправительственными организациями:
 - a) *разработать и проводить* программы мероприятий, направленные на содействие написанию, производству и распространению книг и на то, чтобы сделать Международный год книги национальным годом чтения;
 - b) *создавать*, совместно с национальными комиссиями, комитеты по подготовке и празднованию Международного года книги на национальном уровне;
 - c) *формулировать* принципы политики в области книги, принимая во внимание цели ЮНЕСКО и особую роль печатного слова для передачи знаний и стимулирования идей;
 - d) *поощрять* оценку, особенно молодежью, самого лучшего в мыслях, философии и литературе, сделав книги общедоступными и дешевыми;

III

3. *уполномочивает* Генерального директора:
 - a) сотрудничать с региональными книжными центрами, с организациями авторов, издателей книг и периодических изданий, работников печати, книготорговцев и библиотекарей, с заинтересованными профессиональными организациями и ассоциациями, с главными объединениями, которые могут внести вклад в Международный год книги в областях просвещения, науки, культуры и информации, со всеми теми во всем мире, кто заинтересован в распространении печатного слова;
 - b) изучать проблемы, связанные с производством и распространением книг и периодических изданий, на основе тщательного обследования мировых книжных дел, проводимого возможно более широко и эффективно, как это делалось в Международном году просвещения в 1970 году;
 - c) поощрять распространение книг и навыков чтения среди широких слоев населения государств-членов;
 - d) уделять необходимое внимание, в рамках обычной программы, в особенности в рамках программы участия в деятельности государств-членов, оказанию помощи развивающимся странам в подготовке работников книгоиздательств;
 - e) осуществлять мероприятия, предложенные в документе 16 С/83 Rev. и с этой целью выделить соответствующие бюджетные ассигнования по всей программе и рассмотреть вопрос о создании специального межсекторального органа для подготовки и организации Международного года книги.

- 4.122 Генеральный директор уполномочивается создать и обеспечить работу Международного информационного центра по авторскому праву в отношении книг, задача которого будет состоять в предоставлении развивающимся странам более широкого доступа к произведениям, охраняемым авторским правом.
- 4.13 **Использование космической связи для достижения целей ЮНЕСКО**
- 4.131 *Генеральная конференция,*
подчеркивая еще раз свою убежденность в том, что космическая связь открывает огромные возможности для содействия образованию и национальному развитию с помощью образовательного радио- и телевидения через спутники,
признавая, что передачи через спутники для отдаленных районов явятся в скором будущем средством сокращения разрыва в уровнях и возможностях образования между городским и сельским населением,
подчеркивая важность удовлетворения насущных потребностей в области образования, науки, культуры, информации и развития при распределении частот для службы вещания через спутники,
отмечая с удовлетворением вклад, сделанный миссиями экспертов ЮНЕСКО по просьбе государств-членов в определение возможностей использования космической связи для целей образования и развития,
отмечая далее значение запланированных образовательных телевизионных программ через спутник непосредственно на коллективные приемники,
одобряя план изучения в глубину использования регионального спутника для образования и развития в Южной Америке,
сознавая, что ведутся также другие национальные и региональные исследования по использованию космической связи в целях образования и национального развития,
подчеркивая значение продолжения тесного сотрудничества, которое было установлено в области космической связи между ЮНЕСКО, Организацией Объединенных Наций, Международным союзом электросвязи и другими организациями,
предлагает государствам-членам:
- a) обмениваться информацией о ходе их исследований и экспериментов по использованию космической связи в областях компетенции ЮНЕСКО и использовать, если необходимо, помощь ЮНЕСКО для этой цели;
 - b) обеспечивать, чтобы потребности в области образования, науки, культуры и информации были удовлетворены при выделении частот для спутников вещания на предстоящей Всемирной административной радиоконференции, которая должна быть созвана Международным союзом электросвязи в 1971 году;
 - c) рассмотреть, где необходимо, возможности регионального сотрудничества, для организации и использования, включая подготовку программ, вещания через спутники в целях, отвечающих целям ЮНЕСКО;
 - d) максимально использовать достижения в области техники космической связи как средства обеспечения развития, свободного распространения информации, расширения образования и культурного обмена.
- 4.132 Генеральный директор уполномочивается с помощью консультативной группы и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи:
- a) изучать и поощрять развитие всех аспектов космической связи, влияющей на развитие информации, образования, науки и культуры, и с этой целью собирать и распространять

- информацию, проводить исследования по условиям, использованию и влиянию космической связи и доводить до сведения государств-членов результаты этой работы;
- b) подготовить, для рассмотрения семнадцатой сессией Генеральной конференции, проект Декларации руководящих принципов по использованию космической связи для свободного распространения информации, расширения образования и культурных обменов, а также содействовать заключению международных соглашений и конвенций в этих областях; и
 - c) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в использовании космической связи в образовательных, научных и культурных целях.

4.2 Информация

4.21 Научно-исследовательская работа в области средств информации

4.21 Генеральный директор уполномочивается:

- a) проводить исследования в области средств информации и содействовать научным исследованиям в рамках международной программы по вопросам влияния информации на общество;
- b) продолжать сотрудничать с Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека в ее работе по проблеме свободы информации в связи с ее усилиями, направленными на оказание помощи специалистам и работникам в области информации, в частности изучать вопрос о разработке кодексов профессиональной этики в сотрудничестве с компетентными профессиональными организациями;
- c) предоставить для последнего переходного периода в 1971-1972 гг. субсидии, не превышающие 21.500 долл., международным неправительственным организациям, работающим в области массовой информации;
- d) поощрять международный обмен результатами исследований в области массовой информации, в том числе путем оказания помощи по созданию информационных центров, особенно региональных;
- e) оказывать помощь государствам-членам в разработке политики в области информации с учетом опыта, приобретенного при выработке политики в области культуры;
- f) помогать государствам-членам по их просьбе в программах исследований и в подготовке научно-исследовательских кадров.

4.22 Развитие средств информации и подготовка работников информации

4.22 Генеральный директор уполномочивается:

- a) содействовать развитию национальных служб информации и подготовке работников информации, в частности путем проведения исследований, сотрудничества с институтами информации и организации семинаров, опытно-показательных проектов и учебных курсов;
- b) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в развитии их средств информации и подготовке работников информации.

4.23 Содействие выпуску книг и их распространению

4.23 Генеральный директор уполномочивается:

- a) оказывать помощь государствам-членам в разработке национальных книгоиздательских

программ и для этой цели созвать совещание экспертов, касающееся арабских государств;

- b) содействовать развитию выпуска книг и их распространению, особенно в развивающихся странах, путем проведения исследований и организации учебных курсов, семинаров и опытно-показательных проектов;
- c) поддерживать Центр по развитию книгоиздательства в Карачи в целях содействия и осуществления программ развития книгоиздательства в азиатских государствах-членах;
- d) помогать государствам-членам, по их просьбе, в мероприятиях по развитию книгоиздательства, входящих в компетенцию ЮНЕСКО.

4.24 Использование средств информации во внешкольном образовании

4.24 Генеральный директор уполномочивается:

- a) предпринять исследования по вопросу о роли средств информации в образовании молодежи и взрослых, в частности об их использовании в программах по распространению грамотности и кампаниях по планированию семьи;
- b) предпринять опытно-показательные проекты и организовать семинары и учебные курсы для испытания и демонстрации новых методов использования средств информации во внешкольном образовании;
- c) помогать государствам-членам, по их просьбе, в развитии применения средств информации во внешкольном образовании.

4.3 Распространение информации и содействие международному взаимопониманию

4.301

Генеральная конференция,

напоминая, что согласно Уставу « Организация ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности, способствуя сотрудничеству народов путем образования, науки и культуры »,

принимая во внимание Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, подтверждающая резолюции 6.21 и 10, принятые соответственно на тринадцатой и четырнадцатой сессиях Генеральной конференции, а также резолюцию 9 о вкладе ЮНЕСКО в дело мира и задачах ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма, принятую на пятнадцатой сессии Генеральной конференции,

подтверждая далее резолюции о воспитании в духе взаимопонимания, сотрудничества и мира, принятые на ряде сессий Генеральной конференции, в частности резолюцию 1.27, принятую на пятнадцатой сессии Генеральной конференции,

ссылаясь на принципы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в Декларации о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета, в резолюции 110 (II) Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1947 г., осуждающей все виды пропаганды, имеющей целью или способной создать или усилить угрозу миру,

исходя из того, что пропаганда войны, расизма и ненависти между народами с помощью средств информации несовместима с целями и принципами уставов ООН и ЮНЕСКО, отмечая все возрастающее влияние средств информации на жизнь общества,

считая, что средства информации должны играть важную роль в содействии международ-

ному взаимопониманию и сотрудничеству в интересах мира и благосостояния человечества,

1. *заявляет* о недопустимости использования средств информации для пропаганды войны, расизма и ненависти между народами;
2. *призывает* все государства-члены принять необходимые меры, в том числе и законодательные, направленные на поощрение использования средств информации против пропаганды войны, расизма и ненависти между народами, а также представить ЮНЕСКО информацию по данному вопросу;
3. *предлагает* Генеральному директору представить для рассмотрения на семнадцатой сессии Генеральной конференции подготовленный на основе ответов государств доклад о существующем законодательстве и мерах, принятых ими в целях поощрения использования средств информации против пропаганды войны, расизма и ненависти между народами.

4.302 Генеральный директор уполномочивается предпринять, в сотрудничестве с национальными и международными информационными учреждениями и правительственными и неправительственными организациями, а также с информационными службами других организаций системы ООН, мероприятия, направленные на улучшение понимания целей Организации как части системы ООН, а также проблем, которыми конкретно занимается ЮНЕСКО, и ее вклада в их разрешение, уделяя особое внимание областям программы, указанным в резолюциях 5.202 и 8.3, принятых на одиннадцатой сессии Генеральной конференции (1960 г.), в резолюциях 6.2 и 6.3, принятых на ее тринадцатой сессии (1964 г.), в резолюциях 9.1, 10 и 11, принятых на ее четырнадцатой сессии (1966 г.), в резолюциях 8, 9 и 10, принятых на ее пятнадцатой сессии (1968 г.), и в Программе развития Организации Объединенных Наций, а также другим областям, которым уделялось особое внимание на шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

4.31 Пресса и издания

4.31 Генеральный директор уполномочивается продолжать предоставлять прессе и издательским предприятиям, а также отдельным издателям и авторам консультативное обслуживание, общую и отобранную документацию и статьи, включая «Новости Юнеско», издавать *Unesco Chronicle* и выпускать информационные брошюры для широкой публики по всем видам деятельности ЮНЕСКО и в особенности о работе, проведенной ею в связи со Вторым Десятилетием развития, и достигнутых результатах.

4.32 «Курьер ЮНЕСКО»

4.32 Генеральный директор уполномочивается продолжать выпуск ежемесячника «Курьер ЮНЕСКО» на английском, французском и испанском языках и принимать меры для издания идентичных вариантов на арабском, немецком, хинди, итальянском, японском, русском, тамили и других языках путем заключения контрактов или иного рода соглашений с национальными комиссиями.

4.33 Радио и наглядная информация

4.33 Генеральный директор уполномочивается продолжать помощь и предоставлять обслуживание органам радиовещания, телевидения, кинематографии и фотографии для выпуска

и распространения наглядно-звуковых пособий о целях и деятельности ЮНЕСКО, особенно в связи со Вторым Десятилетием развития.

4.34 Связь с общественностью

4.34 Генеральный директор уполномочивается:

- a) *по-прежнему* предоставлять национальным комиссиям и неправительственным организациям услуги, предназначенные для оказания им помощи в производстве и распространении информационных материалов, в организации совещаний и выставок, в дальнейшем развитии клубов ЮНЕСКО и в содействии развитию проектов добровольной помощи через посредство Программы бон взаимопомощи ЮНЕСКО;
- b) продолжать обеспечивать функционирование системы бон ЮНЕСКО в соответствии с резолюциями 5.33 и 5.34, принятыми Генеральной конференцией на девятой сессии (1956 г.), и с резолюцией 19, принятой на ее пятнадцатой сессии (1968 г.), а также деятельность филателистической службы в соответствии с резолюцией 5.14, принятой на десятой сессии Генеральной конференции (1958 г.).

4.35 Празднование годовщин великих людей и событий

4.35 Генеральный директор уполномочивается продолжать выполнение резолюции 4.351, принятой пятнадцатой сессией Генеральной конференции (1968 г.).

4.4 Документация, библиотеки и архивы

4.41 Содействие развитию исследований и международного сотрудничества

4.41 Генеральный директор уполномочивается разивать и координировать исследования в области документации, библиотек и архивов:

- a) посредством предоставления информации и выпуска публикаций по вопросу улучшения служб документации, библиотек и архивов и по обмену публикациями;
- b) посредством поощрения и проведения исследований по улучшению этих национальных и международных служб, включая службы школьных библиотек, и посредством содействия применению результатов этих исследований;
- c) посредством сотрудничества с компетентными международными неправительственными организациями и другими международными и национальными учреждениями, работающими в области документации, библиотек и архивов, с тем чтобы усилить, в частности, координацию своих мероприятий, и посредством предоставления таким организациям субсидий на сумму, не превышающую 56.000 долл.

4.42 Развитие служб документации, библиотек и архивов

4.42 Генеральный директор уполномочивается:

- a) осуществлять или содействовать осуществлению опытно-показательных проектов в области документации, библиотек и архивов, в частности:
 - i) продолжать осуществление опытно-показательного проекта развития служб документации и библиотек на Цейлоне, имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1972 г.;
 - ii) продолжать поддерживать проведение опытно-показательного проекта развития

служб школьных библиотек и подготовки для Центральной Америки в Гондурасе, имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1972 г.;

- iii) оказывать помощь в организации опытно-показательного проекта по механизации служб документации в одном из государств-членов Латинской Америки, имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1972 г.;
- iv) оказывать помощь в осуществлении опытно-показательного проекта развития архивов в Африке, в Береге Слоновой Кости, имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1975 г.;
- b) содействовать созданию и развитию национальных и региональных служб в области документации, библиотек и архивов;
- c) оказывать помощь в создании материальной базы для подготовки специалистов в области документации, работников библиотек и архивов, в частности продолжать оказание помощи Восточноафриканской школе библиотечных работников при университетском колледже Макарере (Кампала), имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1972 г.;
- d) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях по планированию и развитию служб документации, библиотек и архивов.

4.43 Служба документации на базе ЭВМ

4.43 Генеральный директор уполномочивается создать службу документации на базе ЭВМ, основными задачами которой будет:

- a) обработка, хранение и распространение информации относительно документов и изданий ЮНЕСКО, а также предоставление как текущих, так и прошлых документов на микрокарточках или в увеличенном виде;
- b) служить в качестве постоянного опытно-показательного проекта для демонстрации современного оборудования и подготовки специалистов в этой области, а также для современного применения новейшей техники для решения проблем обработки информации.

4.44 Библиотека и служба документации ЮНЕСКО

4.44 Генеральный директор уполномочивается продолжать и развивать службы библиотеки и документации ЮНЕСКО.

4.5 Статистика просвещения, науки и техники, культуры и информации

4.5 Генеральный директор уполномочивается:

- a) предоставить в 1971-1972 гг. Международному статистическому институту субсидию не свыше 27.000 долл.;
- b) i) проводить сбор и классификацию, анализ и издание статистических данных, касающихся образования, науки, культуры и информации;
- ii) проводить исследования в целях улучшения методологии и международной сопоставимости таких статистических данных;

- c) разработать систему международной стандартной классификации в области образования с целью ее использования как в общих, так и статистических целях;
- d) оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в развитии их статистических служб, связанных с образованием, наукой, культурой и информацией, а также в планировании и осуществлении программ подготовки кадров в области статистики, особенно на универсальном уровне.

5 Международная регламентация, связи и программы

5.1 Международная регламентация и авторское право

5.11 Государствам-членам предлагается :

- a) присоединиться, если они этого еще не сделали, к конвенциям и другим соглашениям, принятым Генеральной конференцией или межправительственными конференциями, которые созывались ЮНЕСКО;
- b) применять положения рекомендаций, принятых Генеральной конференцией или межправительственными конференциями, которые созывались ЮНЕСКО;
- c) представить не позднее чем за два месяца до открытия семнадцатой сессии Генеральной конференции первые особые доклады о выполнении ими Конвенции и Рекомендации, принятых шестнадцатой сессией Генеральной конференции, и включить в эти доклады сведения по вопросам, указанным в пункте 4 резолюции 50 шестнадцатой сессии Генеральной конференции;
- d) предусмотреть в рамках своих программ двустороннего сотрудничества, кроме мер, направленных на содействие вывозу и ввозу образовательных произведений как научного характера, так и тех, которые касаются культурного развития, ассигнования, предназначенные обеспечить авторское право своих граждан, произведения которых используются в развивающихся странах, таким образом, чтобы страны, страдающие от серьезной нехватки книг, могли воспроизводить и печатать произведения, охраняемые авторским правом, и публиковать их переводы и адаптированные издания.

Международная регламентация

5.12

Генеральный директор уполномочивается:

5.121

- a) осуществлять функции депозитария конвенций и других соглашений, принятых Генеральной конференцией или созываемыми ею межправительственными конференциями, в соответствии с положениями этих конвенций и соглашений;
- b) продолжать осуществлять процедуру, установленную для представления и изучения докладов государств-членов о применении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования;
- c) обеспечивать секретарское обслуживание Комиссии примирения и добрых услуг, на которую возложена обязанность по изысканию путей разрешения разногласий, могущих возникнуть между государствами - сторонами Конвенции, учрежденной Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии, и первая сессия которой состоится через три месяца после учреждения Комиссии;

- d) получать, анализировать и передавать Генеральной конференции первые особые доклады государств-членов о выполнении Конвенции о запрещении незаконного ввоза вывоза, и передачи права собственности на культурные ценности и Рекомендации о международной стандартизации библиотечной статистики, принятых Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии;
- e) выполнять решения совещания высоких договаривающихся сторон Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, которое может быть создано в 1971 году в результате консультаций, предпринятых по просьбе Исполнительного совета;
- f) проводить предварительные исследования и подготавливать доклады и проекты международных актов по вопросам, которые шестнадцатая сессия Генеральной конференции решила регламентировать в международном плане;
- g) продолжать принимать участие в осуществлении процедур представления и изучения периодических докладов о правах человека в соответствии с программой, установленной Экономическим и Социальным Советом, и принимать участие в усилиях ООН, направленных на расширение защиты прав человека, в частности прав, определенных в статьях 19, 26 и 27 Всеобщей декларации;
- h) продолжать применять принятую 77-й сессией Исполнительного совета процедуру, касающуюся принятия мер по сообщениям об особых случаях, затрагивающих права человека в области образования, науки и культуры.

5.122 По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем 31-м пленарном заседании 6 ноября 1970 года избрала Комиссию примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, в следующем составе:

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| д-р Нарцисо Б. Албаррасин; | г-н Адольфо Мареска; |
| г-н Мохаммед Бен Башир; | г-н Коба М'Байе; |
| д-р Атилио Дель'Оро Маини; | проф. Альберто Мендес Перейра; |
| проф. д-р Вильгельм Фридрих де Гааи | г-жа Хельга Педерсен; |
| Фортман; | г-жа Эмилия Радаоли-Ралорози; |
| г-н Джозеф А. Лауверис; | г-н Жан Тома. |

5.13 Авторское право

5.131 Генеральный директор уполномочивается:

- a) продолжать мероприятия, касающиеся осуществления Всеобщей конвенции об авторском праве и Международной конвенции об охране прав исполнителей, производителей фонограмм и радиовещательных организаций;
- b) принимать соответствующие меры по подготовке конференции по пересмотру Всеобщей конвенции;
- c) участвовать в работе Объединенной группы по изучению вопросов международного авторского права и обеспечивать секретарское обслуживание совместно со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС);
- d) продолжать исследования, касающиеся охраны прав на продукцию умственного труда для новых категорий лиц в связи с новыми средствами информации, в частности в области перевода, фотокопирования произведений, охраняемых авторским правом, и радиовещательных и телевизионных передач с помощью спутников;
- e) оказывать в этой связи помощь государствам-членам.

- 5.132 *Генеральная конференция, принимая во внимание* Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, *рассмотрев* предварительное исследование, проведенное Генеральным директором касательно технических и юридических аспектов фоторепродукции произведений, охраняемых авторским правом (документ 16 С/20), *учитывая* резолюцию 5.4, принятую по этому вопросу 85-й сессией Исполнительного совета,
1. *постановляет*, в соответствии с пунктом 1 статьи 7 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, передать своей семнадцатой сессии изучение вопроса о своевременности принятия международной регламентации касательно фоторепродукции произведений, охраняемых авторским правом;
 2. *предлагает* Генеральному директору, в соответствии с пунктом 2 статьи 7 вышеупомянутых Правил процедуры, представить семнадцатой сессии доклад о целесообразности и своевременности принятия международной регламентации по этому вопросу, о сфере охвата и масштабах такой регламентации и о методе, который надлежит избрать для осуществления этой задачи.
- 5.133 *Генеральная конференция, принимая во внимание* резолюцию 2 (XR 2) принятую Межправительственным комитетом по охране авторского права на его чрезвычайной сессии в сентября 1970 года по поводу защиты прав производителей фонограмм,
1. *отмечает*, что было бы желательно по возможности быстрее представить международный акт, имеющий целью защиту фонограмм от произвольного репродуцирования, учитывая защиту прав исполнителей, производителей и авторов, для принятия дипломатической конференцией и для подписания, которое может быть осуществлено в том же месте и в тот же срок, когда будут проходить конференции по пересмотру Бернской конвенции и Всеобщей конвенции об авторском праве;
 2. *постановляет* созвать в 1971-1972 гг. в сотрудничестве со Всемирной организацией интеллектуальной собственности международную конференцию государств, которая будет уполномочена выработать и принять международный акт, имеющий целью обеспечить необходимую защиту указанных прав;
 3. *уполномочивает* Исполнительный совет на основе поручения Конференции:
 - a) определить, какие государства и организации надлежит пригласить на эту конференцию;
 - b) установить по консультации с Генеральным директором точную дату и место проведения конференции;
 - c) составить, в консультации с Генеральным директором, предварительную повестку дня и предварительные правила процедуры;
 4. *предлагает* Генеральному директору принять в сотрудничестве с Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности любые другие необходимые меры по подготовке и созыву этой конференции;
 5. *уполномочивает* Исполнительный совет в свете результатов работы Комитета правительственных экспертов, который будет созван до этой конференции генеральными директорами ЮНЕСКО и ВОИС, не предпринимать никаких шагов на основе этого решения.
- 5.134 *Генеральная конференция, напоминая* резолюцию 5.123, принятую на пятнадцатой сессии относительно возможного

созыва в 1971-1972 гг. международной конференции по подготовке и принятию соответствующего международного акта об охране телевизионных сигналов, передаваемых с помощью спутников,

изучив доклад Генерального директора о проделанной в этой связи работе (документ 16 С/21), отмечая резолюцию 4.4.1, принятую по этому вопросу Исполнительным советом на 84-й сессии,

1. *уполномочивает* Генерального директора созвать совместно с Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности совещание правительственных экспертов для изучения этого вопроса;
2. *постановляет*, что в течение 1971-1972 гг., совместно со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), будет проведена межправительственная конференция для разработки и принятия соответствующей международной конвенции об охране телевизионных сигналов, передаваемых с помощью спутников, если вышеупомянутый Комитет правительственных экспертов сделает такую рекомендацию;
3. *уполномочивает* Исполнительный совет на основе мандата Конференции:
 - a) решить, какие государства и организации будут приглашены на эту конференцию;
 - b) принять решение, в сотрудничестве с Генеральным директором, о дате и месте созыва этой конференции;
 - c) выработать, в сотрудничестве с Генеральным директором, предварительную повестку дня и предварительные правила процедуры конференции;
4. *предлагает* Генеральному директору, в сотрудничестве с Генеральным директором ВОИС, принять все другие необходимые меры для подготовки и организации конференции;
5. *уполномочивает* Исполнительный совет в свете результатов, достигнутых Комитетом правительственных экспертов, не приводить в исполнение это решение.

5.2 Сотрудничество с национальными комиссиями

5.21 Государства-члены призываются:

- a) проводить полностью в жизнь статью VII Устава путем учреждения национальных комиссий, состоящих из представителей правительств и национальных групп, занимающихся проблемами образования, науки, культуры и информации, и путем предоставления этим национальным комиссиям своей моральной поддержки, достаточного персонала и финансовых средств, необходимых им для эффективной деятельности в целях достижения целей ЮНЕСКО и лучшего использования помощи ЮНЕСКО при осуществлении программ по странам;
- b) продолжать свои усилия по выполнению резолюций 5.21 и 8.1 четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.);
- c) использовать при каждом удобном случае возможности, предоставляемые национальными комиссиями в целях развития эффективной деятельности в областях, в которых ЮНЕСКО несет особую моральную ответственность, а именно: в вопросах, касающихся мира, прав человека, расовой дискриминации и молодежи.

5.22 Генеральный директор уполномочивается содействовать дальнейшему развитию деятельности национальных комиссий государств-членов в рамках их национального законодательства для повышения их эффективности и компетентности, с тем чтобы они могли выполнять свои возрастающие обязанности в качестве консультативных, информационных и исполнительных органов:

- a) периодически предоставляя секретарям национальных комиссий возможность изучать работу Организации в ее Штаб-квартире и организуя курсы подготовки сотрудников национальных комиссий, в частности комиссий развивающихся стран;
- b) оказывая техническую и финансовую помощь региональным конференциям, а также межправительственным и субрегиональным совещаниям национальных комиссий;
- c) предоставляя, по просьбе, по линии Программы участия:
 - i) техническую и финансовую помощь и оборудование национальным комиссиям, в частности с тем, чтобы позволить им обмениваться информацией об их деятельности, развивать обмены выставками, документацией и лицами и успешно проводить совместные мероприятия в соответствии с основными направлениями программы Организации;
 - ii) предоставляя техническую и финансовую помощь в целях содействия развитию межрегионального сотрудничества между национальными комиссиями;
 - iii) оказывая техническую помощь государствам, недавно ставшим членами ЮНЕСКО в создании своих национальных комиссий, а также недавно созданным национальным комиссиям, с тем чтобы помочь им приспособить свою организацию к потребностям развития в областях, относящихся к компетенции ЮНЕСКО;
 - iv) помощь национальным комиссиям в целях содействия переводу, адаптации и выпуску ими изданий и документов ЮНЕСКО не только на английском, французском и испанском языках, но и на других языках, а также для подготовки своих собственных публикаций;
- d) собирая и распространяя информацию о принципах организации и методах работы национальных комиссий;
- e) предусматривая посещение национальных комиссий сотрудниками Секретариата;
- f) изучая возможность увеличения ассигнований национальным комиссиям, изыскивая другие источники;
- g) обеспечивая деятельность Регионального бюро в западном полушарии, с тем чтобы оказывать помощь государствам-членам этого района в вопросах, касающихся развития национальных комиссий, а также социальных наук, гуманитарных наук и культуры.

5.23

Генеральная конференция,

принимая к сведению замечания Генерального директора относительно национальных комиссий, изложенные, в частности, в пунктах 85-93 документа 16 С/4, *дудучи убеждена* в целесообразности более эффективных связей и сотрудничества между Секретариатом ЮНЕСКО и национальными комиссиями, *предлагает* Генеральному директору рассмотреть вопрос о созыве или оказании поддержки для созыва в 1971-1972 гг. небольшого совещания экспертов или рабочей группы в составе опытных сотрудников секретариатов национальных комиссий для обсуждения практических средств, с помощью которых можно было бы укрепить эти связи и сотрудничество.

5.3

Программа участия в мероприятиях государств-членов

5.3 Генеральный директор уполномочивается принимать участие в мероприятиях государств-членов в национальном, региональном или международном плане в соответствии с принципами, критериями и условиями, определенными резолюцией 7.21, принятой Генеральной конференцией на двенадцатой сессии (1962 г.), измененной резолюцией 5.41, принятой Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии (1966 г.), за исключением того, что пункт

8 (e) резолюции 7.21 и пункт (i) резолюции 5.41, упомянутых выше, будут исключены и, следовательно, государства-члены не будут вносить никакого взноса за услуги какого-либо эксперта, обеспечиваемые по этой Программе.

5.4 Предоставление управленческого и исполнительного персонала государствам-членам (ЮНЕСКОПАС)

5.4 Генеральная конференция,

признавая необходимость оказания помощи государствам-членам в целях эффективного управления их программами экономического и социального развития в области образования, науки, культуры и информации,

уполномочивает Генерального директора продолжать предоставлять государствам-членам и членам-сотрудникам, по их просьбе, управленческий и исполнительный персонал (ЮНЕСКОПАС) в соответствии с условиями, изложенными в резолюции 5.71, принятой тринадцатой, сессией Генеральной конференции, и подтвержденными в резолюциях 5.51 и 5.41, соответственно принятых на четырнадцатой и пятнадцатой сессиях.

5.5 Международные программы

5.51 Сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций

5.51 Генеральная конференция,

вновь подтверждая свою убежденность в важности предынвестиционных мероприятий в областях просвещения, науки, культуры и информации, а также в том, какой существенный вклад эти мероприятия могут внести в дело развития государств-членов,

будучи информированной Генеральным директором относительно прогресса, достигнутого в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций,

отмечая эволюцию Программы развития Организации Объединенных Наций в целом и изменения, внесенные в компонент Технической помощи, в частности,

отмечая далее решения, принятые Исполнительным советом на его 84-й сессии (84 EX/Décisions, 7.4) и на его 85-й сессии (85 EX/Décisions, 7.2) относительно Изучения возможностей системы Организации Объединенных Наций для развития, и Договоренность, одобренную Советом управляющих Программы развития ООН (ПРООН) на его десятой сессии по ряду вопросов, содержащихся в этом Изучении,

1. *выражает надежду*, что тесное сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций будет продолжено с целью предоставления большей помощи государствам-членам на мероприятия в области просвещения, науки, культуры и информации в качестве одного из средств помощи достижению целей и задач Второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;
2. *приветствует* тот факт, что руководство органов, входящих в систему Организации Объединенных Наций для развития, в том числе Генеральный директор ЮНЕСКО, единодушно принимают основной принцип программирования помощи ПРООН по странам в рамках очередности, установленной заинтересованными правительствами;
3. *предлагает* Генеральному директору:
 - a) по-прежнему предоставлять государствам-членам помощь в планировании, подготовке и осуществлении проектов, относящихся к Программе развития Организации Объединенных Наций;

- b) продолжать свои усилия, с тем чтобы с минимальной задержкой и максимальной эффективностью удовлетворить просьбы государств-членов о предоставлении помощи в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций;
- c) продолжать свои усилия, направленные на достижение гибкости процедур, применяемых Программой развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы облегчить трудности, испытываемые некоторыми государствами-членами в выполнении своих обязательств;
- d) продолжать изучать, где это необходимо и с согласия заинтересованных государств-членов, возможности заключения субконтрактов с компетентными организациями, а также учебными и исследовательскими учреждениями, где проекты ПРООН могут таким образом быть эффективно выполнены, сохраняя ответственность Организации за общий контроль над выполнением проектов;
- e) продолжать улучшать координацию с Программой развития Организации Объединенных Наций, в соответствии с упомянутыми выше решениями Исполнительного совета.

5.52 Сотрудничество с Международным банком и региональными банками

5.52 Генеральная конференция

1. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в координации деятельности ЮНЕСКО с деятельностью Международного банка реконструкции и развития, Межамериканского банка развития, Африканского банка развития и Азиатского банка развития;
2. выражает свое особое одобрение по поводу тесного сотрудничества, существующего между ЮНЕСКО и Международным банком реконструкции и развития в их совместной программе;
3. предлагает Генеральному директору развивать дальнейшее сотрудничество ЮНЕСКО с Международным банком реконструкции и развития и с региональными банками развития с целью расширения их участия в достижении целей программы Организации.

5.53 Сотрудничество с Детским фондом Организации Объединенных Наций

5.53 Генеральный директор уполномочивается продолжать и укреплять сотрудничество с Детским фондом ООН в подготовке и осуществлении проектов государств-членов, направленных на то, чтобы способствовать расширению и улучшению качества дошкольного и школьного образования, особенно в сферах подготовки учителей начальных школ, преподавателей естественных наук, инспектирования школ и предпрофессионального образования.

5.54 Сотрудничество со Всемирной продовольственной программой

5.54 Генеральная конференция

1. отмечает с удовлетворением постоянный рост объема продовольственной помощи, предоставляемой для проектов развития образования;
2. вновь выражает свою уверенность в том, что такая помощь составляет неотъемлемую часть помощи развитию стран, особенно в области образования;
3. предлагает Генеральному директору продолжать сотрудничать со Всемирной продовольственной программой, принимая во внимание резолюции 5.61, 5.62 и 5.521, принятые Генеральной конференцией на ее тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой сессиях.

5.6 Региональная интеграция в Латинской Америке в областях компетенции ЮНЕСКО

Генеральная конференция,

учитывая, что в 1972 году будет проведена Региональная конференция министров просвещения и министров, ответственных за науку и технику, в связи с развитием стран Латинской Америки и района Карибского моря,

принимая во внимание, что 83-я сессия Исполнительного совета, рассмотрев пункт 5.1 своей повестки дня (Проект программы и бюджета на 1971-1972 гг.), приняла резолюцию, пункты 41 и 42 которой объединены под названием: « Исследования по региональной интеграции Латинской Америки »,

отмечая, что Генеральный директор проконсультировался с правительствами государств-членов Латинской Америки и района Карибского моря для того, чтобы выяснить их точки зрения, рекомендации и предложения по вопросу о региональной интеграции Латинской Америки,

принимая во внимание, что в программе предусмотрены ассигнования на обследование в 1971-1972 гг. региональных центров ЮНЕСКО и институтов в Латинской Америке и в районе Карибского моря, получающих помощь от Организации,

предлагает Генеральному директору:

- a) подготовить на основе доклада, который составит Комиссия по оценке деятельности региональных центров ЮНЕСКО и институтов в Латинской Америке и в районе Карибского моря, получающих помощь от Организации, и проконсультировавшись с правительствами стран района, а также региональными и субрегиональными организациями, конкретные предложения касательно целей, задач, методов и средств деятельности по упомянутой культурной интеграции;*
- b) передать эти предложения вместе с соответствующими замечаниями государств-членов Латинской Америки и района Карибского моря Региональной конференции министров просвещения и министров, ответственных за науку и технику в связи с развитием стран Латинской Америки и района Карибского моря;*
- c) учесть рекомендации вышеуказанной Конференции при подготовке Проекта программы и бюджета на 1973-1974 гг.*

5.7 Европейское сотрудничество

Генеральная конференция,

считая, что развитие сотрудничества между странами в области образования, науки, культуры и информации согласно принципам Устава ЮНЕСКО играет важную роль в укреплении мира и международного взаимопонимания,

напоминая резолюцию 2129 (XX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая « приветствует растущий интерес, проявляемый к развитию добрососедских отношений и сотрудничества между имеющими различные социальные и политические системы европейскими государствами в политической, экономической, технической, научной и культурной и других областях »,

напоминая резолюцию 5.551 о европейском сотрудничестве, принятую Генеральной конференцией на ее пятнадцатой сессии,

выражая удовлетворение мероприятиями, уже проведенными Организацией, государствами-членами и их национальными комиссиями в области европейского сотрудничества в 1969-1970 гг.,

подчеркивая в этой связи важность выводов и рекомендаций, принятых Конференцией министров европейских государств-членов, ответственных за политику в области науки (Париж, июнь 1970 г.),

подчеркивая также ценность выводов и рекомендаций, принятых на встрече ректоров и вице-президентов европейских университетов (Бухарест, апрель 1970 г.),

считая, что сотрудничество в областях компетенции ЮНЕСКО является важным фактором упрочения мира и безопасности в Европе, а также мира и общего развития человечества, *убежденная*, однако, что должны быть предприняты новые усилия для содействия и осуществления широкого европейского сотрудничества, основанного на уважении принципов национальной независимости и суверенитета, равноправия народов, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды,

1. *предлагает* европейским государствам-членам продолжать свою деятельность по развитию самых разнообразных программ сотрудничества в областях образования, науки, культуры и информации, руководствуясь упомянутыми выше резолюциями и рекомендациями и осуществляя проекты, включенные в программу ЮНЕСКО на 1971-1972 гг.;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - a) уделять особое внимание осуществлению проектов европейского сотрудничества, предусмотренных на 1971-1972 гг.;
 - b) способствовать и поощрять мероприятия, которые государства-члены, их национальные комиссии, а также заинтересованные международные неправительственные организации и организации, пользующиеся консультативным статусом при ЮНЕСКО могли бы предпринять с целью дальнейшего развития сотрудничества в Европе.

6 Бюджет

6.1 Резолюция об ассигнованиях на 1971-1972 гг. ¹

Генеральная конференция постановляет:

I. ОБЫЧНАЯ ПРОГРАММА

A. Ассигнования

- a) На бюджетный период 1971-1972 гг. настоящим ассигнуется сумма 89 898 560 долл. на следующие цели:

<i>Статья ассигнований</i>	<i>Сумма</i>			
	<i>долл.</i>	<i>долл.</i>	<i>долл.</i>	<i>долл.</i>
<i>Часть I. Общие мероприятия</i>				
1. Генеральная конференция	417 565			
2. Исполнительный совет	626 215			
3. Генеральный директор	406 655			
4. Объединенная инспекция и контроль со стороны	193 000			
Итого (часть I)	—————	1 643 435		
<i>Часть II. Программные мероприятия и обслуживание</i>				
1. Просвещение	19 309 258			
1A. Международное бюро просвещения	900 000			
2. Естественные науки и их применение в целях развития	12 183 235			
3. Социальные науки, гуманитарные науки и культура	9 783 020			
4. Информация	11 157 904			
5. Международная регламентация, связи и программы	1 065 495			
Итого (часть II)	—————	54 398 912		
<i>Часть III. Общая администрация и обеспечение выполнения программы</i>		13 414 924		
<i>Часть IV. Документы и издания</i>		6 392 410		
<i>Часть V. Общее обслуживание</i>		7 291 707		
Итого (части I-V)		—————	83 141 388	
<i>Часть VI. Капитальные расходы</i>			4 403 272	
<i>Часть VII. Резерв ассигнований</i>			2 353 900	
Общая сумма ассигнований			—————	89 898 560

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе и Административной комиссии на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г. На тридцатом пленарном заседании Генеральной конференции 19 октября 1970 г. предварительный предельный уровень бюджета был установлен в сумме 89.898.560 долл.

- b) Обязательства могут приниматься в пределах указанной суммы ассигнований, в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и положениями Организации, имея в виду, что Резерв ассигнований может быть использован после того, как все возможности перемещений внутри частей I-V бюджета использованы, и при условии, что Исполнительный совет высказал свое одобрение лишь для оплаты:
- i) увеличений в ходе двухлетия, в соответствии с решениями Генеральной конференции, расходов по персоналу, включенных в части I-V бюджета;
 - ii) увеличений в ходе двухлетия расходов на материалы и обслуживание, включенных в части I-V бюджета.
- Любая сумма, используемая на основе данного разрешения, перечисляется из Резерва ассигнований в соответствующие статьи ассигнований.
- c) С учетом нижеследующего пункта (d) Генеральный директор может производить с разрешения Исполнительного совета перечисления между статьями ассигнований, за исключением экстренных и особых случаев, когда Генеральный директор может производить такие перечисления, извещая письменно членов Исполнительного совета на его следующей сессии о подробностях этих перечислений и о вызвавших их причинах.
- d) Генеральный директор уполномочивается производить перечисления между статьями ассигнований в отношении общих расходов по персоналу, если фактические потребности по какой-либо статье ассигнований превышают предусмотренную на нее сумму. Он должен информировать Исполнительный совет на его следующей сессии о подробностях перечислений, произведенных на основе данного разрешения.
- e) Генеральный директор уполномочивается, с разрешения Исполнительного совета, добавлять к ассигнованиям, предусмотренным выше в пункте (a), дарственные суммы, особые взносы и суммы, взятые из Фонда оборотных средств на цели, указанные в Утвержденной программе на 1971-1972 гг.
- f) Общее число штатных должностей в Штаб-квартире и на местах, бюджетизируемых по статье ассигнований в пункте (a) выше, не должно превышать 2 032 должностей в 1971 г. и 2 029 в 1972 г. (см. ниже примечание 1). Генеральный директор может, однако, временно учреждать дополнительные должности сверх вышеуказанного числа, если он полагает, что они являются необходимыми для выполнения программы и для надлежащего руководства деятельностью Организации, и если это не связано с перечислениями средств, требующими утверждения Исполнительным советом.

В. Разные поступления

- g) В целях установления разверстки взносов государств-членов, утверждается предварительная смета Разных поступлений на 1971-1972 гг. (см. ниже примечание 2) в размере 8 598 560 долл.

С. Установление взносов государств-членов

- h) Таким образом, взносы государств-членов, в соответствии с пунктами 5.1 и 5.2 Положения о финансах, устанавливаются в сумме 81 300 000 долл.

II. ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А. Компонент Технической Помощи

- a) Генеральный директор уполномочивается:
- i) участвовать в компоненте Технической помощи Программы развития ООН путем

осуществления проектов в рамках программы ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии, в соответствии с директивами Совета управляющих Программы развития ООН, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи ООН;

- ii) получать денежные и иные средства от компонента Технической помощи Программы развития ООН, которые могут быть выделены ЮНЕСКО Генеральной Ассамблеей ООН или по ее разрешению;
- iii) принимать на 1971-1972 гг. обязательства по этим проектам, в соответствии с финансовыми и административными правилами и положениями, установленными Советом управляющих Программы развития ООН и Генеральной Ассамблеей ООН, и с соблюдением соответствующих финансовых и административных правил и положений ЮНЕСКО.

В. Компонент Специального фонда

- b) Генеральный директор уполномочивается:
 - i) сотрудничать с Программой развития ООН в соответствии с директивами Генеральной Ассамблеи ООН и процедурой и решениями Совета управляющих Программы развития ООН, в частности участвовать в качестве органа-исполнителя или в сотрудничестве с другим органом-исполнителем в осуществлении проектов;
 - ii) принимать денежные и иные средства, которые могут быть предоставлены ЮНЕСКО по Программе развития ООН, в целях участия в качестве органа-исполнителя в осуществлении проектов Специального фонда;
 - iii) принимать обязательства по таким проектам с соблюдением при этом соответствующих финансовых и административных правил и положений Программы развития ООН (Специальный фонд) и ЮНЕСКО.

III. ПРОЧИЕ ФОНДЫ

Генеральный директор может, в соответствии с Положением о финансах, получать средства от государств-членов, международных, региональных или национальных организаций, как правительственных, так и неправительственных, для выплаты по их просьбе окладов и надбавок сотрудникам, стипендий и пособий, оплаты расходов на оборудование и покрытия других расходов, связанных с осуществлением определенных мероприятий, которые соответствуют целям, политике и деятельности Организации.

Примечания

Примечание 1. Цифры 2 032 и 2 029 получены следующим образом:

	Число должностей	
	1971 г.	1972 г.
<i>Часть I. Общие мероприятия</i>		
Исполнительный совет	4	4
Генеральный директор	6	6
Итого, часть I	10	10
<i>Часть II. Программные мероприятия и обслуживание</i>		
Просвещение (включая Международное		

бюро просвещения)	445	455
Естественные науки и их применение в целях развития	248	256
Социальные науки, гуманитарные науки и культура	150	155
Информация	289	294
Международная регламентация, связи и программы	15	16
Итого, часть II	— 1 147	— 1 176
<i>Часть III. Общая администрация и обеспечение выполнения программы</i>	545	509
<i>Часть IV. Документы и издания</i>	242	246
<i>Часть V. Общее обслуживание</i>	10	10
Общее число должностей, предусматриваемых бюджетом	— 1 954	— 1 951
Плюс 4 процента от числа должностей, предусматриваемых бюджетом, представляющих резерв для удовлетворения потребностей программы	78	78
Общий итог	— 2 032	— 2 029

Следует отметить, что в эти цифры не включены временные должности, эксперты миссий, эксперты ЮНЕСКОПАС, обслуживающий персонал или штатные должности, которые оплачиваются из внебюджетных фондов: например должности, финансируемые по фонду связи с общественностью, по фонду изданий и аудио-визуальных материалов и т.д., и что в соответствии с настоящим положением Генеральный директор может разрешать временную замену вакантной должности другой должностью.

Примечание 2. Общая сумма разных поступлений исчисляется на следующей основе:

	долл.	долл.	долл.
i) <i>Разные поступления</i>			
Возмещение расходов за предыдущие годы	30 000		
Оплата услуг по Фонду бон	1 000		
Взносы членов-сотрудников (1971-1972 гг.)	50 000		
Продажа изданий	25 000		
Другие поступления, в основном проценты от капиталовложений	531 860		
Итого (i)	— 637 860		
ii) Взносы новых государств-членов на 1969-1970 гг.			
iii) Взносы Программы развития ООН на счет ЮНЕСКО в оплату административных и оперативных расходов по обслуживанию по Программе технической помощи на 1971-1972 гг.			2 939 000
iv) Взносы Программы развития ООН на счет ЮНЕСКО в			

оплату накладных расходов органа-исполнителя по проектам Специального фонда на 1971-1972 гг.	4 400 000
v) Предполагаемые взносы государств-членов по оплате местных расходов за помощь, предоставленную в 1970 г. в рамках Программы участия	40 000
vi) Превышение Разных поступлений по сравнению со сметой на 1967-1968 гг., в основном благодаря фактически полученному по сравнению с предполагаемым процентом	581 700
Общий итог	————— 8 598 560

III Общие резолюции

7 Директивы по будущим программам

7.1 Общие директивы

7.11 *Генеральная конференция*¹,

рассмотрев Наметки долгосрочного плана на 1971-1976 гг., представленные Генеральным директором в документе 16 С/4, в соответствии с резолюцией 33.1, принятой на своей пятнадцатой сессии,

полагая, что данный документ знаменует собой важный этап в развитии методов работы Организации и что он представляет собой соответствующую основу для формулирования директив по будущей программе и позволяет рационализировать методы разработки проектов программы и бюджета на последующие бюджетные периоды,

выражая Генеральному директору свое удовлетворение по поводу данного документа и выражая благодарность Исполнительному совету за замечания и рекомендации, которые он высказал по этому поводу в документе 16 С/10,

отмечая с удовлетворением широкий обмен мнениями, который эти документы вызвали на общей дискуссии, предоставив главам делегаций возможность высказаться по главным вопросам будущей деятельности ЮНЕСКО,

предлагает Генеральному директору при разработке документа 17 С/4, который должен быть озаглавлен « Наметки среднесрочного плана на 1973-1978 годы » и Проекта программы и бюджета на 1972-1973 гг. (17 С/5), принять во внимание новые идеи и соображения, которые были высказаны в ходе дискуссии, учитывая следующие заключения, которые предназначены для того, чтобы ответить на общеполитические вопросы, поставленные в первой части документа 16 С/4.

I. ЦЕЛИ, ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ И ПРОГРАММЫ

1. Общая дискуссия вызывает чувство уверенности в Организации и свидетельствует о широком согласии с ориентацией ее программы, которая в целом отвечает стремлениям и потребностям государств-членов.
 2. Принятие ЮНЕСКО планирования ее программ на более длительный срок, охватывающий 6 лет, позволит ей увеличить эффективность своей деятельности в областях образо-
1. Резолюция принята на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г. после дискуссии по вопросам общей политики по предложению Президиума по пунктам 7, 8 и 12 повестки дня.

- вания, науки, культуры и информации. Она сможет более непосредственно участвовать во Втором Десятилетии развития. Таким образом Организация намерена с убежденностью и настойчивостью содействовать в сотрудничестве с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций построению более справедливого и более гуманного мира, свободного от всякого рода принуждений, унаследованных от прошлого. Именно на достижение этой цели она и должна стремиться ориентировать все свои действия.
3. Мир, развитие и права человека остаются, в соответствии с духом и буквой Устава главными целями ЮНЕСКО, и деятельность Организации в 1971-1976 гг. должна эффективным и конкретным образом стремиться к достижению этих целей во исполнение конкретных резолюций, принятых по этому поводу на настоящей сессии.
 4. Первоочередные задачи, которые Генеральная конференция установила для просвещения в 1960 г. и науки и ее применения в целях развития в 1964 г., остаются действительными и на период 1971-1976 гг. Что касается культуры, то в свете замечаний Генерального директора в пункте 34 документа 16 С/4 о том, что «у ЮНЕСКО главным образом культурная миссия, и центр тяжести ее деятельности должен переместиться в более или менее отдаленном будущем с образования, где он сейчас находится, на науку, затем с науки на культуру», и результатов Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры, состоявшейся в Венеции, необходимо постепенно придавать все большее значение этому сектору, расширяя интеллектуальную деятельность и выделяя на проводимые мероприятия большие средства. Важно также, чтобы социальные науки играли более активную роль в определении и выполнении всей программы Организации, в частности в том, что касается развития и укрепления мира.
 5. Работа по среднесрочному планированию программ Организации должна способствовать тому, чтобы в деятельности Организации отражалось ее стремление к обновлению в условиях преемственности. Решительно придерживаясь перспективного подхода, ЮНЕСКО должна быть способной живо откликаться в быстро изменяющемся мире на потребности и тенденции, проявляющиеся в государствах-членах, и, насколько это возможно, удовлетворять их нужды. Развитие программы европейского сотрудничества, которое вписывается в сотрудничество, осуществляемое уже в течение нескольких лет в остальных районах мира, является в этом отношении вдохновляющим примером.

II. ПУТИ И СРЕДСТВА

6. Среднесрочное планирование деятельности ЮНЕСКО влечет за собой соответствующее прогнозирование бюджетных факторов. Необходимо, в частности, определить в предварительном порядке в качестве рабочей гипотезы процент действительного роста бюджета от одного периода к другому.
7. Поскольку процент действительного роста в размере 7 проц., предложенный Генеральным директором на каждое двухлетие периода 1973-1976 гг., представляется разумным, Генеральному директору и Исполнительному совету предлагается придерживаться его в качестве руководства, принимая во внимание, что этот процент учитывает предполагаемую экономию в результате завершения, сокращения или снятия проводящихся мероприятий, которые не дали ожидавшихся результатов.
8. Проводя эту работу по концентрации программы, необходимо удостовериться, что между целями каждого проекта и выделенными на него средствами существует соответствующая связь.
9. В отношении созываемых ЮНЕСКО конференций и совещаний, Генеральный директор

и Исполнительный совет будут следить за тем, чтобы по-прежнему прилагались усилия по рационализации, в частности, когда речь идет о конференциях правительственного характера, причем ограничение их числа и правильный выбор сроков их проведения должны сопровождаться улучшением как их подготовки, так и эффективным использованием результатов, которых они достигнут.

10. Генеральный директор и Исполнительный совет правильно предложили замедлить рост Секретариата и обеспечить, путем деконцентрации, все более эффективное выполнение программы на региональном и национальном уровнях. Поэтому постоянного повышения эффективности Секретариата необходимо достигать путем систематического внедрения мер, направленных на улучшение его качества, с учетом требования справедливого географического распределения.
11. В ходе двухлетия 1971-1972 гг., в частности с помощью Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций, будут проведены исследования по вопросу о структурах Секретариата и о их приспособлении к различным видам программ Организации. Генеральному директору предлагается при подготовке документов 17 С/4 и 17 С/5 использовать их, в частности, для возможного создания «горизонтальных» структур или принятия других административных мер для выполнения междисциплинарных программ.
12. Организация должна стремиться расширить участие национальных комиссий и неправительственных организаций в выполнении программы, что должно привести к постепенному сокращению доли Секретариата и приостановить рост штатов.
13. Государства-члены сами должны обеспечивать эффективную работу своих национальных комиссий, созданных в соответствии с Уставом. Однако в целях увеличения средств деятельности и влияния национальных комиссий, в частности в развивающихся странах, Организация продолжит предоставление им помощи, с тем чтобы эта помощь позволила им принимать все более активное участие в выполнении программы.
14. В отношении неправительственных организаций изучение шестилетнего доклада Исполнительным советом о вкладе в деятельность ЮНЕСКО международных неправительственных организаций категорий А и В (документ 16 С/22) дало возможность определить политику, которую необходимо проводить в будущем для обеспечения слияния усилий ЮНЕСКО и этих организаций. Чем более неправительственные организации будут подлинно международными по своему составу и духу, чем более их стремления будут соответствовать главным целям ЮНЕСКО, тем больше ЮНЕСКО сможет привлекать их, с учетом их компетентности, к подготовке и выполнению программы.
15. В этом году, который является 25-й годовщиной Организации Объединенных Наций и который ЮНЕСКО под эгидой Международного года просвещения посвятила делу обновления образования, ясно видно, что современные средства информации должны играть выдающуюся роль в распространении идеалов мира, справедливости и прогресса, к которым стремится международное сообщество. ЮНЕСКО вновь обращается с призывом ко всем, кто отвечает за информацию общественного мнения в государствах-членах, с тем чтобы они оказывали ей поддержку. Информирова о выполненной работе, они будут способствовать обеспечению успеха международного сотрудничества на службе морального и интеллектуального прогресса человечества.

7.2 Специальные директивы

ПРОСВЕЩЕНИЕ

- 7.21 *Генеральная конференция,*
считая, что деятельность ЮНЕСКО должна способствовать в связи с потребностями развития, проявляющимися в различных формах во всех странах, обновлению образования, которое вело бы к развитию как личности, так и общества,
отмечая, что это обновление должно одновременно включать количественное расширение и качественное улучшение и стремиться обеспечить непрерывное образование, которое новые технические средства и методы обучения и средства информации делают возможным,
присоединяется к изложенным в документе 16 С/4 общим направлениям будущей программы в области просвещения, в свете замечаний по ним, которые были сделаны Комиссией по программе в ее докладе.

ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

- 7.22 *Генеральная конференция,*
отмечая важность предпринятого Генеральным директором долгосрочного планирования деятельности ЮНЕСКО и его намерение сохранить приоритет, предоставляемый Генеральной конференцией естественным наукам в программе ЮНЕСКО,
соглашаясь с особой формой, в которой Генеральный директор вынужден был представить свои предложения,
выражая надежду, что результатом продолжения Исполнительным советом и Генеральным директором изучения явится в будущем более подходящий способ представления таких предложений,
уполномочивает Генерального директора :
- a) при подготовке Проекта программы и бюджета на 1973-1974 гг. учесть основные направления развития исследований в области естественных наук, изложенные в документе 16 С/4, принимая во внимание замечания, высказанные на Подкомиссии II в области естественных наук Комиссии по программе как по этому документу, так и документу 16 С/5, в частности о необходимости детального обоснования и заблаговременного рассмотрения предложений по организации международных и региональных научных учреждений;
 - b) особенно тщательно отбирать для плана работы самые важные и первоочередные мероприятия по международным совместным научным программам, постоянно учитывая при этом потребности развивающихся стран.

СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ, ГУМАНИТАРНЫЕ
НАУКИ И КУЛЬТУРА

- 7.23 *Генеральная конференция*
принимает к сведению перспективы долгосрочной программы в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры, изложенные в документе 16 С/4;
одобряет намерение Генерального директора рассматривать соответствующие положения документа 16 С/4 в свете выводов и рекомендаций Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 год);

предлагает Генеральному директору разрабатывать будущие проекты программ по этим направлениям, полностью учитывая замечания и предложения, сделанные в ходе прений на заседании компетентной Подкомиссии по программе, а также на заседаниях самой Комиссии по программе.

ИНФОРМАЦИЯ

- 7.24 *Генеральная конференция*
в целом одобряет основные направления будущих программ по информации, как они изложены в документе 16 С/4;
предлагает Генеральному директору разрабатывать будущие проекты программ в соответствии с этими направлениями, принимая во внимание замечания и рекомендации, сделанные в ходе прений на заседании компетентной Подкомиссии по программе, а также на заседаниях самой Комиссии по программе.

НАРОДОНАСЕЛЕНИЕ И ПЛАНИРОВАНИЕ СЕМЬИ

- 7.25 *Генеральная конференция*,
помня об основной задаче ЮНЕСКО в том, что касается достоинства человека, и тот факт, что конечной целью развития является благосостояние человека,
уполномочивает Генерального директора включить в будущие проекты программ мероприятия по народонаселению и планированию семьи, которые должны осуществляться в областях компетенции ЮНЕСКО и в сотрудничестве с другими компетентными международными организациями, и предусматривать:
- a) помощь государствам-членам по их просьбе в разработке политики в отношении проблем народонаселения и планирования семьи, принципы которой они приняли во исполнение своих прав и обязанностей;
 - b) проведение комплексных исследований на основе существующих знаний о демографическом положении в районах и странах, чтобы предоставить государствам-членам данные, касающиеся чрезвычайно сложных различий в демографических ситуациях, обращая особое внимание на одинаково сложное взаимодействие между демографической эволюцией и образованием, наукой и культурой; и тем самым способствовать лучшему взаимопониманию между странами с различными проблемами и различными подходами к их решению;
 - c) разработку программы исследований по изучению взаимосвязи между демографической эволюцией и правами человека, непосредственно влияющей на народонаселение.

СОТРУДНИЧЕСТВО С НАЦИОНАЛЬНЫМИ КОМИССИЯМИ

- 7.26 *Генеральная конференция*
предлагает Генеральному директору предпринять необходимые шаги для выделения в Проекте программы и бюджета на 1973-1974 гг. ассигнований в размере 1 проц. от обычного бюджета, предназначенных для сотрудничества с национальными комиссиями.

8 Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи в деле ликвидации колониализма и Использование программы ЮНЕСКО в целях укрепления сотрудничества европейских стран в интересах мира и безопасности в Европе

*Генеральная конференция*¹,
напоминая положения Устава ЮНЕСКО, определяющие обязанности Организации в деле укрепления международного мира и безопасности,
убежденная в том, что одной из основных практических задач Организации является оказание активной помощи делу укрепления мира и международной безопасности путем отражения в программе и в деятельности Организации идеалов мира и дружбы между народами,
напоминая необходимость продолжать выполнение с еще большей эффективностью резолюции 8.1 о «Мирных и добрососедских отношениях между государствами», резолюции 6.2 о «Задачах ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира, мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с различными социально-экономическими системами», резолюции 9 о «Вкладе ЮНЕСКО в дело мира и задачах ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма», принятых Генеральной конференцией соответственно на одиннадцатой (1960 г.), тринадцатой (1964 г.) и пятнадцатой (1968 г.) сессиях,
напоминая о десятой годовщине принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций «Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам», а также историческое значение провозглашенных в ней принципов,
подчеркивая далее важность Декларации принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, торжественно принятой Генеральной Ассамблеей на юбилейной сессии, посвященной двадцать пятой годовщине Организации Объединенных Наций (1970 г.),
вновь подтверждая свою веру в принцип, что для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества»,
считая, что ЮНЕСКО должна проводить соответствующие мероприятия в рамках своих обязанностей по созданию и укреплению интеллектуальных условий, обеспечивающих соответствующий климат для международного взаимопонимания и мира,
полагая, что ЮНЕСКО и ее государства-члены должны принимать эффективные меры для более широкого признания, понимания и укрепления принципов Всеобщей декларации прав человека в частности права «на свободу мысли, совести и религии», права «на свободу убеждений и свободное выражение» и права «свободно участвовать в культурной жизни общества» (статьи 18, 19 и 27),
приветствуя рекомендации Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры, созданной ЮНЕСКО в Венеции (1970 г.), о роли культурных и информационных органов в деле укрепления международного мира и безопасности и, в частности, рекомендацию

1. Резолюция принята на тридцать четвертом пленарном заседании 7 ноября 1970 г. по докладу Комитета по пунктам 9 и 10, созданного на 29-м пленарном заседании 29 октября 1970 г. в составе представителей следующих государств-членов: Афганистан, Чили, Индия, Нидерланды, Румыния, Сенегал, Танзания, Тринидад и Тобаго, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика и Соединенные Штаты Америки.

государствам-членам ЮНЕСКО «изучить возможность созыва международной конференции деятелей науки, культуры и образования, посвященной проблемам мира и гуманизма»,

признавая важность удовлетворения стремления, выраженного народами во всех странах, к укреплению мира и безопасности на всех континентах и отмечая более конкретно решающую роль мира и безопасности в Европе,

отмечая, что военная оккупация иностранными силами представляет собой постоянную угрозу миру и правам человека, в том числе неотъемлемым правам на национальное образование и культурную жизнь,

отмечая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила 1971 год «Международным годом борьбы с расовой дискриминацией»,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 2555 (XXIV) от 23 декабря 1969 года и 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, в частности о содержащемся в них призыве ко всем международным организациям оказывать помощь народам, борющимся против колониализма и расизма,

отмечая, что апартеид является оскорблением для человечества и что ЮНЕСКО ни в какой форме не может поощрять или поддерживать его,

отмечая, что международные неправительственные организации, поддерживающие отношения с ЮНЕСКО, могут играть важную роль в выполнении задач Организации, в том числе ее политики неослабного противодействия колониализму и расизму и их ликвидации, и что некоторые из этих организаций имеют свои секции или филиалы в странах, где практикуется колониализм и расизм,

отмечая с тревогой продолжающееся пагубное влияние колониализма, неоколониализма, расизма и фашизма и других античеловеческих концепций на духовную жизнь народов ряда стран и *придавая* первостепенное значение борьбе против проникновения неоколониализма и расизма в образование и культуру,

напоминая вновь о том, что политика колониализма, неоколониализма и расизма представляет собой постоянную угрозу миру и безопасности народов,

рассмотрев с интересом доклад и предложения Генерального директора относительно долгосрочного плана объединенных действий по укреплению мира и международного сотрудничества в областях компетенции ЮНЕСКО (документ 16 С/12) и *принимая* к сведению обсуждение, проведенное по пунктам 9 и 10,

считая вместе с тем, что ЮНЕСКО и ее государства-члены должны еще более усилить свою деятельность в защиту прав человека, мира и международной безопасности, а также по развитию взаимопонимания и сотрудничества в сферах образования, науки, техники, культуры и информации,

I

1. *подтверждает* резолюцию 9, принятую на ее пятнадцатой сессии о «Вкладе ЮНЕСКО в дело мира и задачах ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма»;
2. *подтверждает* резолюцию 9.13, принятую на ее пятнадцатой сессии, в которой предлагается «всем государствам-членам строго соблюдать резолюции, принятые Конференцией в Тегеране по правам человека, в частности резолюцию 1 об «Уважении и соблюдении прав человека на оккупированных территориях»;
3. *призывает* все государства-члены активно выступать против колониализма, неоколониализма, расизма и фашизма и всех форм угнетения и тирании;
4. *подтверждает* свое решение не предоставлять никакой помощи правительствам Португалии и Южно-Африканской Республики, а также незаконному режиму в Южной Родезии, в сферах образования, науки и культуры и, в частности, не направлять им

- приглашений участвовать в конференциях и других мероприятиях, проводимых ЮНЕСКО, до тех пор, пока власти этих стран не прекратят своей политики колониального угнетения и расовой дискриминации;
5. *вновь обращает внимание* Исполнительного совета и Генерального директора на необходимость усиления деятельности ЮНЕСКО в рамках ее компетенции по оказанию помощи *a)* беженцам из колониальных территорий и *b)* другим народам, борющимся за освобождение от колониального господства и всех форм *апартеида*;
 6. *с этой целью предлагает* Генеральному директору направить миссию в Организацию африканского единства и после рассмотрения ее доклада Исполнительным советом разработать конкретные программы помощи *a)* беженцам из колониальных территорий и *b)* другим народам, борющимся за освобождение от колониального господства и всех форм *апартеида*;
 7. *просит* Генерального директора изучить положение в африканских территориях, находящихся под португальским господством, и в Намибии, в области образования, информации, социальных наук, гуманитарных наук и культуры;
 8. *просит* Генерального директора активизировать свои усилия по противодействию пропаганде правительства Южно-Африканской Республики путем предоставления Организации африканского единства и тем странам, которые желают ее получить, информации, полученной в результате проведения отмеченных выше проектов, в такой форме, которая может быть пригодна для использования органами информации таких стран в их усилиях по противодействию этой пропаганде;
 9. *просит* Генерального директора провести изучение деятельности всех международных неправительственных организаций, имеющих связи с ЮНЕСКО, и которые имеют отделения секции, филиалы или составные части в Южно-Африканской Республике, и Южной Родезии, или на африканских территориях, находящихся под господством Португалии, в отношении практики расовой дискриминации или расовой сегрегации в их политике, деятельности или членстве, или их сотрудничестве в какой бы то ни было форме с политикой *апартеида* правительства Южно-Африканской Республики, и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету;
 10. *призывает* Исполнительный совет принять необходимые меры в свете доклада Генерального директора, с тем чтобы порвать, с 31 декабря 1971 года, все отношения с международными неправительственными организациями, в отношении которых проведенное Исполнительным советом изучение покажет, что их отделения, секции, филиалы или составные части в Южно-Африканской Республике, Южной Родезии или на африканских территориях, находящихся под господством Португалии, проводят практику расовой дискриминации или сегрегации в своей политике, деятельности или членстве, и сотрудничают в той или иной форме с правительством ЮАР в области политики *апартеида* последнего;
 11. *предлагает* Генеральному директору представить семнадцатой сессии Генеральной конференции доклад о выполнении этой резолюции;

II

12. *одобряет* предложения Генерального директора относительно долгосрочного плана действий по укреплению мира (документ 16 С/12) и *уполномочивает* осуществить его, приняв должным образом во внимание результаты обсуждения пунктов 9 и 10 в ходе сессии;
13. *предлагает* Генеральному директору:
 - a)* выполнять настоящую резолюцию и усилить деятельность ЮНЕСКО в пользу мира, в частности, в следующих областях :

- i) междисциплинарные изучения и исследования касающиеся проблем мира и расизма и, в частности, их социологических и экономических аспектов: социально-экономических, психологических и этических факторов поведения отдельных лиц и общин и отношении между нациями; влияния социальных изменений в мире на мирные отношения между нациями и отдельными лицами; условий, при которых международные контакты и обмены дают максимально положительный результат; социологии международного сотрудничества; взаимосвязи между миром и развитием; роли системы Организации Объединенных Наций в развитии мирного сотрудничества между нациями и в развитии личности; социальных предпосылок укрепления мира во всем мире и сотрудничества между различными странами и народами;
- ii) подготовка учителей в духе уважения прав человека, мира и международного сотрудничества;
- iii) воспитание молодежи в духе международного взаимопонимания и ее эффективного участия в достижении целей Организации в деле мира;
- iv) исследования по использованию средств информации, в целях: a) определения и изучения предубеждений, существующих в умах людей и препятствующих международному сотрудничеству между нациями; b) изучения вклада информации в развитие образования, науки и культуры и тем самым в укрепление основ мира; c) изучения методов, с помощью которых техническая революция в области средств информации могла бы способствовать укреплению мира, облегчая более широкое распространение информации;
- v) использование средств информации в интересах мира (улучшение содержания информации и ее влияние на международную жизнь);
- vi) пропаганда основных принципов международного права и их применения к международному сотрудничеству в областях компетенции ЮНЕСКО;
- vii) нормативная деятельность Организации и ее применение в интересах мира;
- b) заручаться для выполнения этого плана деятельности и данной резолюции в необходимых случаях эффективной помощью со стороны государств-членов и их национальных комиссий;
- c) призвать международные неправительственные организации, сотрудничающие с ЮНЕСКО, более эффективно проводить в жизнь идеалы Организации в областях прав человека, мира и международной безопасности;

III

14. предлагает далее Генеральному директору:

- a) в ходе выполнения программы Организации на 1971-1972 гг. и при подготовке будущих программ принимать во внимание необходимость более эффективного выполнения настоящей резолюции и осуществления, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и в рамках областей компетенции ЮНЕСКО, мер по укреплению международного мира и безопасности, включая меры по созданию благоприятного климата для созыва Общевропейского совещания по вопросам безопасности;
- b) во исполнение резолюции 9 пятнадцатой сессии Генеральной конференции относительно мира и задач ЮНЕСКО и в соответствии с заявлениями Генерального директора на 83-й сессии Исполнительного совета изучить совместно с международными неправительственными организациями, участвующими в международном сотрудничестве между местными общинами, все возможные формы сотрудничества

по установлению тесных связей между межобщинными мероприятиями и выполнением программы ЮНЕСКО;

- c) включить в свой годовой доклад раздел о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

9 Оценка результатов Первого Десятилетия развития в сферах компетенции ЮНЕСКО и проект программы Организации на Второе Десятилетие¹

9.11 Генеральная конференция,

выражая свое глубокое удовлетворение провозглашением Второго Десятилетия развития ООН с 1 января 1971 года,

напоминая резолюцию 5.531, принятую на пятнадцатой сессии, в которой Генеральному директору предлагается проанализировать деятельность и оценить результаты, достигнутые в течение Первого Десятилетия развития ООН в сферах компетенции ЮНЕСКО, и разработать на основе этого анализа проект программы для Второго Десятилетия, *поддерживая* концепцию, в соответствии с которой развитие является процессом как роста, так и количественных и качественных изменений, охватывающих социальный, моральный, культурный и экономический факторы,

отдавая себе отчет в недостатках Первого Десятилетия развития, особенно растущую диспропорцию между темпами роста валового продукта на душу населения в развивающихся и промышленных странах, в результате чего большая часть человечества продолжает жить в крайней нищете, и сознавая также настоятельную необходимость изменить эту тенденцию,

убежденная в том, что успех Второго Десятилетия развития зависит от ряда различных факторов, включая такие, как признание и оценка проблем, связанных с развитием, и от готовности государств-членов, независимо от их размеров и уровня их развития, работать вместе, уделяя особое внимание тем, которые нуждаются в помощи,

убежденная в том, что человеческому развитию, равенству возможностей и демократизации образования будет в значительной степени способствовать устранение социальных, культурных и других барьеров как национальных, так и международных, в таких экономических и политических областях, как международное распределение труда, торговля, транспорт, международные валютные обмены и международная помощь, а также сокращение расходов на вооружение, ликвидация колониализма, расовых предрассудков, нарушений прав человека и деятельность по укреплению мира, с уделением должного внимания просвещению, науке, культуре и информации, и, в частности, необходимости:

- a) продолжать выделять на нужды образования значительные средства, дающие возможность: применять принципы равенства возможностей для человеческого развития и демократизации образования; давать соответствующую подготовку специалистам, с тем чтобы они могли взять на себя задачу по развитию их стран; развивать непрерывное образование в целях охвата им всех слоев населения и всех возрастных групп; принимать в области образования новые методы с содержанием, отвечающим местным требованиям и требованиям современного мира;
- b) продолжать уделять надлежащее внимание науке, технике и инженерному делу, в частности в связи с необходимостью для многих стран поднятия их жизненного уровня

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

и развития в этой связи теоретических и прикладных научных исследований и научно-технической инфраструктуры; всячески содействовать нововведениям в области преподавания естественных наук и в подготовке высококвалифицированных ученых и инженеров;

- c) подчеркивать роль социальных наук в планировании и разработке политики развития, учитывающей важность людских факторов для развития; использовать современные методы анализа социально-экономического развития; развивать исследования в области социальных и гуманитарных наук;
- d) уделять, учитывая рекомендации Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 г.), еще большее внимание культуре, понимаемой в смысле сохранения человеческих ценностей и условий развития и счастья человека в быстро изменяющемся мире;
- e) обеспечивать совместно с университетами и профессиональными организациями, чтобы средства выпуска, сохранения и распространения информации содействовали экономическому, социальному и культурному развитию, а также международному взаимопониманию; и в этой связи поощрять государства-члены более активно внедрять эти средства в планы развития, учитывая эффективное международное сотрудничество;
- f) привлекать молодежь к разработке, выполнению и оценке планов развития, поскольку именно она непосредственно заинтересована в будущем общества и должна сделать выбор; предоставлять таким образом молодежи возможность участвовать в механизмах развития, предоставляя ей реальные возможности применять со всей ответственностью свою энергию в областях образования, науки, культуры и информации в интересах общества;

принимая во внимание многочисленные исследования, относящиеся ко Второму Десятилетию развития, и замечания и решения, принятые Исполнительным советом на 84-й сессии по пунктам 7.3 и 7.4,

изучив оценку Генеральным директором результатов Первого Десятилетия развития в областях компетенции ЮНЕСКО (документ 16 С/13), а также Наметки долгосрочного плана на 1971-1976 гг. (документ 16 С/4), Проект программы и бюджета на 1971-1972 гг. (документ 16 С/5) и доклад, озаглавленный «Вклад ЮНЕСКО в дело мира и задачи ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма» (документ 16 С/12);

подчеркивая важность деятельности ЮНЕСКО в области народонаселения для достижения целей стратегии развития,

1. *одобряет* в целом с удовлетворением предложения, представленные Генеральным директором по Второму Десятилетию развития в документе 16 С/13;

убежденная в важности усиления и дальнейшего привлечения интеллектуальных, оперативных и моральных функций ЮНЕСКО для обеспечения успеха Второго Десятилетия развития,

присоединяясь к следующему заявлению, содержащемуся в Международной стратегии развития на Второе Десятилетие развития, принятой на XXV сессии Генеральной Ассамблеи ООН: «Поскольку конечной целью развития является предоставление всем людям растущих возможностей для лучшей жизни, необходимо обеспечить более справедливое распределение доходов и богатства для содействия социальной справедливости и эффективности производства, значительно повысить уровень занятости, добиться большей надежности доходов, а также расширить и улучшить возможности в области образования, здравоохранения, питания, жилищного строительства и социального обеспечения и сохранить окружающую человека среду. Таким образом, качественные и структурные изменения в обществе должны осуществляться параллельно с

- быстрым экономическим ростом, а существующие диспропорции — региональные, секторальные и социальные — должны быть существенно сокращены. Эти цели одновременно являются и определяющими факторами развития и его конечными целями; поэтому они должны рассматриваться как составные части одного и того же процесса развития, требующие единого подхода»,
2. *решает*, что ЮНЕСКО внесет полный вклад в Международную стратегию развития на Второе Десятилетие развития ООН, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 24 октября 1970 г. (документ A/L. 600),
напоминая принципы, сформулированные Генеральной конференцией и поддержанные Исполнительным советом в 83 EX/Décisions, 6.3 (октябрь 1969 г.):
« Концепция развития должна включать экономические и социальные факторы, а также моральные и культурные ценности, обуславливающие расцвет человеческой личности и человеческого достоинства в обществе » (12 C/Резолюции 8.1 (с), 1962 г.);
« Если человек является источником развития, его движущей силой и пользуется его благами, то человека следует считать в первую очередь источником и конечной целью этого развития » (15 C/Резолюции, 8.2.3, 1968 г.);
« Успех Второго Десятилетия развития будет зависеть как от качества помощи, оказываемой развивающимся странам, так и от размеров ресурсов, о недостатке которых уже говорилось. Любые успехи в области укрепления мира позволили бы изыскать необходимые средства для увеличения этой помощи » (15 C/Резолюции, 8.2.4, 1968 г.);
3. *призывает* государства-члены:
- a) широко содействовать осознанию проблем развития, повышать эффективность управления, администрации, развивать свои инфраструктуры, увеличивать возможности занятости, укреплять национальное планирование, расширять и регулярно проводить оценку своих национальных усилий по достижению целей второго Десятилетия развития и для этого предпринимать согласованные усилия по национальному и региональному программированию международной помощи в целях развития;
 - b) оказывать активную поддержку расширению и усилению целевых фондов ЮНЕСКО, которые встретили положительный отклик в развивающихся странах, как одно из средств направления через программы ЮНЕСКО помощи в области образования, науки и культуры на двусторонней основе и поощрения неправительственных видов помощи со стороны промышленных фирм, профессиональных и религиозных организаций и фондов;
 - c) укреплять свое сотрудничество в международном и региональном планах в области образования, науки, культуры, информации и во всех других областях человеческого развития, в целях содействия равенству возможностей и ликвидации барьеров, стоящих на пути прогресса;
 - d) предпринимать согласованные усилия, путем дальнейшего содействия международному взаимопониманию, в целях ослабления напряженности и содействия прочному миру, основанному на справедливости, и предпринимать искренние усилия для сокращения расходов на вооружение и направлять полученную экономию на службу миру и развитию;
 - e) странам, особенно развитым в экономическом и техническом отношении, значительно увеличить свою финансовую и техническую помощь развивающимся странам, чтобы, по крайней мере, достичь рекомендованного одного процента от их валового продукта, в частности по многосторонним каналам, оказывать помощь в изучении оперативной эффективности подобной помощи и пересматривать свою международную политику в области образования, науки, культуры и инфор-

- мации с целью оказания помощи в усилиях по достижению целей и задач Второго Десятилетия развития;
- f)* в связи с необходимостью рационального и более эффективного программирования предпринимать совместные усилия по программированию международной помощи по странам для развития и содействовать координации многосторонней и двусторонней помощи на национальном уровне;
 - g)* обеспечивать более широкие возможности для участия молодежи, в соответствии с их призванием, способностями и навыками, в национальном развитии и с этой целью планировать и осуществлять проекты, охватывающие широкий ряд мероприятий с участием молодежи;
 - h)* использовать должным образом в сотрудничестве с университетами и профессиональными организациями средства производства, хранения и распространения информации по экономическим, социальным и культурным вопросам развития, а также по проблемам международного взаимопонимания; содействовать и поощрять с этой целью процесс лучшей интеграции этих средств в национальные планы;
4. *предлагает* Генеральному директору:
- a)* изыскивать внебюджетные средства из таких организаций, как ПРООН, Международный банк реконструкции и развития, Детский фонд ООН, Всемирная продовольственная программа, региональные банки развития, целевые фонды и т.д. для дальнейших исследований и разработки новых стратегий и методов в области развития в рамках компетенции ЮНЕСКО и, в сотрудничестве с другими заинтересованными международными организациями, изыскивать все возможные пути и средства увеличения международного финансирования и помощи для достижения целей Второго Десятилетия развития;
 - b)* проводить в сотрудничестве с другими компетентными международными организациями и компетентными национальными органами, дальнейшие исследования о доктрине развития, о применении новых стратегий и методов;
 - c)* помогать государствам-членам в решении растущих проблем, связанных с безработицей обученных кадров и с неполной занятостью в целом;
 - d)* оценивать проекты развития в рамках компетенции ЮНЕСКО, принимая во внимание программирование по странам и с целью оказания, по просьбе государств-членов, помощи в деле улучшения их качества и отдачи, и обеспечить ЮНЕСКО возможности для эффективного осуществления этих функций;
 - e)* изучать работу организаций, ведущих исследования относительно методов, с помощью которых расходы на вооружение переключаются на развитие;
 - f)* организовать совещание министров просвещения по случаю следующей Международной конференции по образованию в Женеве, на которое следует пригласить руководителей международных учреждений, обеспечивающих финансирование, с целью рассмотрения путей и средств изыскания ресурсов на образование во Втором Десятилетии;
 - g)* увеличивать помощь государствам-членам в деле совершенствования их административных структур и методов и подготовки соответствующего персонала в сферах компетенции ЮНЕСКО для обеспечения оптимального использования различных видов помощи, предоставляемой ЮНЕСКО;
 - h)* регулярно анализировать результаты проведенной деятельности с учетом необходимости участия ЮНЕСКО в обзорах, о которых принято решение в резолюции Генеральной Ассамблеи по Второму Десятилетию развития, и представить девятнадцатой сессии Генеральной конференции специальный доклад о результатах первой половины Десятилетия;

- 9.12 *Генеральная конференция,*
подтверждая свою веру в решающую роль людских ресурсов и деятельности ЮНЕСКО в процессе развития во всех его экономических, социальных и культурных аспектах,
1. *горячо призывает* все государства-члены выделять соответствующие средства на развитие образования, науки, культуры и информации в развивающихся странах во время Второго Десятилетия развития, в особенности в целях скорейшего внедрения новой технологии, космической связи, доступа к книгам и учебным материалам, расширения и совершенствования научного образования, подготовки технических кадров среднего звена и свободного обмена научной информацией;
 2. *настоящим постановляет* обратиться с этим призывом к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для наиболее полной мобилизации средств для образования;
 3. *предлагает* Генеральному директору использовать специальное совещание министров образования и глав международных финансовых агентств для подготовки конкретных программ деятельности в целях развития в областях компетенции ЮНЕСКО, которые могли бы выполняться с помощью всех возможных источников.

- 9.131 *Генеральная конференция,*
признавая, что образование, как одно из основных прав человека и как важный фактор социального прогресса и изменений посредством его демократизации, является важной и неотъемлемой частью развития, а также выражая озабоченность по поводу некоторых неудовлетворительных последствий существующих систем просвещения, в которых имеется тенденция выработать неправильные навыки, а также воспитывать людей с профессиональной подготовкой без учета идей гуманизма, что иногда приводит к отчуждению ребенка и студента от окружающей среды и культурного наследия,
1. *рекомендует* государствам-членам:
 - a) в особенности развивающимся странам разрабатывать и выполнять образовательные программы с учетом своих потребностей развития, уделять специальное внимание согласованию учебных целей с национальными экономическими и социальными целями, а также активизировать свою работу по улучшению и совершенствованию систем образования, с учетом, там, где это уместно, рекомендаций генеральных конференций, региональных конференций министров образования, Международной конференции по планированию образования (1968 г.), а также Международной конференции по образованию;
 - b) планировать, наряду с расширением и демократизацией образования, количественные и качественные цели с учетом степени способностей и возможностей учащихся и студентов и в этих целях принимать гибкие и интегрированные учебные планы;
 - c) уделять особое внимание, в рамках концепции равенства возможностей развития человека, потребностям в образовании детей из социально отсталых районов, детей, страдающих умственными и физическими недостатками, и детей беженцев путем организации компенсирующих программ в целях смягчения отрицательного влияния окружающих факторов;
 - d) выделять ассигнования при планировании учебных программ для детей беженцев на их культурные и национальные потребности;
 - e) включать концепцию развития человека и непрерывного образования во все аспекты школьного и внешкольного образования, включая программы распространения грамотности;
 - f) расширять свои педагогические исследования, особенно в областях, касающихся

национальных потребностей, и способствовать региональному и международному сотрудничеству в этой области;

2. *предлагает* Генеральному директору:

- a) оказывать помощь государствам-членам в улучшении их учебных программ, в подготовке специалистов в области образования, в разработке стратегии и нововведений, особенно если они открывают перспективные возможности широкого применения, в развитии педагогических исследований, во введении и развитии новой учебной методологии и в выполнении таких рекомендаций международного комитета по развитию стратегии в области образования, которые могут быть утверждены компетентными национальными органами;
- b) развивать далее методы по оказанию помощи государствам-членам в действенном использовании учебных ресурсов в целях повышения эффективности их систем образования;
- c) развивать концепцию непрерывного образования посредством разработки проектов и оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в выполнении таких проектов;
- d) оказывать помощь государствам-членам в выполнении планов обеспечения возможностей подготовки и учебы для молодежи в целях эффективного участия молодежи в общем развитии и, в этих целях, в Группе добровольцев Организации Объединенных Наций;
- e) продолжать свои исследования возможностей обеспечения дополнительной поддержки всем существующим внебюджетным фондам, предназначенным для развития образования и для содействия исследованиям и нововведениям в области образования, и доложить об этом на следующей сессии.

9.132

Генеральная конференция,

признавая важность долгосрочной программы внедрения науки и техники в развивающихся странах и роль, которую может играть политика в области естественных наук в стимулировании внутреннего роста,

отмечая рекомендации по науке и технике, принятые на региональных конференциях министров в Лагосе, (1964 г.), в Сантьяго (1965 г.), и Дели (1968 г.), а также рекомендации относительно помощи развивающимся странам, принятые Европейской конференцией министров, ответственных за науку (Париж, 1970 г.),

1. *рекомендует* государствам-членам:

- a) активизировать свои усилия в целях расширения и улучшения научного образования и содействия популяризации наук;
- b) в особенности развивающимся странам, уделять первоочередное внимание развитию научных и технических учреждений и укреплению, посредством многодисциплинарной деятельности, связей между наукой, техникой и промышленностью;
- c) в особенности развивающимся странам далее активизировать свои усилия, посредством проведения здоровой национальной политики в области естественных наук, по увеличению расходов на научные исследования и разработки в областях науки и техники до уровня, рекомендованного резолюцией Генеральной Ассамблеи в качестве части международной стратегии для Второго Десятилетия развития, то есть равного по крайней мере 0,5 проц. валового национального продукта к концу Второго Десятилетия развития;
- d) особенно экономически и технически развитым странам, оказывать помощь в дальнейшей подготовке высококвалифицированной рабочей силы для более

эффективного участия в развитии науки и техники (включая международные проекты) и рассмотреть возможность включения целей научной и технической помощи в международную стратегию для Второго Десятилетия развития;

2. *предлагает* Генеральному директору:
 - a) оказывать содействие государствам-членам, особенно развивающимся странам, в их программах внедрения науки и техники, в определении политики в области науки, развитии инфраструктур в науке и технике, в том числе информатике, и создании типологии применения науки и техники в целях развития;
 - b) изучать возможности дальнейшего развития международного сотрудничества в организации, усилении и развитии научных и технических исследований в связи с экономикой развивающихся стран, а также проведение развитыми странами, на добровольной основе, подходящих проектов, связанных с научными исследованиями и разработками, в развивающихся районах;
 - c) разрабатывать проекты оказания помощи государствам-членам, по их просьбе, в деле подготовки высококвалифицированных специалистов и техников, с тем чтобы обеспечить их эффективное участие в деятельности международных организаций, таких, как Межправительственная океанографическая комиссия, Международное гидрологическое десятилетие, Всемирная система научной информации (ЮНИСИСТ) и программа «Человек и биосфера»;
 - d) оказывать помощь государствам-членам в обеспечении образования в области естественных наук как части фундаментального образования;
 - e) сотрудничать с другими специализированными учреждениями в выработке соглашений, подобных тем, которые подписаны между ФАО, ЮНЕСКО и МОТ в области сельскохозяйственного образования и подготовки, в областях технической, профессиональной и другой подготовки, которые частично находятся в сфере компетенции ЮНЕСКО.

9.133

Генеральная конференция,

признавая значение социальных и гуманитарных наук и культуры и роль культурной политики в развитии человека и *подтверждая* свое убеждение в том, что темпы экономического роста на душу населения должны рассматриваться в качестве лишь одного из факторов развития,

одобряя взгляды, высказанные на Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 г.), о том, что укрепление национальной самобытности посредством культурных мероприятий в качестве предпосылки для социального и экономического прогресса и о том, что международная помощь развивающимся странам в деле развития культуры, могли бы быть важным нововведением Второго Десятилетия развития,

1. *рекомендует* государствам-членам :
 - a) продолжать развитие и использование социальных наук для решения проблем в области образования, науки, культуры и информации;
 - b) в качестве части программ культурных мероприятий обращать особое внимание на рекомендации Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 г.), которые специально касаются Второго Десятилетия развития;
 - c) усилить программы междисциплинарных исследований в целях преобразования сельских общин и улучшить условия в перенаселенных городских районах, с тем чтобы обеспечить лучшие возможности для развития человека и улучшить условия окружающей среды для детей в этих районах;

2. *предлагает* Генеральному директору :
- a) оказывать помощь государствам-членам, в рамках компетенции ЮНЕСКО, в выполнении тех мероприятий, которые они могут проводить в соответствии с вышеизложенным;
 - b) развивать в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН использование социальных наук для исследовательской подготовки, планирования, выполнения и оценки программ и проектов в области образования, науки, культуры и информации и представлять Генеральной конференции доклады по оценке выполнения таких проектов;
 - c) подготовить монографии, показывающие применение социальных наук в целях развития в областях образования, науки, культуры и информации и содержащие примеры, когда расизм, колониализм и конфликты являются сдерживающими факторами для развития;
 - d) провести подготовительную работу, используя в случае необходимости соответствующих консультантов, по созыву международной конференции по социальным и гуманитарным наукам.

9.134

Генеральная конференция,

признавая роль массовых средств информации во всех аспектах человеческой деятельности и в укреплении международного взаимопонимания, а также в качестве инструмента для ускорения социального развития,

1. *рекомендует* государствам-членам:

- a) в особенности развивающимся странам, расширять свои усилия по развитию массовых средств информации и подготовке специалистов, чтобы эффективно использовать их для развития человека и сохранения мира;
- b) в особенности технически и экономически развитым странам, оказывать большее содействие другим государствам-членам для развития и использования массовых средств информации;
- c) расширять использование массовых средств информации для популяризации целей Второго Десятилетия развития, особенно содействовать всеобщему признанию, в развивающихся странах, науки и техники в качестве инструмента развития и, в развитых странах, осознанию конкретных проблем развития и укреплению чувства международной солидарности, и предоставлять полную информацию о достигнутых результатах в течение Десятилетия;
- d) сотрудничать в возвращении оригинальных рукописей и документов, или, если это невозможно по каким-либо причинам, их копий странам, в которых они были созданы;

2. *предлагает* Генеральному директору :

- a) предпринимать исследования и изыскания в сотрудничестве с заинтересованными организациями системы ООН и другими компетентными международными органами по развитию и эффективному использованию массовых средств информации и информационной техники в деле развития;
- b) оказывать помощь государствам-членам в создании национальных информационных учреждений и поощрять непосредственный обмен информацией между ними;
- c) проводить исследования, с тем чтобы содействовать свободному распространению информации между государствами-членами;
- d) изучать пути оказания помощи развивающимся странам в целях их обеспечения учебниками и решения проблемы авторского права, включая изучение желательности и возможности предоставления помощи для покупки авторских прав;

- е) изучать рекомендации Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 г.), касающиеся развития и использования массовых средств информации, в частности разработки международных актов, предназначенных для обеспечения, при использовании новых массовых средств информации, особенно космических спутников связи, соблюдения принципов равноправия культур, мира и невмешательства во внутренние дела государств.

9.14 Генеральному директору предлагается передать приведенные выше резолюции, касающиеся Первого и Второго Десятилетия развития, Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету ООН.

9.15 *Генеральная конференция,*
сознавая огромное значение резолюции 2459, принятой на XXIII сессии (1968 г.) Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и резолюции 1413, принятой Экономическим и Социальным Советом ООН на его 46-й сессии (1969 г.), о роли кооперативного движения в экономическом и социальном развитии,
признавая преимущества кооперативного движения как потенциального метода высвобождения мощных вспомогательных ресурсов для социального, экономического и культурного прогресса, а также прогресса в области образования в плане достижения целей Второго Десятилетия развития в частности в развивающихся странах, где кооперативное движение представляет собой весьма эффективный источник для образования взрослых, особенно в области распространения функциональной грамотности,
предлагает Генеральному директору использовать все возможные средства для того, чтобы уделять должное внимание задаче использования преимуществ кооперативного движения, с тем чтобы сделать еще более эффективной программу ЮНЕСКО в тех областях, где кооперативный опыт может быть полезен для работы ЮНЕСКО, одновременно предоставляя помощь ЮНЕСКО кооперативным организациям в их работе, связанной с вопросами просвещения, которая проводится в соответствии с целями ЮНЕСКО в рамках второго Десятилетия развития.

9.16 *Генеральная конференция,*
принимая во внимание:
что одной из главных целей Второго Десятилетия развития является решение проблемы голода в мире,
что рост урожайности составляет главное средство достижения этой цели,
что научные исследования по применению естественных ресурсов должны быть сконцентрированы на областях, представляющих непосредственный интерес для развивающихся стран,
что Нобелевская премия 1970 года была присуждена агроному Норману Эрнесту Борлаугу за его замечательные исследования, которые позволили получить новые сорта пшеницы,
что такие исследования позволяют значительно увеличить производство этой зерновой культуры, что является серьезным решением продовольственной проблемы в мире,
что проф. Н.Э. Борлауг проводил свои революционные эксперименты в развивающихся странах, где он мог убедиться в большой необходимости увеличения продовольствия,
1. *выражает свою благодарность* проф. Норману Эрнесту Борлаугу за его выдающиеся услуги человечеству;
2. *предлагает* Генеральному директору направить эту резолюцию проф. Норману Эрнесту Борлаугу.

10 Децентрализация деятельности Организации

*Генеральная конференция*¹,

отмечая, что в документе 16 С/4 Генеральный директор напоминает, что к 1976 году различные региональные центры, созданные по инициативе ЮНЕСКО и в сотрудничестве с государствами-членами соответствующих регионов, перестанут получать субсидии или дотации из бюджета ЮНЕСКО,

отмечая, что прогресс развивающихся стран в области образования, науки, культуры и информации может быть облегчен путем усиления сотрудничества на субрегиональном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что в документе 16 С/4 предлагается увеличение ассигнований на мероприятия ЮНЕСКО, которые в настоящее время проводятся в Штаб-квартире и часть которых может быть лучше и более эффективно осуществлена в различных регионах и субрегионах,

сознавая необходимость более широкого влияния ЮНЕСКО в развивающихся странах, *поддерживая* мнение Генерального директора относительно необходимости некоторой децентрализации деятельности Организации,

предлагает Генеральному директору:

- a) провести обсуждение с заинтересованными государствами-членами относительно целесообразности и стратегии более широкого участия ЮНЕСКО в региональном и субрегиональном масштабах и относительно их потребностей и возможного участия и сотрудничества в областях компетенции ЮНЕСКО;
- b) предусмотреть в своих следующих наметках среднесрочного плана усиление деятельности ЮНЕСКО в различных районах, уделив особое внимание, в необходимых случаях, укреплению и расширению сфер компетенции существующих региональных центров;
- c) включить в этот план конкретные предложения по децентрализации, в той степени, в какой он сочтет это целесообразным, тех мероприятий Секретариата, которые могут быть легко децентрализованы, как-то: исследования в области социальных наук, применение социальных наук к развитию, консультативная служба просвещения (в частности, учебные программы, учебники, планирование), изучение культур и информация обществу.

11 Издательская политика

*Генеральная конференция*²,

признавая значение публикаций ЮНЕСКО для популяризации деятельности Организации, *признавая* высокое качество значительного числа этих публикаций,

считая исключительно важным, чтобы эти публикации действительно отвечали потребностям заинтересованных кругов и имели по возможности самый широкий диапазон, *считая*, что распространение этих публикаций может быть улучшено при помощи издательской политики, которая в большей мере соответствовала бы общим принципам издания и распространения книг,

предлагает Генеральному директору в консультации с Исполнительным советом изучить

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.
2. Резолюция принята по докладу Административной комиссии и Комиссии по программе на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

данный вопрос в целом и представить на семнадцатой сессии Генеральной конференции конкретные предложения о мерах, направленных на достижение определенных выше целей.

12 Отношения с международными неправительственными организациями (категорий А и В)

*Генеральная конференция*¹,

рассмотрев шестилетний доклад Исполнительного совета о международных неправительственных организациях категорий А и В (документ 16 С/22),

напоминая статью XI (4) Устава, касающуюся принятия надлежащих мер «для облегчения консультаций и обеспечения сотрудничества с международными неправительственными организациями»,

1. *выражает свое удовлетворение* новой, более сжатой формой изложения этого документа, а также замечаниями и оценками, содержащимися в нем;
 2. *выражает свое удовлетворение* вкладом, который в целом внесли в деятельность ЮНЕСКО международные неправительственные организации категорий А и В;
 3. *отмечает*, что субсидии, предоставленные 38 международным неправительственным организациям в рассматриваемый период, дали им возможность оказать «особо эффективное содействие осуществлению задач ЮНЕСКО, определяемых Уставом, а также проведению в жизнь значительной части ее программы» в соответствии с директивой VI.1, касающейся этих субсидий;
 4. *отмечает далее*, что контракты, заключенные с международными неправительственными организациями в течение этого периода, явились эффективным средством выполнения программы ЮНЕСКО;
 5. *считает*, что вопрос о предоставлении субсидий должен, как и в прошлом, решаться в каждом отдельном случае после тщательного изучения в свете директив, определяющих их предоставление, и с учетом критериев, предложенных Исполнительным советом в пунктах 104 и 105 документа 16 С/22;
 6. *полагает*, что следует продолжать и развивать политику заключения контрактов с компетентными международными неправительственными организациями для выполнения программы;
 7. *благодарит* международные неправительственные организации за эффективное использование находящихся в их распоряжении возможностей для информации своих членов о программах и деятельности ЮНЕСКО;
 8. *просит* международные неправительственные организации оперативнее и чаще откликаться на обращения Генерального директора о консультации при разработке проекта программы и бюджета;
 9. *вновь выражает надежду*, что в последующие шесть лет будет в еще большей степени применяться принцип расширения географического охвата в отношении состава и деятельности неправительственных организаций;
 10. *предлагает* Исполнительному совету подвергнуть эту проблему глубокому изучению на одной из своих будущих сессий;
 11. *выражает пожелание*, чтобы неправительственные организации в целом все полнее отражали культурное, методологическое и интеллектуальное многообразие, характеризующее современную ситуацию в мире;
1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать шестом пленарном заседании 13 ноября 1970 г.

12. *предлагает* Генеральному директору рассмотреть, так, как этого требует выполнение возложенных на него обязанностей, возможность передачи международным неправительственным организациям некоторых аспектов выполнения программы ЮНЕСКО;
13. *просит* Генерального директора изучить проблемы, упомянутые в пункте 32 документа 16 С/22 и касающиеся
 - a) собственных средств международных неправительственных организаций;
 - b) привлечения международных неправительственных организаций к выполнению программы ЮНЕСКО государствами-членами;
 - c) разработки процедуры консультаций с Исполнительным советом по поводу существенных изменений субсидий, которые Генеральный директор может пожелать рекомендовать;и внести на рассмотрение Исполнительного совета соответствующие предложения.

IV Юридические вопросы

13 Метод проведения выборов и срок полномочий членов Исполнительного совета

*Генеральная конференция*¹,
напоминая положения резолюции 11.2, принятой на ее пятнадцатой сессии,
рассмотрев доклад, представленный ей Исполнительным советом во исполнение этой резолюции,

1. *постановляет* продолжить применение на шестнадцатой и семнадцатой сессиях на временной и экспериментальной основе систему избирательных групп, принятую для пятнадцатой сессии (15 С/Резолюции, 11.1, пункт 1 с);
2. *постановляет* принять для выборов членов Исполнительного совета на шестнадцатой и семнадцатой сессиях Генеральной конференции процедуру, примененную на пятнадцатой сессии, и в связи с этим постановляет в соответствии со статьей 108 Правил процедуры Генеральной конференции приостановить, в целях проведения этих выборов, действие тех положений статей 30, 89 и 95 Правил процедуры и статей 2, 3, 7, 11, 12, 13, 15, 16 и 17 Правил производства выборов путем тайного голосования, которые несовместимы с вышеупомянутыми особыми постановлениями, принятыми для пятнадцатой сессии, а также тех положений любой другой статьи этих двух правил, которые могли бы быть несовместимы с вышеупомянутыми особыми постановлениями;
3. *предлагает* Исполнительному совету продолжать изучать функционирование системы выборов, принятой на пятнадцатой сессии Генеральной конференции, сроки полномочий членов Исполнительного совета и другие относящиеся к ним вопросы, вместе с замечаниями, полученными от государств-членов, и доложить по этим вопросам на семнадцатой сессии Генеральной конференции.

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на четырнадцатом пленарном заседании 20 октября 1970 г.

14 Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции¹

14.1 Поправка к статье 30 (Функции Комитета по кандидатурам)

Генеральная конференция

постановляет внести в свои Правила процедуры нижеследующие изменения, которые вступают в силу немедленно:

Статья 30:

1. поменять местами пункты 3 и 4;
2. добавить новый пункт 5 в следующей редакции:
« 5. Комитет по кандидатурам может также представлять Генеральной конференции предложения о составе других органов, члены которых должны быть избраны либо назначены Генеральной конференцией. »

14.2 Поправка к статьям 55 и 59 (Стенографические отчеты)

Генеральная конференция

постановляет внести следующие поправки в свои Правила процедуры:

Статья 55: заменить существующий текст следующим:

Все документы, а также Журнал Генеральной конференции издаются на английском, французском, русском и испанском языках. Стенографические отчеты пленарных заседаний публикуются : в предварительной форме — в одном издании, в котором каждое выступление воспроизводится на рабочем языке, на котором оно было сделано, в окончательной форме — в одном издании, в котором каждое выступление воспроизводится на рабочем языке, на котором оно было сделано, а выступления, сделанные на другом рабочем языке, помимо английского и французского, будут сопровождаться переводом на английский или французский язык поочередно от заседания к заседанию.

Статья 59, пункт 2: заменить слова « на тех рабочих языках, которыми пользовались на этой сессии » — следующим текстом: « в форме, предусмотренной в статье 55 ».

14.3 Поправка к статье 63 (Рассылка резолюций)

Генеральная конференция

постановляет изменить свои Правила процедуры следующим образом:

Статья 63: заменить слова « тридцати дней » словами « шестидесяти дней ».

14.4 Поправка к статье 69 (Кворум)

Генеральная конференция

постановляет внести следующее изменение в Правила процедуры:

Статья 69, пункт 3: слова « десятиминутного перерыва » заменить словами « пятиминутного перерыва ».

14.5 Поправки к статье 78А (Поправки к Проекту программы)

Генеральная конференция,

постановляет внести в Правила процедуры следующие поправки:

конец пункта 1 статьи 78А изменяется следующим образом:

« Генеральный директор направляет их государствам-членам и членам-сотрудникам по крайней мере за семь недель до открытия сессии ».

1. Резолюции приняты по докладу Юридического комитета на двадцатом пленарном заседании 23 октября 1970 года.

V Финансовые вопросы

15 Финансовые доклады ¹

Доклад Контролера со стороны о счетах ЮНЕСКО за двухгодичный бюджетный период, закончившийся 31 декабря 1968 г.

- 15.1 *Генеральная конференция, рассмотрев документ 16 С/32, приняв к сведению замечания Исполнительного совета по этому документу, принимает и утверждает доклад Контролера со стороны и финансовый доклад Генерального директора о счетах ЮНЕСКО за двухгодичный бюджетный период, закончившийся 31 декабря 1968 года.*

Доклад Контролера со стороны о промежуточной отчетности ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1969 г. за двухгодичный бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1970 г.

- 15.2 *Генеральная конференция, рассмотрев документ 16 С/33,*
- 1. принимает к сведению замечания Исполнительного совета;*
 - 2. принимает и одобряет доклад Контролера со стороны и финансовый доклад Генерального директора о промежуточной отчетности ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1969 г. за двухлетний бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1970 г.;*
 - 3. постановляет перевести чистый бюджетный излишек по Специальному счету на Чрезвычайную программу финансовой помощи государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке на счет Целевого фонда по спасению памятников о. Филы.*

Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1968 г.

- 15.3 *Генеральная конференция, отмечая, что Исполнительный совет утвердил доклад Контролера со стороны, доклад*

1. Резолюции приняты по докладу Административной комиссии на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

Генерального директора и финансовую ведомость, касающиеся компонента Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1968 года (документ 16 С/34), *принимает* эти доклады.

Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1969 г.

- 15.4 *Генеральная конференция,*
рассмотрев документ 16 С/35 и замечания Исполнительного совета по этому документу,
1. *принимает и утверждает* доклад Контролера со стороны, финансовый доклад Генерального директора и финансовую ведомость, касающиеся компонента Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1969 г.,
 2. *уполномочивает* Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад Контролера со стороны, финансовый отчет Генерального директора и финансовую ведомость, касающиеся компонента Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1970 года.

Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1968 г.

- 15.5 *Генеральная конференция,*
принимая к сведению, что Исполнительный совет одобрил доклад Контролера со стороны, доклад Генерального директора и финансовые ведомости, касающиеся компонента Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1968 г. (документ 16 С/36), *принимает* эти доклады.

Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1969 г.

- 15.6 *Генеральная конференция,*
рассмотрев документ 16 С/37 и замечания Исполнительного совета по нему,
1. *принимает и утверждает* доклад Контролера со стороны, финансовый отчет Генерального директора и финансовые ведомости, относящиеся к Специальному фонду ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1969 г.,
 2. *уполномочивает* Исполнительный совет утвердить от ее имени доклад Контролера со стороны, финансовый отчет Генерального директора и финансовые ведомости, относящиеся к Специальному фонду ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1970 г.

16 Взносы государств-членов

Шкала взносов на 1971-1972 гг.

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО в прошлом устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с внесением в последнюю поправок, учитывающих различия в членском составе обеих организаций, *отмечая,* что резолюция 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающаяся шкалы взносов Организации Объединенных Наций, предусматри-

вает, в частности, что в принципе максимальный взнос любого государства не должен превышать 30 проц. общей суммы взносов,

отмечая далее, что шкала взносов Организации Объединенных Наций следует принципу, согласно которому взнос из расчета на душу населения любого государства-члена не должен превышать взноса на душу населения государства-члена, уплачивающего максимальный взнос, и что этот принцип находит полное применение в шкале взносов Организации Объединенных Наций,

постановляет, что :

- a) шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО на финансовый период 1971-1972 гг. составляется на основе шкалы взносов, утвержденной XXV сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на 1971-1973 гг., с внесением в последнюю поправок, учитывающих различия в членском составе ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций;
- b) государства-члены ЮНЕСКО по состоянию на 31 октября 1970 г. должны включаться в шкалу взносов на следующей основе:
 - i) государства-члены, включенные в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы по вышеуказанной шкале (за исключением случая, указанного в подпункте iv ниже);
 - ii) государства-члены ЮНЕСКО, которые являются членами Организации Объединенных Наций, но не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы, определенной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
 - iii) государства-члены ЮНЕСКО, которые не являются членами Организации Объединенных Наций — на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных норм по шкале Организации Объединенных Наций;
 - iv) процентная норма Китая по шкале ЮНЕСКО устанавливается в размере 2,5 проц. ;
- c) взносы на 1971-1972 гг. новых государств-членов, депонировавших свои ратификационные грамоты после 31 октября 1970 г., устанавливаются следующим образом:
 - i) в случае, если государства-члены включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций — на основе их процентной нормы по шкале ООН;
 - ii) в случае, если государства-члены не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций — на основе их процентной нормы, определенной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
 - iii) в случае, если государства-члены не являются членами Организации Объединенных Наций — на основе их теоретически вычисленной вероятной процентной нормы по шкале Организации Объединенных Наций;
- d) взносы новых государств-членов подвергаются далее необходимым коррективам с учетом даты их вступления в члены, в соответствии со следующей формулой:

100 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации до конца первого квартала;

80 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение второго квартала;

60 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение третьего квартала;

40 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение четвертого квартала;
- e) минимальная процентная норма в ЮНЕСКО исчисляется путем конверсии минимальной нормы Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями настоящей резолюции;

- f) взносы членов-сотрудников составляют 60 проц. минимальной процентной нормы государств-членов ЮНЕСКО и проводятся по статье «Разные поступления»;
- g) все процентные нормы округляются до двух десятичных знаков;
- h) взносы членов-сотрудников, которые станут государствами-членами Организации в 1971 или 1972 гг., исчисляются в соответствии с формулой, изложенной в пункте 8 резолюции 18, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции (1962 г.).

Валюта, в которой уплачиваются взносы

16.2

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 5.6 Положения о финансах членские взносы и авансы в Фонд оборотных средств должны исчисляться в долларах Соединенных Штатов Америки и выплачиваться в валюте или валютах, устанавливаемых Генеральной конференцией,

считая тем не менее желательным предоставлять государствам-членам возможно большую свободу выбора валюты, в которой они уплачивают свои взносы,

постановляет, что в 1971 и 1972 гг.:

- a) уплата членских взносов государствами-членами и авансов в Фонд оборотных средств будет производиться по их усмотрению в долларах Соединенных Штатов Америки, фунтах стерлингов или французских франках;
- b) Генеральный директор уполномочивается принимать от любого государства-члена, по его просьбе, членские взносы в национальной валюте, если он считает, что может потребоваться значительное количество такой валюты;
- c) принимая взносы в национальных валютах, как предусмотрено выше в пункте b, Генеральный директор в консультации с заинтересованным государством-членом устанавливает, какая часть взноса может быть принята в национальной валюте;
- d) чтобы обеспечить использование Организацией взносов, уплаченных в национальной валюте, Генеральный директор уполномочивается устанавливать для такого рода платежей предельный срок, по истечении которого взносы должны вноситься в одной из валют, указанных в пункте a выше;
- e) при решении вопроса о приеме любой валюты, помимо американских долларов, должны быть учтены и следующие условия:
 - i) принимаемая таким образом валюта должна быть пригодна для использования, без каких-либо дополнительных переговоров, в рамках правил обмена валюты заинтересованной страны для покрытия всех расходов, осуществляемых ЮНЕСКО в этой стране;
 - ii) в качестве обменного курса должен быть принят наиболее благоприятный курс обмена доллара на данную валюту, существующий на дату производства платежа;
 - iii) в случае, если в течение финансового года, когда был произведен взнос в недолларовой валюте, произойдет снижение курса этой валюты по отношению к доллару Соединенных Штатов Америки, заинтересованному государству-члену может быть предложено путем уведомления сделать дополнительный взнос для покрытия связанной со сменой курса потери, считая с даты фактического изменения курса;
 - iv) разница на обмене, возникшая в результате приема недолларовой валюты в размере менее 50 долларов в счет последнего взноса за двухлетие, списывается как потери или прибыль при обмене.

Уплата взносов

- 16.3 *Генеральная конференция,*
изучив доклад Генерального директора об уплате взносов (документ 16 С/40),
заслушав дополнительную устную информацию представителя Генерального директора,
напоминая решение 8.5, принятое Исполнительным советом на его 85-й сессии, рассмотреть
вопрос о том, как должна применяться статья IV С8 b и c Устава, и представить доклад
Генеральной конференции на ее семнадцатой сессии,
приветствуя указанное решение Исполнительного совета,
1. *принимает* к сведению доклад Генерального директора и устную информацию по этому вопросу;
 2. *настоятельно предлагает* тем государствам-членам, которые имеют задолженность по членским взносам, принять меры к скорейшему ее погашению.

Фонд оборотных средств: управление Фондом и его уровень в 1971-1972 гг.

- 17 *Генеральная конференция,*
рассмотрев доклад Генерального директора об управлении Фондом оборотных средств и
его уровне (документ 16 С/41),
постановляет :
- a) установить уровень Фонда оборотных средств на 1971-1972 гг. в 4 000 000 долл.; суммы, вносимые в него государствами-членами, исчислять, исходя из установленных для них процентных взносов по шкале взносов на 1971-1972 гг.;
 - b) исчислять Фонд, как правило, в долларах США, однако, Генеральному директору предоставляется право исчислять, с согласия Исполнительного совета, этот Фонд в другой валюте или валютах — как он сочтет необходимым для обеспечения стабильности Фонда;
 - c) заносить доход от капиталовложений Фонда оборотных средств в статью Различные поступления Организации;
 - d) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств, в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах, суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; эти авансы должны возмещаться по мере поступления взносов и накопления соответствующих сумм;
 - e) уполномочить Генерального директора авансировать в 1971-1972 гг. на краткосрочной основе и после удовлетворения потребностей, которые могут возникнуть согласно пунктам d, f, g, и h данной резолюции, суммы, необходимые для содействия финансированию строительства дополнительных помещений для Организации, а также для покрытия расходов по переоборудованию и обновлению существующих помещений, с тем чтобы свести до минимума займы в банках или других коммерческих источниках для этой цели;
 - f) уполномочить Генерального директора авансировать в 1971-1972 гг. суммы, не превышающие 250 000 долл., для финансирования самокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами;
 - g) уполномочить Генерального директора авансировать в 1971-1972 гг. суммы, не превышающие 200 000 долл., на покупку электронно-вычислительной машины, с тем чтобы возместить эти суммы путем бюджетных ассигнований на эти цели в 1973-1974 гг.;

- h)* уполномочить Генерального директора, по получении предварительного одобрения Исполнительного совета, авансировать в 1971-1972 гг. суммы, в целом не превышающие 2 100 000 долл., на непредвиденные и чрезвычайные расходы, покрытие которых не предусмотрено в бюджетных ассигнованиях и которые Исполнительный совет не считает возможным покрыть за счет перемещений в бюджете. Эти расходы могут быть вызваны:
- i)* просьбами Организации Объединенных Наций, связанными с чрезвычайными обстоятельствами, влияющими на поддержание международного мира и безопасности;
 - ii)* решениями Административного трибунала о выплате компенсаций;
 - iii)* коррективами к окладам и надбавкам, включая взносы в Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций в 1971-1972 гг. в соответствии с решениями Генеральной конференции в размере, не превышающем сумму 2 000 000 долл.
- i)* Генеральному директору доложить семнадцатой сессии Генеральной конференции о всех авансах, предоставленных согласно вышеупомянутому пункту *h*, изложив вызвавшие эти авансы обстоятельства;
- j)* Генеральному директору включить в проект резолюции об ассигнованиях на следующий финансовый период, в соответствии со статьями 6.3 и 6.4 Положения о финансах, пункт о возмещении Фонду оборотных средств сумм, авансированных в 1971-1972 гг. согласно вышеупомянутому пункту *h*.

Фонд оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития

- 18 *Генеральная конференция,*
рассмотрев доклад Генерального директора о выполнении резолюции 19, принятой на ее пятнадцатой сессии (1968 г.), относительно создания Фонда оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития (документ 16 С/43),
1. *отмечает,* что опыт, полученный в 1967-1968 гг. и в 1969-1970 гг., носит ограниченный характер как с точки зрения имевшихся средств, так и использования национальных валют;
 2. *считает,* что этот опыт должен быть продолжен в двухлетнем периоде 1971-1972 гг.;
 3. *уполномочивает* Генерального директора разместить в 1971-1972 гг. новые бонусы в размере сумм, полученных в национальных валютах, в пределах общей суммы 400 000 долл.;
 4. *предлагает* Генеральному директору продолжать изучение возможностей использования национальных валют в системе Организации Объединенных Наций, что позволит увеличить сумму, выделяемую на бонусы;
 5. *уполномочивает* Генерального директора изучить совместно с ЮНКТАД возможность решения проблем приобретения учебных и научных материалов, необходимых для технического развития развивающихся стран, не обладающих достаточными средствами для производства этих материалов, а также конвертируемой валютой.

Поправки к Положению о финансах (пункты 4.3 и 4.4)

- 19 *Генеральная конференция,*
рассмотрев предлагаемые поправки к пунктам 4.3 и 4.4 Положения о финансах, как они изложены в документе 16 С/42,

постановляет дать тексты этих двух пунктов Положения о финансах в следующей редакции:

a) положение 4.3 следует заменить следующим:

4.3 « *Право использования ассигнований сохраняется в силе на двенадцать месяцев со дня истечения финансового периода, к которому эти ассигнования относятся, поскольку они необходимы для погашения обязательств по полученным в течение этого финансового периода товарам и услугам и для погашения иных, остающихся непогашенными и надлежащим образом принятых, обязательств за этот период. Остатки по ассигнованиям, не использованные по назначению к концу финансового периода, за вычетом из них долга государств-членов по членским взносам за этот финансовый период, подлежат распределению среди государств-членов пропорционально их установленным взносам за этот финансовый период. Сумма, причитающаяся в результате такого распределения государству-члену, подлежит возврату такому государству-члену, если его членские взносы за этот финансовый период были уплачены полностью* ».

b) положение 4.4 следует заменить следующим:

4.4 « *По истечении предусмотренного в пункте 4.3 двенадцатимесячного срока, остатки по ассигнованиям, за вычетом из них долга государств-членов по причитающимся с них членским взносам за данный финансовый период, подлежат распределению среди государств-членов пропорционально их установленным взносам за данный финансовый период. Сумма, причитающаяся в результате такого распределения государству-члену, подлежит возврату такому государству-члену, если его членские взносы за этот финансовый период были уплачены полностью* ».

Покупка электронно-вычислительной машины

- 20 *Генеральная конференция,*
рассмотрев замечания Контролера со стороны о целесообразности покупки электронно-вычислительного оборудования вместо его аренды (документ 16 С/33) и доклад Генерального директора (документ 16 С/73),
решает, что покупка основных компонентов оборудования, указанных в пункте 5 документа 16 С/73, будет с финансовой точки зрения выгодна для Организации.

VI Вопросы персонала¹

21 Положения и Правила о персонале

Изменения в Правилах о персонале, происшедшие после пятнадцатой сессии

- 21.1 *Генеральная конференция,*
изучив доклад об изменениях в Правилах о персонале со времени пятнадцатой сессии, представленный Генеральным директором во исполнение статьи 12.2 Положения о персонале (документ 16 С/44),
принимает к сведению вышеупомянутые изменения.

Выходные пособия

- 21.2 *Генеральная конференция*
1. *постановляет* внести следующие изменения в Положение о персонале:
 - a) после статьи 9.1.1 включить новую статью 9.1.2 следующего содержания:
« 9.1.2 Генеральный директор может прекратить контракт, если такое действие соответствует интересам хорошей организации работы ЮНЕСКО и положениям Устава, при условии, что это действие не вызывает возражений со стороны заинтересованного сотрудника »;
 - b) в статье 9.3 заменить слова « по условиям статьи 9.1 или статьи 9.1.1 » словами: « по условиям статей 9.1, 9.1.1 или 9.1.2 »;
 2. *предлагает* Генеральному директору представить на рассмотрение Исполнительного совета предложения, направленные на изменение порядка выплаты пособий, причитающихся сотрудникам в соответствии со статьей 9.3 согласно решениям, которые, после дальнейшей консультации с Консультативным советом Международной гражданской службы и Административным комитетом по координации, могут быть приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
 3. *уполномочивает* Исполнительный совет одобрить предложения, представленные таким образом Генеральным директором.

1. Резолюции приняты по докладу Административной комиссии на тридцать втором пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

Административный трибунал : меры, которые следует принять в связи с истечением срока полномочий

- 22 *Генеральная конференция,*
приняв к сведению документ 16 С/45, представленный Генеральным директором для рассмотрения Генеральной конференцией вопроса о юрисдикции в делах, возникающих в рамках правила о персонале 11.2 и затрагивающих Организацию после 1 января 1971 года, а также замечания Ассоциации персонала (документ 16 С/45 Add. 1),
просит Генерального директора принять меры к продлению срока полномочий Административного трибунала Международной организации труда в отношении дел, которые возникнут в период с 1 января 1971 года по 31 декабря 1976 года включительно.

Поправка к пункту 2 Устава Апелляционного совета

- 23 *Генеральная конференция,*
рассмотрев предложения, сделанные Генеральным директором в документе 16 С/69,
постановляет изменить текст подпункта с пункта 2 Устава Апелляционного совета следующим образом :
«2... с) Два члена являются представителями персонала и назначаются для рассмотрения каждого дела поочередно председателем Апелляционного совета с соблюдением при этом положений пунктов *d*, *e* и *f* ниже; эти два представителя выбираются председателем Совета из списка, подразделенного на две группы. Все лица, фигурирующие в этих группах, избираются персоналом на два года в результате тайного голосования в соответствии со следующими положениями:
Группа I: пятнадцать членов, относящихся к категории старших специалистов и директоров, а также к категории специалистов;
Группа II: пятнадцать членов, относящихся к категории персонала общих служб.
Не более двух из пятнадцати членов Группы I и не более трех членов Группы II могут принадлежать к одной и той же национальности. »

Географическое распределение должностей в Секретариате

- 24 *Генеральная конференция,*
напоминая пункт 4 статьи VI Устава ЮНЕСКО, касающийся порядка назначения персонала Секретариата Организации, предусматривающего, что « под условием сочетания самых высоких норм добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности персонал набирается на возможно более широкой географической основе », *полагая*, что соответствующее географическое распределение персонала в Секретариате является важным фактором, могущим способствовать его компетенции,
подтверждая резолюции, принятые по этому вопросу на ее четырнадцатой и пятнадцатой сессиях,
принимая во внимание документ А/7472 XXIII-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, содержащий призыв к Генеральному Секретарю предпринять необходимые шаги, чтобы дать возможность тем странам, которые до сего времени не использовали свою минимальную квоту должностей, сделать это в течение двухлетнего периода 1969-1970 гг.,

- ссылаясь на резолюцию 33.1, принятую на пятнадцатой сессии Генеральной конференции относительно долгосрочного планирования работы Организации на три бюджетных периода, а именно 1971-1976 гг.,
рассмотрев доклад Генерального директора (документ 16 С/46) о географическом распределении должностей в Секретариате,
учитывая трудности, возникшие при попытках достигнуть соответствующего географического распределения персонала,
отмечая, что, несмотря на принятые меры и некоторый прогресс, еще не достигнуто удовлетворительного положения в вопросе назначения персонала на возможно более широкой географической основе,
1. *рекомендует* Генеральному директору предпринять все необходимые меры в соответствии с пунктом 4 статьи VI Устава ЮНЕСКО для назначения персонала на возможно более широкой географической основе, отдавая предпочтение, при равном соблюдении всех других условий, кандидатам из непредставленных или недопредставленных государств-членов и временно приостановив назначение персонала из стран, чье численное превышение представления может явиться препятствием к улучшению географического распределения в Секретариате в целом;
 2. *предлагает* Генеральному директору предпринять меры для улучшения положения в 1971-1972 гг. относительно заполнения квот непредставленными или недопредставленными государствами-членами с тем, чтобы те государства-члены, которые еще не заполнили свои квоты должностей, смогли сделать это к концу 1976 г.;
 3. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 87-й сессии конкретные предложения для улучшения географического распределения должностей и представить Генеральной конференции на ее семнадцатой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;
 4. *предлагает* Генеральному директору представлять периодически Исполнительному совету и семнадцатой сессии Генеральной конференции схему, показывающую географическое распределение должностей категории специалистов и выше по уровню занимаемых постов;
 5. *предлагает* далее Генеральному директору представлять периодически Исполнительному совету и семнадцатой сессии Генеральной конференции схемы, показывающие географическое распределение по департаментам должностей категории специалистов в Секретариате.

Политика в отношении персонала, в частности, в отношении предоставления постоянных контрактов

25

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о политике в отношении персонала, в частности, в отношении предоставления постоянных контрактов (документ 16 С/50),

1. *присоединяется* к рекомендациям Исполнительного совета по этому вопросу (документ 16 С/50 Add. 2);
2. *отмечает* с одобрением мероприятия, предложенные Генеральным директором в документе 16 С/50 относительно изложенных в пункте 4 этого документа критериев и относительно процедуры оценки, изложенной в пункте 5 *a, b, c, d, e, f, (i), (iii) и (iv)* документа, для предоставления постоянных контрактов, но *рекомендует*, чтобы в интересах Организации и сотрудников, надеющихся сделать карьеру на международной гражданской службе, период оценки пригодности сотрудника, предложенный в пункте 5, до того

- как ему будет предоставлен постоянный контракт, был насколько возможно коротким, но без ущерба для проведения тщательной оценки, и, во всяком случае, этот период не должен превышать 5 лет¹;
3. *предлагает* Генеральному директору начать с 1 января 1971 г. проведение мер для достижения этой цели;
 4. *рекомендует*, чтобы Генеральный директор, в случае если он найдет это целесообразным, назначил одного из старших сотрудников, но не Директора или заместителя директора Бюро кадров, Председателем Консультативного комитета, о котором говорится в пункте 6 документа;
 5. *предлагает* Генеральному директору постоянно следить за осуществлением мер, упомянутых выше в пункте 2 настоящей резолюции, и доложить Исполнительному совету и семнадцатой сессии Генеральной конференции о результатах проделанной в этом отношении работы;
 6. *просит* Генерального директора при проведении политики относительно предоставления постоянных контрактов принимать во внимание принцип справедливого географического распределения и докладывать периодически Исполнительному совету, а также семнадцатой сессии Генеральной конференции о результатах проделанной в этом отношении работы;
 7. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету и семнадцатой сессии Генеральной конференции таблицы распределения по гражданству сотрудников, работающих по постоянным контрактам в центральных учреждениях и на местах;
 8. *просит* далее Генерального директора увеличить пропорцию постоянных контрактов,
1. Ниже приводятся пункты документа 16 C/50, которые упоминаются в пункте 2 резолюции:

Пункт 4

«Генеральный директор полагает, что постоянный контракт должен предоставляться сотруднику, имеющему необходимый трудовой стаж, только в том случае, если на основе строгой оценки будет выяснено, что его работа полностью удовлетворяет его начальников и Генерального директора, что он обладает высокими человеческими качествами, работоспособностью, компетентностью, требуемыми Уставом, а также способностью адаптироваться к требованиям работы в рамках постоянно изменяющейся программы Организации. Последний критерий включает не только профессиональную квалификацию и опыт сотрудника, но также его лингвистические способности, умение ясно излагать мысли, по крайней мере, на одном из рабочих языков, его способность занимать различные должности и выполнять различные функции, требующие большой ответственности в Штаб-квартире и на местах, его восприимчивость к новым идеям и его желание и способность к повышению квалификации без отрыва от работы».

Пункт 5

«а) первоначальный контракт должен быть испытательным контрактом сроком на два года;

б) в конце первого года службы на него должна быть предоставлена служебная характеристика;

с) к концу первых 18 месяцев службы должен быть проведен тщательный анализ выполнения работы и способностей сотрудника, принимая во внимание общую характеристику и другие соответствующие элементы,

с тем чтобы определить, следует ли этот контракт возобновлять по его истечении;

d) если решение, вытекающее из вышеуказанного изучения и служебной характеристики, является положительным, сотруднику предоставляется второй контракт сроком на три года, что доводит общую продолжительность его службы до пяти лет;

e) в течение первой половины пятого года службы, работа сотрудника, его квалификация, способности и его многосторонность тщательно исследуются в свете вышеуказанных критериев, с тем чтобы определить, следует ли ему предоставлять пожизненный контракт по истечении второго временного контракта;

f) оценка, согласно вышеуказанному пункту e, может привести к следующему:

- i. если сотрудник полностью соответствует этим критериям, ему должен предоставляться постоянный контракт по истечении первых пяти лет службы;
- ii. . . . [снят]
- iii. если установлено, что сотрудник не полностью соответствует критериям, но полностью справляется с выполнением своей конкретной работы, ему можно предложить последующий временный контракт, с тем чтобы он выполнял свою конкретную работу;
- iv. если проверка, проводимая согласно вышеуказанному пункту e, обнаружит, что сотрудник не является подходящим для получения постоянного контракта в свете этого критерия, и если он не соответствует условиям, изложенным в приведенном выше пункте (iii), его контракт не следует возобновлять».

предоставляемых сотрудникам категории специалистов, с учетом критериев, изложенных в подпункте (iii) пункта 2 рекомендаций Исполнительного совета (документ 16 С/50 Add. 2);

9. *предлагает* Генеральному директору продолжить изучение системы продвижения по службе, которая должна применяться в отношении сотрудников категории специалистов в целом, в консультации с соответствующими консультативными органами системы Организации Объединенных Наций, и представить конкретные рекомендации по этому вопросу 88-й сессии Исполнительного совета.

Программа инструктажа, подготовки и усовершенствования

26

*Генеральная конференция*¹

уполномочивает Генерального директора обеспечить для Секретариата как в штаб-квартире, так и на местах систематическую программу инструктажа, подготовки и усовершенствования, которая включала бы, в частности, следующие мероприятия:

- a) инструктаж, подготовку и переподготовку работающего персонала в целях повышения его эффективности, продвижения по службе и передвижения между различными местами службы и областями деятельности;
- b) инструктаж и подготовку сотрудников, направляемых государствами-членами;
- c) информацию и трудовую стажировку в целях привлечения молодых университетских кадров к деятельности Организации.

27

Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу²

Сотрудники категории специалистов и выше

27.1

Генеральная конференция,

рассмотрев доклады Генерального директора об окладах и надбавках сотрудникам категории специалистов и выше (документы 16 С/47 и 16 С/47 Add. 5),

приняв к сведению мнение Консультативного совета Международной гражданской службы в отношении этих окладов и надбавок, рассмотрение этого вопроса Административным комитетом по координации, а также предложения, внесенные Генеральным секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

сознавая, что эти предложения могут привести к изменению существующих условий службы сотрудников Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которые применяют общую систему окладов и надбавок,

1. *уполномочивает* Генерального директора применить по отношению к сотрудникам ЮНЕСКО меры, которые могут быть утверждены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, причем применение этих мер начнется с даты, установленной Генеральной Ассамблеей;
2. *предлагает* Генеральному директору включить в доклады для восьмидесят седьмой сессии Исполнительного совета и семнадцатой сессии Генеральной конференции информацию о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией.

1. Резолюция принята по докладу Административной комиссии на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.
2. Резолюция принята по докладу Административной комиссии на тридцать втором пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

Сотрудники категории общих служб в Штаб-квартире

27.2

Генеральная конференция,

приняв к сведению доклад Генерального директора относительно окладов и надбавок для сотрудников категории общих служб в Париже (документ 16 С/47),

1. *предлагает* Генеральному директору провести в январе и феврале 1971 г. новое обследование наивысших ставок,
2. *уполномочивает* Генерального директора запросить мнение специальной группы Консультативного совета Международной гражданской службы (КСМГС) для оказания ему помощи в разработке предложений относительно установления окладов для персонала категории общих служб в Штаб-квартире,
3. *просит* Генерального директора представить на рассмотрение 87-й сессии Исполнительного совета результаты этого обследования, свои предложения по пересмотру окладов для сотрудников категории общих служб, а также мнение Консультативного совета Международной гражданской службы по этому вопросу,
4. *уполномочивает* Генерального директора сохранять основную шкалу окладов, введенную для сотрудников категории общих служб 1 января 1969 г., и продолжать вносить в шкалу окладов коррективы в размере 5 проц., учитываемые при исчислении пенсии, всякий раз, когда общий ежеквартальный индекс почасовых ставок, публикуемый французским Министерством труда, занятости и народонаселения, будет отклоняться на 5 проц. по сравнению с 1 января 1969 г.;
5. *уполномочивает* далее Генерального директора ввести подобные пересмотренные оклады для сотрудников категории общих служб в штаб-квартире и применять к ним коррективы, учитываемые при исчислении пенсии, которые могут быть одобрены 87-й сессией Исполнительного совета.

Метод установления окладов сотрудников категории общих служб в Штаб-квартире

27.3

Генеральная конференция,

напоминая резолюцию 21.3, принятую на пятнадцатой сессии,

рассмотрев доклад Генерального директора об исследованиях, проведенных с целью предложения нового метода для установления окладов сотрудников категории общих служб в Штаб-квартире (документ 16 С/49),

принимая к сведению представленную Генеральным директором дополнительную информацию о консультациях внутри системы Организации Объединенных Наций по этому вопросу,

1. *предлагает* Генеральному директору продолжить на основе плана, предложенного в документе 16 С/49, изучение этой неотложной проблемы в консультации с Ассоциацией персонала и соответствующими консультативными органами системы Организации Объединенных Наций и доложить по этому вопросу Исполнительному совету на его 87-й сессии;
2. *уполномочивает* Исполнительный совет рассмотреть и, если он сочтет это нужным, одобрить от имени Генеральной конференции такое решение этой проблемы, какое будет предложено Генеральным директором до семнадцатой сессии Генеральной конференции желательно, по возможности, на 87-й сессии Совета.

Надбавки на иждивенцев, выплачиваемые ЮНЕСКО

- 27.4 *Генеральная конференция,*
приняв к сведению дополнительный доклад Генерального директора об окладах и надбавках сотрудникам категории общих служб в Париже (документ 16 С/47 Addendum),
1. *уполномочивает* Генерального директора увеличить надбавку на супруга, находящегося на иждивении, до 2.400 франков в год, начиная с 1 января 1971 г.;
 2. *уполномочивает далее* Генерального директора увеличить надбавку на первого ребенка сотрудника, не имеющего супруга, до 3.800 франков;
 3. *просит* Генерального директора изучить вопрос о достаточности надбавки на иждивенцев второй ступени и доложить по нему Исполнительному совету, который уполномочен принять, если сочтет это уместным, любую рекомендацию, которую Генеральный директор может представить ему по этому вопросу.

Оклад Генерального директора

- 28 *Генеральная конференция,*
отметив пересмотр окладов сотрудников категории специалистов и выше по состоянию на 1 января 1969 г.,
отметив далее, что на основании решения Исполнительного совета с 1 января 1969 г. Генеральному директору выплачивается специальная временная надбавка в размере 4.000 долл.,
постановляет, что с 1 января 1971 г.
- a) оклад брутто Генерального директора будет установлен в сумме 47.000 долл. в год, что после вычета суммы, предусмотренной планом налогообложения персонала, дает оклад нетто в размере 30.100 долл. в год.,
 - b) выплата специальной временной надбавки в размере 4.000 долларов в год будет прекращена.

Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

- 29 *Генеральная конференция*
принимает к сведению доклад, представленный Генеральным директором об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (документ 16 С/51).

Избрание представителей государств-членов в пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1971-1972 гг.

- 30 *Генеральная конференция*
назначает в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1971-1972 гг. представителей следующих государств-членов:
- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| в качестве членов: | в качестве заместителей: |
| 1. Соединенные Штаты Америки | 1. Франция |
| 2. Тунис | 2. Либерия |
| 3. Югославия | 3. Испания |

Фонд медицинского страхования

31

Генеральная конференция

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора ЮНЕСКО о Фонде медицинского страхования (документ 16 С/53),
2. *уполномочивает* Генерального директора упразднить с 1 января 1971 года уплату взносов в Фонд медицинского страхования ЮНЕСКО, требуемых как от Организации, так и сотрудников, находящихся на пенсии, оставивших службу в результате нетрудоспособности (или смерти), в рамках системы ограниченного участия бывших сотрудников и лиц, находящихся на их иждивении;
3. *поручает* Генеральному директору следить за положением и представить одной из будущих сессий Генеральной конференции доклад о состоянии Фонда по истечении нескольких лет.

VII Штаб-квартира ЮНЕСКО¹

Решение, рассчитанное на срок средней продолжительности (вторая очередь) – завершение строительства нового (пятого) здания и финансовое положение проекта

32 *Генеральная конференция, напоминая* резолюцию 31.1, принятую тринадцатой сессией (1964 г.), в которой она уполномочила Генерального директора приступить к строительству нового (пятого) здания, *приняв к сведению* меры, принятые Генеральным директором в целях обеспечения полного осуществления проекта в рамках графика и предусмотренных ассигнований (документ 16 С/56), *рассмотрев* доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 16 С/54, раздел I),

I

1. *отмечает* с удовлетворением, что новое здание было закончено и сдано в эксплуатацию в предусмотренные сроки и что, благодаря мерам, принятым Генеральным директором, в настоящее время можно считать, что была достигнута экономия примерно в 800 000 долл. по сравнению с ассигнованиями, утвержденными Генеральной конференцией на ее тринадцатой сессии, как это следует из доклада в документе 16 С/55;
2. *предлагает* Генеральному директору, как только он сможет это сделать, представить Комитету по Штаб-квартире окончательную сводку расходов по строительству и оборудованию и включить эту сводку в обычный финансовый доклад, который он представит Генеральной конференции на ее семнадцатой сессии;

II

3. *отмечает* с удовлетворением заявление представителя Франции, сделанное на 58-й сессии Комитета по Штаб-квартире, в соответствии с которым правительство Франции намерено в ближайшее время принять меры для высвобождения участков, прилегающих к пятому зданию на бульваре Гарibaldi, и их благоустройства;
 4. *уполномочивает* Генерального директора благоустроить в случае необходимости участки в новых границах и отнести соответствующие расходы на счет остатка бюджета по строительству нового здания;
1. Резолюции приняты по докладу Административной комиссии на тридцать втором пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

5. *предлагает* Генеральному директору подготовить доклад о намеченных выше операциях для Комитета по Штаб-квартире.

Долгосрочное решение

33

Генеральная конференция,

принимая во внимание принятую на ее шестой сессии резолюцию 28 о строительстве в Париже постоянной Штаб-квартиры Организации,

напоминая, что французское правительство письмом министра иностранных дел от 13 апреля 1962 г. информировало Организацию о том, что оно изучает «долгосрочные варианты решений, которые должны позволить ЮНЕСКО подготовить и постепенно осуществить окончательный план расширения своих помещений»,

напоминая положение доклада, представленного Комитетом по Штаб-квартире ее двенадцатой сессии (1962 г.), согласно которому «следует..., чтобы Организация сохранила за собой свободу принятия того или иного варианта долгосрочного решения проблемы размещения, которая может возникнуть после 1972 года» (документ 12 C/ADM/20, Add. 1, пункт 12),

напоминая, что после изучения двух возможностей долгосрочного решения, предложенных французским правительством и изложенных в письме Министерства иностранных дел от 17 мая 1966 г., она отметила в резолюции 35, принятой на своей четырнадцатой сессии (1966 г.), что имеющиеся в ее распоряжении сведения не позволяют ей на данном этапе сделать соответствующий выбор,

напоминая, что в этой же самой резолюции она высказала свое предпочтение долгосрочному решению в пределах Парижа, предполагающему расширение существующих помещений или, в случае необходимости, полную реконструкцию Штаб-квартиры и позволяющему Организации и впредь пользоваться художественной, интеллектуальной и исторической атмосферой столицы Франции,

напоминая, что в рамках вышеупомянутой резолюции она постановила отложить до своей пятнадцатой сессии вопрос о долгосрочном решении и предложила Генеральному директору продолжать переговоры с французским правительством, к которому обратилась с просьбой продолжить предпринятые исследования и сообщить Организации об их результатах,

напоминая критерии для решения вопроса о строительстве заново Штаб-квартиры, определенные на 52-й сессии Комитетом по Штаб-квартире (документ 15 C/44 Add., пункт 26.11),

напоминая, что после рассмотрения нового решения о строительстве заново Штаб-квартиры, предложенного французским правительством и изложенного в письме Министерства иностранных дел от 23 сентября 1968 г., она обратилась с просьбой к французскому правительству:

- a) представить Организации до 31 декабря 1969 г. более точную информацию о плане подлежащего реконструкции района Берси и его окружения;
- b) продолжать одновременно изучение долгосрочных решений, включающих расширение существующих помещений и полную реконструкцию Штаб-квартиры в пределах Парижа с учетом критериев, определенных Комитетом по Штаб-квартире на его 52-й сессии и изложенных в ходе его 54-й сессии (документ 15 C/44 Add., раздел 5.1);

рассмотрев доклад Генерального директора и сообщение Министерства иностранных дел от 30 апреля 1970 г. (документ 16 C/56 и приложение),

рассмотрев доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 16 C/54, раздел IV) и предложенные в нем рекомендации,

1. *отмечает*, что французское правительство вынуждено было снять свое предложение о предоставлении участка, расположенного в подлежащем реконструкции районе Берси,
2. *напоминает*, что строительство шестого здания позволит удовлетворить потребности в служебных помещениях до 1985 г., но что после этой даты проблемы, возникшие в связи с износом существующих помещений, расширением деятельности Организации и трудностями, которые может повлечь возросшее распыление служебных помещений, должны найти соответствующее решение,
3. *считает*, что отсрочка, которая будет предоставлена Организации благодаря строительству шестого здания, должна быть использована для продолжения изучения новых долгосрочных решений,
4. *напоминает*, что подготовка и осуществление фундаментального долгосрочного решения потребуют примерно восьми лет в том случае, если это решение приведет к полной реконструкции Штаб-квартиры, возможность которой не следует упускать, если в течение ближайших лет найдется удовлетворительный участок, который может быть высвобожден в терпимые сроки;
5. *предлагает* поэтому Генеральному директору продолжать переговоры с французскими властями, информировать Комитет по Штаб-квартире и Генеральную конференцию о предложениях, которые могут быть сделаны французским правительством и которые будут отвечать критериям, определенным Комитетом по Штаб-квартире на его 52-й сессии и уточненным на его 54-й сессии;
6. *обращается* к французскому правительству с просьбой:
 - a) продолжать изучение долгосрочных решений, отвечающих вышеупомянутым условиям и критериям и позволяющих, в частности, обеспечить строительство заново Штаб-квартиры в пределах Парижа;
 - b) информировать Генерального директора об этих возможностях, с тем чтобы Генеральная конференция могла в случае необходимости осуществить выбор относительно предложенного участка, если она сочтет, что он соответствует потребностям Организации.

Промежуточное решение длительного характера – шестое здание

34. *Генеральная конференция, напоминая* меры, принятые на ее пятнадцатой сессии (резолюция 26.2), для удовлетворения растущих потребностей в служебных помещениях, связанных с расширением деятельности Организации после 1972 года вплоть до окончательного осуществления долгосрочного решения;
- напоминая*, что в указанной резолюции она уполномочила Генерального директора:
- a) принять земельный участок, великодушно предложенный французским правительством, на условиях, предусмотренных в письме Министерства иностранных дел от 23 сентября 1968 г.;
 - b) провести подготовительные работы для строительства дополнительного здания полезной площадью приблизительно в 10 000 кв.м. и гаража в соответствии с действующими положениями, исключая возможность предъявления исков третьей стороной;
 - c) поручить архитектору М.Б.Зерфюсу разработать предварительный проект и смету строительства и представить их шестнадцатой сессии Генеральной конференции вместе с заключениями Комитета по Штаб-квартире;

приняв к сведению меры, принятые Генеральным директором, по обеспечению выполнения указанной резолюции, а также документы, подготовленные архитектором (документ 16 С/57 и приложения);

I

ознакомившись с докладом Комитета по Штаб-квартире (документ 16 С/54, раздел II) и содержащимися в нем рекомендациями;

1. *одобряет* предварительный проект и смету строительства шестого здания и подземного гаража;
2. *уполномочивает* Генерального директора поручить составить окончательный проект и приступить к постройке здания и гаража, установив максимальную сумму расходов на строительство в размере 10 500 000 долларов;
3. *просит* французское правительство:
 - a) *дать* Организации в самые короткие сроки разрешение на строительство;
 - b) *передать* в распоряжение Организации до 31 декабря 1971 г. незастроенный земельный участок, не связанный ни с какими сервитутами, с тем чтобы начать строительные работы в январе 1972 года и сдать здание в эксплуатацию в конце 1974 года;

II

напоминая привилегии и иммунитеты Организации в соответствии с соглашением, заключенным ею 2 июля 1954 г. с французским правительством, и, в частности, статьи 15 и 16 вышеуказанного соглашения, которые были распространены на строительство постоянной Штаб-квартиры ЮНЕСКО письмом Министерства иностранных дел от 14 октября 1954 г.;

ознакомившись с предложениями Генерального директора о финансировании промежуточного решения длительного характера (документ 16 С/57, раздел V);

4. *призывает* государства-члены и, в частности, принимающую страну, оказать помощь Организации в изыскании необходимых средств финансирования либо в виде дарственных сумм, либо в виде беспроцентного займа или займа под небольшие проценты;
5. *уполномочивает* Генерального директора провести переговоры о таких займах или дарственных суммах государств-членов, которые пожелают их предоставить;
6. *уполномочивает* также Генерального директора использовать средства Организации в той мере, в какой это совместимо с разумным управлением финансами;
7. *признает*, что в случае, если этот источник финансирования не даст ожидаемых средств, то необходимые ассигнования должны быть получены через коммерческие займы;
8. *призывает* государства-члены гарантировать в случае необходимости такого рода займы;
9. *уполномочивает* Генерального директора провести переговоры и заключить такие соглашения о займах с заимодавцами по его собственному выбору, стремясь сократить до минимума проценты, и учитывая необходимость предусмотрения в будущих бюджетах необходимых ассигнований для погашения занятых сумм и процентов по ним;

III

ознакомившись с предложениями Генерального директора относительно погашения расходов по строительству и процентов по займам (документ 16 С/57, раздел IV);

ознакомившись с рекомендацией, сформулированной 84-й сессией Исполнительного совета (84 ЕХ/Решения 5.2 С, часть VI, пункт 58);

10. *постановляет* погасить в течение пяти бюджетных периодов, начиная с 1971-1972 гг., расходы по строительству шестого здания (10 500 000 долл.), а также проценты по займам, которые могут быть сделаны для обеспечения финансирования проекта;
напоминая, что она уполномочила Генерального директора в упоминавшейся выше 15 С/Резолюции 26.2 включить в часть VI Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг. первую очередь ассигнований, необходимых для осуществления данного проекта,
11. *утверждает* сумму в 1 150 000 долл., включенную Генеральным директором в часть VI Проекта программы и бюджета в соответствии с этим разрешением;
12. *предлагает* Генеральному директору включать в будущие бюджеты необходимые ассигнования для погашения расходов по указанному проекту.

Промежуточное решение длительного характера – переоборудование служебных помещений Штаб-квартиры

35

Генеральная конференция,

напоминая, что на пятнадцатой сессии в резолюции 26.3 она высказала мнение о том, что одновременно со строительством шестого здания следует принять меры для переоборудования существующих зданий, в частности, для ликвидации нехватки конференц-залов и дополнительных помещений для работы;

напоминая, что в указанной резолюции она предложила Генеральному директору представить Комитету по Штаб-квартире и затем шестнадцатой сессии Генеральной конференции проект переоборудования служебных помещений Штаб-квартиры и предварительную смету, а также предложения о методах финансирования и сроках погашения расходов по строительству;

приняв к сведению меры, осуществленные Генеральным директором для выполнения указанной резолюции, и рассмотрев планы, подготовленные архитектором (документ 16 С/58 и Приложение);

приняв к сведению доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 16 С/54, раздел III) и содержащиеся в нем рекомендации;

I

1. *утверждает* проект переоборудования служебных помещений Штаб-квартиры и предварительную смету, представленную Генеральным директором;
2. *уполномочивает* Генерального директора приступить к выполнению предложенных работ в пределах суммы, не превышающей 1 590 000 долларов;

II

напоминая привилегии и иммунитеты Организации в соответствии с соглашением, заключенным ею 2 июля 1954 г. с французским правительством, и, в частности, статьи 15 и 16 этого соглашения, которые были распространены на строительство постоянной Штаб-квартиры ЮНЕСКО письмом Министерства иностранных дел от 24 октября 1954 г.;

приняв к сведению предложения Генерального директора относительно финансирования проекта переоборудования помещений Штаб-квартиры (документ 16 С/58, раздел III);

3. *призывает* государства-члены, в частности принимающую страну, оказать помощь Организации в изыскании необходимых средств финансирования либо в виде субсидий, либо в виде беспроцентных займов или займов под небольшие проценты;
4. *уполномочивает* Генерального директора провести переговоры о таких займах или добровольных взносах государств-членов, которые пожелают их предоставить;

5. *уполномочивает* также Генерального директора использовать средства Организации в той мере, в какой это совместимо с разумным управлением финансами;
6. *признает*, что в случае, если этот источник финансирования не даст ожидаемых средств, необходимые ассигнования могли бы быть получены через коммерческие займы;
7. *призывает* государства-члены гарантировать в случае необходимости такого рода займы;
8. *уполномочивает* Генерального директора провести переговоры и заключить такие соглашения о займах с заимодавцами по его собственному выбору, стремясь сократить до минимума проценты, и учитывая необходимость предвидения в будущих бюджетах необходимых ассигнований для погашения занятых сумм и процентов по ним.

III

- приняв к сведению* предложения Генерального директора по погашению расходов по строительству и процентов по займам (документ 16 С/58, раздел III);
- приняв к сведению* рекомендацию, предложенную 84-й сессией Исполнительного совета (84 ЕХ/Решение 5.2 С, часть VI, пункт 58);
9. *постановляет* погасить в течение пяти бюджетных периодов, начиная с 1971-1972 гг., расходы по проекту переоборудования помещений Штаб-квартиры (1 590 000 долл.), а также проценты по займам, которые могут быть сделаны для обеспечения финансирования проекта;
- напоминая*, что она уполномочила Генерального директора в упоминавшейся выше 15 С/Резолюции 26.3 включить в часть VI Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг. первую очередь ассигнований, необходимых для осуществления данного проекта;
10. *утверждает* сумму в 159 000 долл., включенную Генеральным директором в часть VI Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг., в соответствии с этим разрешением;
 11. *предлагает* Генеральному директору включать в будущие бюджеты необходимые ассигнования для погашения расходов по указанному проекту.

36 Комитет по Штаб-квартире

- 36.1 *Генеральная конференция*,
напоминая, что в резолюции 28 пятнадцатой сессии она определила полномочия Комитета по Штаб-квартире на 1969-1970 гг.;
1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 16 С/54);
 2. *благодарит* Комитет по Штаб-квартире за отличную работу, выполненную им;
 3. *благодарит* Генерального директора и соответствующие службы Секретариата за их активное и ценное сотрудничество в работе Комитета.
- 36.2 *Генеральная конференция*,
ознакомившись в докладе Комитета по Штаб-квартире (документ 16 С/54, раздел VI),
напоминая положения статьи 42 своих Правил процедуры,
1. *постановляет* продолжить работу Комитета по Штаб-квартире, в составе 15 человек, до окончания семнадцатой сессии Генеральной конференции;
 2. *постановляет*, что Комитет будет собираться всякий раз, когда это необходимо, по просьбе Генерального директора или по инициативе своего Председателя для:
 - а) рассмотрения докладов, представленных Генеральным директором об осуществлении промежуточного решения длительного характера, о ходе выполнения работ

- по строительству шестого здания, о мерах, принятых для обеспечения финансирования проекта и финансовом положении строительства;
- b) рассмотрения докладов Генерального директора об осуществлении проекта переоборудования служебных помещений Штаб-квартиры, о ходе выполнения работ, о финансировании и финансовом положении проекта;
 - c) рассмотрения новых предложений, которые могут быть сделаны французским правительством относительно долгосрочного решения, и докладов Генерального директора по этому вопросу;
 - d) рассмотрения проекта программы работ по сохранению зданий и технического оборудования, который Генеральный директор может предложить на 1973-1974 гг.;
 - e) рассмотрения любых предложений, которые Генеральный директор может представить ему в 1971 году относительно выбора и полномочий художественных консультантов;
 - f) предоставления Генеральному директору консультаций по любым другим вопросам, касающимся Штаб-квартиры, которые могут быть поставлены Генеральным директором или каким-либо членом Комитета;
3. *предлагает* Комитету по Штаб-квартире представить доклад семнадцатой сессии Генеральной конференции об указанных выше мероприятиях.

36.3 Генеральному директору предлагается докладывать Комитету по Штаб-квартире, а затем семнадцатой сессии Генеральной конференции о выполнении резолюций 32, 33, 34 и 35.

VIII Доклады государств-членов

Периодичность и форма общих докладов, которые государства-члены должны представлять в соответствии со статьей VIII Устава, и рассмотрение этих докладов

37

Генеральная конференция,

принимая во внимание решение 6.5 85-й сессии Исполнительного совета и доклад Юридического комитета (документ 16 С/97) относительно периодичности и формы общих докладов, которые государства-члены должны представлять в соответствии со статьей VIII Устава, и рассмотрения этих докладов,

полагая, что вопрос о представлении государствами-членами докладов и их рассмотрения Организацией должен быть вновь изучен и рассмотрен с учетом не только характера обязательства, обусловленного статьями IV и VIII Устава, но также проблемы относительно тематики, формы, содержания, периодичности и количества докладов, которые могут запрашиваться Организацией, а также процедуры, которой необходимо придерживаться в отношении их представления и рассмотрения,

1. *предлагает* Исполнительному совету принять в должное время необходимые меры для такого изучения и пересмотра с учетом реальных потребностей Организации и полезности системы представления и рассмотрения докладов и представить Генеральной конференции на ее семнадцатой сессии заключения, в случае необходимости, вместе с проектами поправок к Уставу и Правилам процедуры;
2. *уполномочивает* Исполнительный совет определить на своей восьмидесят седьмой сессии, какие доклады государства-члены должны представить до семнадцатой сессии Генеральной конференции.

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

Процедура, которой необходимо придерживаться при проведении следующих консультаций с государствами-членами по вопросу о Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

- 38 *Генеральная конференция*¹,
напоминая принятые на ее пятнадцатой сессии резолюции 29.1 и 1.161 по вопросу о периодических докладах государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования,
рассмотрев проекты вопросников, подготовленные Комитетом по конвенциям и рекомендациям в области образования, и рекомендации Исполнительного совета о процедуре рассмотрения периодических докладов государств-членов (документ 16 С/14),
1. одобряет вопросники, приводимые в приложениях I и II к данной резолюции, а также рекомендации Исполнительного совета;
 2. предлагает Генеральному директору разослать эти вопросники государствам-членам Организации, предложив им ответить на них в восьмимесячный срок со времени рассылки;
 3. предлагает Исполнительному совету поручить своему Комитету по конвенциям и рекомендациям в области образования рассмотреть новые периодические доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации и передать на рассмотрение семнадцатой сессии Генеральной конференции доклад указанного выше Комитета с соответствующими, по его мнению, комментариями;
 4. решает, что отныне периодические доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования не будут больше опубликовываться в целях экономии как документы Генеральной конференции, условившись, однако:
 - i. что доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям в области образования будет содержать аналитическое резюме этих докладов,
 - ii. что копии этих докладов на языке оригинала и переводы на французский или английский языки, сделанные Секретариатом, будут вручены по их просьбе любому государству-члену и любому члену Исполнительного совета.

Приложение I. Вопросник, касающийся выполнения Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования

I. Дискриминация

Статья первая Конвенции следующим образом определяет дискриминацию в области образования:

« 1. В настоящей Конвенции выражение « дискриминация » охватывает всякое различие, исклю-

чение, ограничение или предпочтение² по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или рождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.
2. Следует отметить, что в докладе от 10 декабря 1960 г., препровождавшем проекты Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, представленные на рассмотрение Генеральной конференции и принятые ею 14 декабря 1960 г., содержится следующее уточнение: « неоправданного « предпочтения » не существует в том случае, когда государство предпринимает меры с целью удовлетворения потребности лиц, находящихся в особом положении (дефективные дети, слепые, неграмотное население, когда речь идет о стремлении ликвидировать неграмотность соответствующими педагогическими средствами, иммигранты и т.д.) » (11 С/PRG/36, пункт 13).

- нарушение равенства отношения в области образования, в частности:
- a) закрытие для какого-либо лица или группы доступа к образованию любой ступени или типа;
 - b) ограничение образования для какого-либо лица или группы лиц с низшим уровнем образования;
 - c) создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для каких-либо лиц или группы лиц, помимо случаев, предусмотренных положением Статьи 2 настоящей Конвенции; или
 - d) положение, несовместимое с достоинством человека, в которое ставится какое-либо лицо или группа лиц.
2. В настоящей Конвенции слово « образование » относится ко всем типам и ступеням образования и включает доступ к образованию, уровень и качество обучения, а также условия, в которых оно ведется ».
1. Просьба указать, имеются ли в вашей стране законодательные или регламентирующие акты, действия или положения, которые представляют собой дискриминацию в области образования или могли бы привести к дискриминации, в частности, в отношении:
- a) приема учащихся в учебные заведения, включая системы и процедуры, регламентирующие ориентацию, и, в случае необходимости, отбор учащихся и их перевод из одной ступени одного уровня или типа образования в другие. Этот вопрос включает, в частности, доступ девушек к образованию, и в отношении систем или учебных заведений с отдельным обучением, условия, которые должны быть обеспечены в соответствии с положениями статьи 2, пункт a) Конвенции¹, для того чтобы эти системы или учебные заведения с отдельным обучением не рассматривались как заведения, допускающие дискриминацию с точки зрения Конвенции;
 - b) различия в отношении к гражданам данной страны, за исключением случаев, когда это различие основано на успехах или потребностях (например, в отношении платы за обучение, предоставления стипендий и любой формы помощи учащимся и предоставления разрешений и льгот, которые могут быть необходимы для продолжения образования за границей).
2. В случае положительного ответа, просьба перечислить законодательные или регламентирующие акты, действия и положения, о которых идет речь, и уточнить:
- меры (законодательные, экономические, социальные, административные и другие), которые уже приняты в целях ликвидации и предупреждения любой дискриминации;
 - меры, которые компетентные органы вашей страны намерены принять; в случае необходимости указать очередность их принятия в целях обеспечения предупреждения и ускорения ликвидации дискриминации в духе соответствующих положений Конвенции.
3. Если какие-либо препятствия помешали или могут помешать, по вашему мнению, осуществлению таких мер, просьба уточнить:
- i. характер этих препятствий, независимо от того, являются ли они результатом основных структур общества, обычаев, традиций или экономического и социального неравенства, или любых других причин;
 - ii. влияние наличия экономических ресурсов на возможности государства выполнять статью 3 Конвенции;
 - iii. по каждому из препятствий, которые удалось преодолеть, средства, использованные для достижения этих результатов.
- ## II. Равенство возможностей и равное ко всем отношение
- Одной из целей Конвенции является обеспечение методами, учитывающими положения и обычаи в странах, равенства возможностей и равного ко всем отношения в области образования.
- В соответствии со статьей 4 Конвенции государства-стороны Конвенции обязались разрабатывать, развивать и проводить в жизнь общегосударственную политику, направленную на постепенное достижение этой цели и, в частности: « сделать начальное образование обязательным и бесплатным; сделать среднее образование в различных его формах всеобщим достоянием и обеспечить его общедоступность; сделать высшее образование доступным для всех на основе полного равенства и в зависимости от способностей каждого; обеспечить соблюдение предусмотренной законом обязательности обучения; обеспечить во всех государственных учебных заведениях равной ступени одинаковый уровень образования и равные условия в отношении качества обучения; поощрять и
1. Это положение гласит: « Следующие положения не рассматриваются как дискриминация с точки зрения раздела I настоящей Конвенции, если они допускаются в отдельных государствах: (a) создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для учащихся разного пола в тех случаях, когда эти системы или заведения обеспечивают равный доступ к образованию, когда их преподавательский состав имеет одинаковую квалификацию, когда они располагают помещениями и оборудованием равного качества и позволяют проходить обучение по одинаковым программам ».

развивать подходящими методами образование лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и продолжение их образования в соответствии со способностями каждого; обеспечивать без дискриминации подготовку к преподавательской профессии».

Следующие ниже вопросы имеют целью позволить Организации выяснить, в какой степени определенные таким образом цели смогли быть достигнуты и в какой степени они должны явиться предметом дополнительных усилий для их полного достижения.

Кроме того, Организации важно знать трудности, с которыми столкнулись государства, а также знать, была ли сформулирована общегосударственная политика для обеспечения равенства возможностей в образовании, о котором говорится в статье 4 Конвенции, и выразилась ли эта политика в соответствующих положениях, включенных в планы развития государства.

Просьба дать в ваших ответах сведения по крайней мере за последние пять лет (1966 - 1970 гг.), а также сведения, которые охватывали бы всю систему образования как с полным, так и с неполным днем обучения (включая заочные курсы и вечерние школы)¹

4. i. В какой мере начальное образование в вашей стране является обязательным и бесплатным? (Просьба указать, имеются ли законодательные или административные положения, устанавливающие это обязательное и бесплатное образование, и существующие меры по обеспечению выполнения всеми и для всех этого обязательства).
- ii. Какие этапы уже пройдены в достижении всеобщего и общедоступного среднего образования во всех его различных формах (включая профессионально-техническое обучение)?
- iii. Какими мерами обеспечивается всеобщий

доступ к высшему образованию на основе полного равенства и в зависимости от способности каждого?²

- iv. a) Какие меры приняты для обеспечения одинакового уровня образования и равных условий в отношении качества преподавания, даваемого в государственных учебных заведениях равной ступени?³
- b) Если имеются частные школы, то были ли предписаны или утверждены компетентными органами нормы, и какие именно, для обеспечения качества преподавания в этих школах?
- v. Какие меры приняты для поощрения и развития подходящими методами образования лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и для продолжения их образования в соответствии со способностями?
(Некоторые сведения о мерах, принятых в целях образования для лиц, которые не получили начального образования, были представлены многими государствами-членами в ответ на вопросник, касающийся кампании распространения грамотности и разосланный в январе 1969 года (EDA/70/169/Приложение). При необходимости достаточно лишь сослаться на них).
- vi. Просьба сообщить, какими мерами обеспечивается подготовка без дискриминации к преподавательской профессии
5. Какие другие меры необходимы для полного фактического и юридического достижения определенных выше целей? Отражаются или подразумеваются эти меры в общегосударственной политике, разработанной в соответствии со статьей 4 Конвенции? Включены ли они в план развития, который был принят или принимается вашей страной?

1. Ответы следовало бы сопроводить подробными статистическими сведениями за несколько лет, чтобы дать возможность отметить достигнутый прогресс на различных уровнях и в различных категориях образования. Для того, чтобы в ответах не было повторов, можно сослаться на сведения, уже направленные в ЮНЕСКО в ответ на периодические вопросники, касающиеся статистических данных в области распределения учащихся по полу и уровню образования, по количеству учащихся на каждый учебный год и по возрастным группам. Однако сведения, имеющиеся в настоящее время, не включают данные, касающиеся распределения учащихся в школах по национальным меньшинствам, социально-экономического происхождения учащихся, а также различий в системах финансирования государственных и частных школ, и поэтому было бы полезно представить сведения по этим вопросам.
2. Сообщить о всех формах помощи, предоставляемой учащимся для содействия и оказания им помощи в продолжении своего образования: стипендии на учебу или содержание, займы, предоставление школьных пособий, жилья, питания, одежды; оплата транспортных, медицинских и других расходов. Следует также указать критерии, в соответствии с которыми предоставляется такая помощь.
3. Комитет считает, что термин « равные условия » может толковаться в свете уточнений, содержащихся в разделе II Рекомендации, в котором говорится об условиях, которым должны отвечать отдельные системы образования или учебные заведения для учащихся разного пола. В этом разделе указывается, в частности, что эти системы или учебные заведения должны располагать преподавательским персоналом, обладающим одинаковой квалификацией, а также учебными помещениями и оборудованием равного качества, и что они должны позволять проходить обучение по одинаковым или эквивалентным учебным программам.

III. Просветительная работа национальных меньшинств

Статья 5.1(c) Конвенции признает за лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, право вести собственную просветительную работу, включая руководство школами, и, в соответствии с политикой в области образования каждого государства, использовать или преподавать свой собственный язык¹.

6. В случае, если в вашей стране существуют национальные меньшинства, просьба сообщить, в какой мере законодательные или административные положения предусматривают возможность использования языков этих меньшинств в качестве языка, который изучается или на котором ведется обучение.
7. Существуют ли у этих меньшинств свои собственные школы?
 - i. В случае утвердительного ответа, просьба указать, идет ли речь о государственных или частных школах² и в каждом случае указать, в какой мере лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, участвуют в разработке школьной политики, а также в руководстве и управлении этими школами.
 - ii. Какие меры приняты для соблюдения условий функционирования, предусмотренных статьей 5.1(c) (i)-(iii) Конвенции? В частности, просьба дать сведения по качественным аспектам образования.

IV. Цели образования

Воспроизводя положения статьи 26(2) Всеобщей декларации прав человека, статья 5.1(a) Конвенции следующим образом определяет цели образования. Оно « должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод, и оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира ».

Важность достижения идеалов, провозглашенных

Всеобщей декларацией прав человека и другими актами Организации Объединенных Наций, касающимися прав человека, подчеркивается в ряде важных резолюций, недавно принятых органами Организации Объединенных Наций (в частности, в резолюции XX, касающейся образования молодежи, принятой в 1968 году Международной конференцией по правам человека в Тегеране, в резолюции 2447 (XXIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и в резолюции 20, принятой в 1969 году на 25-й сессии Комиссии по правам человека).

8. В каких положениях и в какой форме в вашей стране осуществлено юридическое определение целей образования и в какой мере в законодательстве отражаются цели, предусмотренные статьей 5.1(a) Конвенции?
9. Полностью ли содействуют ваша система образования и задачи, ставящиеся перед учебными программами и методами, достижению целей статьи 5.1(a) Конвенции, т.е., что образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод, содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира? Собирается ли ваше правительство проводить реформы, которые позволили бы ему полнее содействовать достижению этих целей?
10. Включают ли ваши учебные программы в системе начального, среднего и высшего образования, в том числе при подготовке преподавательских кадров, обучение, касающееся прав человека? В случае утвердительного ответа, просьба сообщить все необходимые сведения по данному вопросу³.

Н.В. Что касается государств с федеральной системой, то сведения, которые следует представить в ответ на этот вопросник, должны включать указания о мерах, которые, возможно, приняты или предусматриваются членами федеральных государств, провинциями или кантонами.

1. Ссылку на руководство школами, содержащуюся в разделе V, следует истолковывать в свете раздела II(b), в котором допускается создание отдельных систем образования только по мотивам религиозного или языкового характера. Учитывая важность выбора основного языка для образования, сочтено целесообразным в настоящей главе вопросника сделать упор на вопрос о языках, на которых ведется обучение национальных меньшинств.
2. Просьба представить, по возможности, необходимые статистические данные.
3. Эти сведения будут очень полезны Организации, которая должна предпринять ряд исследований, касающихся преподавания прав человека. Эти сведения дополнят ту информацию, которая была получена в ответ на другие вопросники, касающиеся преподавания по проблемам международного взаимопонимания.

Приложение II. Вопросник, касающийся выполнения Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

I. Дискриминация

В разделе I Рекомендации дается следующее определение дискриминации в области образования:

«1. В настоящей Рекомендации выражение «дискриминация» охватывает всякое различие, исключение, ограничение или предпочтение¹ по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или рождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования, в частности:

- a) закрытие для какого-либо лица или группы лиц доступа к образованию любой ступени или типа;
- b) ограничение образования для какого-либо лица или группы лиц низшим уровнем образования;
- c) создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для каких-либо лиц или группы лиц, помимо случаев, предусмотренных положением раздела II настоящей Рекомендации; или
- d) положение, несовместимое с достоинством человека, в которое ставится какое-либо лицо или группа лиц.

2. В настоящей Рекомендации слово «образование» относится ко всем типам и ступеням образования и включает доступ к образованию, уровень и качество обучения, а также условия, в которых оно ведется».

1. Просьба указать, имеются ли в вашей стране законодательные или регламентирующие акты, действия или положения, которые представляют собой дискриминацию в области образования или могли бы привести к дискриминации, в частности, в отношении:

- a) приема учащихся в учебные заведения, включая системы и процедуры, регламентирующие ориентацию и, в случае необходимости,

отбор учащихся и их перевод из одной ступени, одного уровня и типа образования в другие. Этот вопрос включает, в частности, доступ девушек к образованию и, в отношении систем или учебных заведений с отдельным обучением, условия, которые должны быть обеспечены в соответствии с положениями раздела II (a) Рекомендации² для того, чтобы эти системы или учебные заведения с отдельным обучением не рассматривались как заведения, допускающие дискриминацию с точки зрения Рекомендации;

- b) различия в отношении к гражданам данной страны, за исключением случаев, когда это различие основано на успехах или потребностях (например, в отношении платы за обучение, предоставления стипендий и любой другой формы помощи учащимся и предоставления разрешений и льгот, которые могут быть необходимыми для продолжения образования за границей).

2. В случае положительного ответа, просьба перечислить законодательные или регламентирующие акты, действия или положения, о которых идет речь, и уточнить:

меры (законодательные, экономические, социальные, административные и другие), которые уже приняты в целях ликвидации и предупреждения любой дискриминации; меры, которые компетентные органы вашей страны намерены принять; в случае необходимости указать очередность их принятия в целях обеспечения предупреждения и ускорения ликвидации дискриминации в духе соответствующих положений Рекомендации.

3. Если какие-либо препятствия помешали или могут помешать, по вашему мнению, осуществлению таких мер, просьба уточнить:

- i. характер этих препятствий, независимо от того, являются ли они результатом основных структур общества, обычаев, традиций

1. Следует отметить, что в докладе от 10 декабря 1960 года, препровождавшем проекты Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, представленные на рассмотрение Генеральной конференции и принятые ею 14 декабря 1960 года, содержится следующее уточнение: «неоправданного «предпочтения» не существует в том случае, когда государство предпринимает меры с целью удовлетворения потребности лиц, находящихся в особом положении (дефективные дети, слепые, неграмотное население, когда речь идет о стремлении ликвидировать неграмотность соответствующими педагогическими средствами, иммигранты и т.д.)» (11 C/PRG/36, пункт 13).

2. Это положение гласит: «Следующие положения не рассматриваются как дискриминация с точки зрения Статьи I настоящей Рекомендации, если они допускаются в отдельных государствах: (a) создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для учащихся разного пола в тех случаях, когда эти системы или заведения обеспечивают равный доступ к образованию, когда их преподавательский состав имеет одинаковую квалификацию, когда они располагают помещениями и оборудованием равного качества и позволяют проходить обучение по одинаковым программам».

- или экономического и социального неравенства, или любых других причин;
- ii) влияние наличия экономических ресурсов на возможности государства выполнять раздел III Рекомендации;
- iii) по каждому из препятствий, которые удалось преодолеть, средства, использованные для достижения этих результатов.

II. Равенство возможностей и равное ко всем отношение

Одной из целей Рекомендации является обеспечение методами, учитывающими положения и обычаи в странах, равенства возможностей и равного ко всем отношения в области образования.

В соответствии с разделом IV Рекомендации государства-члены должны разрабатывать, развивать и проводить в жизнь общегосударственную политику, направленную на постепенное достижение этой цели, и, в частности:

«сделать начальное образование обязательным и бесплатным; сделать среднее образование в различных его формах всеобщим достоянием и обеспечить его общедоступность; сделать высшее образование доступным для всех на основе полного равенства и в зависимости от способностей каждого; обеспечить соблюдение предусмотренной законом обязательности обучения; обеспечить во всех государственных учебных заведениях равной ступени одинаковый уровень образования и равные условия в отношении качества обучения; поощрять и развивать подходящими методами образование лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и продолжение их образования в соответствии со способностями каждого; обеспечить без дискриминации подготовку к преподавательской профессии».

Следующие ниже вопросы имеют целью позволить Организации выяснить, в какой степени

определенные таким образом цели смогли быть достигнуты и в какой степени они должны явиться предметом дополнительных усилий для их полного достижения.

Кроме того, Организации важно знать трудности, с которыми столкнулись государства, а также знать, была ли сформулирована общегосударственная политика для обеспечения равенства возможностей в образовании, о котором говорится в разделе IV Рекомендации, и выразилась ли эта политика в соответствующих положениях, включенных в планы развития государства.

Просьба дать в ваших ответах сведения по крайней мере за последние пять лет (1966 - 1970 гг.), а также сведения, которые охватывали бы всю систему образования как с полным, так и неполным днем обучения (включая заочные курсы и вечерние школы)¹.

4. i) В какой мере начальное образование в вашей стране является обязательным и бесплатным? (просьба указать, имеются ли законодательные или административные положения, устанавливающие это обязательное и бесплатное образование, и существующие меры по обеспечению выполнения всеми и для всех этого обязательства).
- ii) Какие этапы уже пройдены в достижении всеобщего и общедоступного среднего образования во всех его различных формах (включая профессионально-техническое обучение)?
- iii) Какими мерами обеспечивается всеобщий доступ к высшему образованию на основе полного равенства и в зависимости от способности каждого?²
- iv) a) Какие меры приняты для обеспечения одинакового уровня образования и равных условий в отношении качества преподавания, даваемого в государственных учебных заведениях равной ступени?³

1. Ответы следовало бы сопроводить подробными статистическими сведениями за несколько лет, чтобы дать возможность отметить достигнутый прогресс на различных уровнях и в различных категориях образования. Для того чтобы в ответах не было повторений, можно ссылаться на сведения, уже направленные ЮНЕСКО в ответ на периодические вопросники, касающиеся статистических данных в области распределения учащихся по полу и уровню образования, по количеству учащихся на каждый учебный год и по возрастным группам. Однако сведения, имеющиеся в настоящее время, не включают данных, касающихся распределения учащихся в школах по национальным меньшинствам, социально-экономического происхождения учащихся, а также различий в системах финансирования государственных и частных школ, и поэтому было бы полезно представить сведения по этим вопросам.
2. Сообщить о всех формах помощи, предоставляемой учащимся для содействия и оказания им помощи в продолжении своего образования: стипендии на учебу или содержание, займы, предоставление школьных пособий, жилья, питания, одежды, оплата транспортных, медицинских и других расходов. Следует также указать критерии, в соответствии с которыми предоставляется такая помощь.
3. Комитет считает, что термин «равные условия» может толковаться в свете уточнений, содержащихся в статье 2 Рекомендации, в которой говорится об условиях, которым должны отвечать отдельные системы образования или учебные заведения для учащихся разного пола. В этой статье указывается, в частности, что эти системы или учебные заведения должны располагать преподавательским персоналом, обладающим одинаковой квалификацией, а также учебными помещениями и оборудованием равного качества, и что они должны позволять проходить обучение по одинаковым или эквивалентным учебным программам.

- b) Если имеются частные школы, то были ли предписаны или утверждены компетентными органами нормы, и какие именно, для обеспечения качества обучения в этих школах?
 - v) Какие меры приняты для поощрения и развития подходящими методами образования лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и для продолжения их образования в соответствии со способностями? (Некоторые сведения о мерах, принятых в целях образования для лиц, которые не получили начального образования, были представлены многими государствами-членами в ответ на вопросник, касающийся кампании распространения грамотности, разосланный в январе 1969 года (EDA/70/169, Приложение). При необходимости достаточно лишь сослаться на них.).
 - vi) Просьба сообщить, какими мерами обеспечивается подготовка без дискриминации к преподавательской профессии.
5. Какие другие меры необходимы для полного фактического и юридического достижения определенных выше целей? Отражаются или подразаиваются эти меры в общегосударственной политике, разработанной в соответствии с разделом IV Рекомендации? Включены ли они в план развития, который был принят или принимается вашей страной?

III. Просветительная работа национальных меньшинств

Раздел V (c) Рекомендации признает за лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, право вести собственную просветительную работу, включая руководство школами, и, в соответствии с политикой в области образования каждого государства, использовать или преподавать свой собственный язык¹.

- 6. В случае, если в вашей стране существуют меньшинства, просьба сообщить, в какой мере законодательные или административные положения предусматривают возможность использования языков этих меньшинств в качестве языка, который изучается или на котором ведется обучение?
- 7. Существуют ли у этих меньшинств свои собственные школы?
 - i) В случае утвердительного ответа, просьба указать, идет ли речь о государственных или частных школах², и в каждом случае

- указать, в какой мере лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, участвуют в разработке школьной политики, а также в руководстве и управлении этими школами.
- ii) Какие меры приняты для соблюдения условий функционирования, предусмотренных разделом V.I (c) (i)-(iii) Рекомендации? В частности, просьба дать сведения по качественным аспектам образования.

IV. Цели образования

Воспроизводя положения статьи 26(2) Всеобщей декларации прав человека, раздел V.I (a) Рекомендации следующим образом определяет цели образования. Оно «должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод, и оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира».

Важность достижения идеалов, провозглашенных Всеобщей декларацией прав человека и другими актами Организации Объединенных Наций, касающимися прав человека, подчеркивается в ряде важных резолюций, недавно принятых органами Организации Объединенных Наций (в частности, в резолюции XX, касающейся образования молодежи, принятой в 1968 году Международной конференцией по правам человека в Тегеране, в резолюции 2447 (XXIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и в резолюции 20, принятой в 1969 году на 25-й сессии Комиссии по правам человека).

- 8. В каких положениях и в какой форме в вашей стране осуществлено юридическое определение целей образования и в какой мере в законодательстве отражаются цели, предусмотренные разделом V.I (a) Рекомендации?
- 9. Полностью ли содействуют ваша система образования и задачи, ставящиеся перед учебными программами и методами, достижению целей пункта (a) раздела V Рекомендации, т.е., что образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод, содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми и религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира? Соби-

- 1. Ссылку на руководство школами, содержащуюся в разделе V, следует истолковывать в свете раздела II (b), который допускает создание отдельных систем образования по мотивам религиозного или языкового характера. Учитывая важность выбора основного языка для образования, сочтено целесообразным в настоящей главе вопросника сделать упор на вопрос о языках, на которых ведется обучение национальных меньшинств.
- 2. Просьба предоставить, по возможности, необходимые статистические данные.

рается ли ваше правительство проводить реформы, которые позволили бы ему полнее содействовать достижению этих целей?

10. Включают ли ваши учебные программы в системе начального, среднего и высшего образования, в том числе при подготовке преподавательских кадров, обучение, касающееся прав человека? В случае утвердительного ответа, просьба сообщить все необходимые сведения по данному вопросу¹.

N.B. Что касается государств с федеральной системой, то сведения, которые следует представить в ответ на этот вопросник, должны включать указания о мерах, которые, возможно, приняты или предусматриваются членами федеральных государств, провинциями или кантонами.

Периодические доклады государств-членов о выполнении Рекомендации о положении учителей

39

Генеральная конференция²,

напоминая резолюцию 1.311 четырнадцатой сессии (1966 г.) о выполнении Рекомендации о положении учителей,

ознакомившись с докладом Объединенного комитета экспертов МОТ/ЮНЕСКО о выполнении этой Рекомендации, с докладом Комитета Исполнительного совета по конвенциям и рекомендациям в области образования, а также с замечаниями Исполнительного совета по этим докладам (док. 16 С/15 и Add. 1),

признавая важность и ценность работы, проделанной государствами-членами, которые представили доклады о выполнении Рекомендации,

сожалея, с другой стороны, что многие государства-члены не ответили на посланный им вопросник и что многие полученные ответы были неполными,

убежденная в том, что оценка Международной организацией труда и ЮНЕСКО того, как государства-члены выполняют Рекомендацию, является важным аспектом нормативной деятельности этих организаций,

1. *отмечает с большим удовлетворением работу, проделанную Объединенным комитетом экспертов МОТ/ЮНЕСКО и доклад Комитета Исполнительного совета по конвенциям и рекомендациям в области образования и присоединяется к следующим замечаниям Исполнительного совета:*

- a) учительские организации следует по возможности привлекать к планированию образования;*
- b) следует улучшить подготовку воспитателей детских садов и учителей начальных школ, а педагогическая подготовка преподавателей средних школ должна носить общий характер;*
- c) всем учителям следует предоставить возможность получения дальнейшего образования без отрыва от работы;*
- d) учительские организации следует привлекать к разработке политики, касающейся как набора учителей, так и условий их работы;*
- e) академические свободы имеют большое значение для профессии учителя и поэтому следует провести более полное изучение этой концепции в связи с Рекомендацией;*
- f) хотя плохие условия для эффективного преподавания и учебы в значительной степени объясняются нехваткой учителей в школах, необходимо приложить усилия для возможно полного решения проблемы больших классов путем реорганизации существ-*

- 1. Эти сведения будут очень полезны Организации, которая должна предпринять ряд исследований, касающихся преподавания прав человека. Эти сведения дополняют ту информацию, которая была получена в ответ на другие вопросники, касающиеся преподавания проблем международного взаимопонимания.
- 2. Резолюция принята на тридцатом пленарном заседании 3 ноября 1970 г.

- вующих систем образования, проведения реформ учебных программ, введения новых методов обучения, а также путем более разумного распределения средств в национальных бюджетах, выделяемых на образование;
- g) следует провести тщательное международное обследование по всем вопросам материального положения учителей (зарплата, пособия, социальное обеспечение), которое в значительной степени обуславливает нехватку учителей. В этой области требуются особые усилия, и необходимо предусмотреть особые льготы для привлечения квалифицированных учителей в сельские и отдаленные районы;
 2. *вновь предлагает* государствам-членам применять положения Рекомендации с учетом замечаний Исполнительного совета по докладу Объединенного комитета;
 3. *просит* Генерального директора довести доклад упомянутого Объединенного комитета вместе с замечаниями Исполнительного совета до сведения государств-членов, национальных комиссий и учительских организаций, поддерживающих отношения с ЮНЕСКО, а также Организации Объединенных Наций;
 4. *предлагает* Генеральному директору, в сотрудничестве с государствами-членами, национальными комиссиями и учительскими организациями, облегчить выполнение рекомендаций Объединенного комитета в рамках соответствующих программ ЮНЕСКО в области образования;
 5. *предлагает* государствам-членам представить в 1975 году новые доклады о применении Рекомендации на основе вопросника, который будет подготовлен Секретариатами МОТ и ЮНЕСКО с помощью специалистов по составлению вопросников и после письменной консультации с членами Объединенного комитета. Этот вопросник будет разослан государствам-членам в 1974 году;
 6. *предлагает* Исполнительному совету и Генеральному директору, после консультации с Международной организацией труда, предусмотреть продолжение работы Объединенного комитета, с тем чтобы его новый доклад мог быть представлен девятнадцатой сессии Генеральной конференции в 1976 году;
 7. *подчеркивает* ведущую роль учителей в процессе обновления образования на всех уровнях — дошкольном, начальном и среднем — и призывает всех заинтересованных, в особенности правительства, сделать все возможное для улучшения положения, заработной платы, условий и подготовки учителей, а также для усиления их деятельности в процессе планирования образования и социального и культурного развития.

Первые особые доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению рекомендации пятнадцатой сессии Генеральной конференции

40 *Генеральная конференция*¹,
рассмотрев первые особые доклады, представленные государствами-членами о мерах по выполнению рекомендации, принятой Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии (документы 16 C/16, 16 C/16 Add. и Corr., 16 C/16 Add. 2, 16 C/16 Add. 3),
отмечая доклад Юридического комитета, касающийся данных особых докладов (документ 16 C/98),
напоминая, что по статье 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, подпадающих под условия пункта

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

4 статьи IV Устава, Генеральная конференция после рассмотрения особых докладов « выскажет свои заключения о мерах, принятых государствами-членами по выполнению конвенции или рекомендации в одном или нескольких общих докладах, которые Конференция подготовит в такие сроки, которые сочтет подходящими »,

напоминая условия резолюции 50, принятой на десятой сессии (1958 г.),

1. *принимает* общий доклад (документ 16 С/98, Приложение II)¹, в котором приводятся заключения о мерах, принятых государствами-членами по выполнению рекомендации, утвержденной Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии ;
2. *постановляет*, что этот общий доклад будет передан государствам-членам и их национальным комиссиям, а также Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 19 вышеупомянутых Правил процедуры.

Первые особые доклады государств-членов, которые должны быть представлены семнадцатой сессии Генеральной конференции, о мерах по выполнению Конвенции и Рекомендации, принятых на шестнадцатой сессии

41 *Генеральная конференция*²,

I

принимая во внимание, что статья VIII Устава предусматривает периодическое представление каждым государством-членом докладов « о мерах, принятых по выполнению рекомендаций и конвенций, согласно положению пункта 4 статьи IV Устава »,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 16 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, предусмотренных положениями пункта 4 статьи IV Устава, эти периодические доклады являются специальными докладами, представляемыми в дополнение к общим докладам, и что первый специальный доклад относительно принятых конвенций или рекомендаций представляется не позднее чем за два месяца до первой очередной сессии Генеральной конференции после той сессии, на которой были приняты такие рекомендации или конвенции,

напоминая положения резолюции 50, принятой на десятой сессии (1958 г.),

отмечая, что на своей шестнадцатой сессии она приняла Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, а также рекомендацию относительно международной стандартизации библиотечной статистики,

1. *предлагает* государствам-членам представить Организации, не позднее чем за два месяца до открытия семнадцатой сессии, первые особые доклады о мерах, принятых ими в связи с этой конвенцией и этой рекомендацией, и включить в такие доклады информацию по вопросам, указанным в пункте 4 резолюции 50, принятой на десятой сессии ;

II

напоминая решение, принятое на пятнадцатой сессии, относительно публикации сведений, содержащихся в первых особых докладах, представленных государствами-членами

1. См. часть С настоящего тома.

2. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

(Общий доклад по поводу первых особых докладов государств-членов о мерах, принятых ими по выполнению рекомендаций, принятых Генеральной конференцией на тринадцатой сессии, пункт 24)¹,

2. *уполномочивает* Генерального директора продолжать публиковать только такую информацию, приводимую в первых особых докладах государств-членов, которая относится к пунктам *a*, *b*, *c*, и *d* резолюции 50, принятой на десятой сессии.

1. См. 15 С/Резолюции, часть С II.

IX Методы работы Организации

Подготовка и рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1973-1974 гг. (17 С/5) и Наметок среднесрочного плана на 1973-1978 гг. (17 С/4)

42

*Генеральная конференция*¹,

напоминая свою резолюцию 33.1, принятую ее пятнадцатой сессией относительно долгосрочного планирования деятельности Организации,

учитывая замечания и рекомендации Исполнительного совета относительно представленных Генеральным директором Наметок долгосрочного плана на 1971-1976 гг. (документ 16 С/4), содержащихся в документе 16 С/10, в частности, в пунктах 2 и 9-15 этого документа,

признавая, что принятие долгосрочного планирования или, точнее, среднесрочного планирования имеет важные последствия для процедур, которых необходимо придерживаться Генеральному директору при подготовке и представлении Проекта программы и бюджета (документ С/5) и Наметок среднесрочного плана (документ С/4), а также для работы Исполнительного совета в связи с этими двумя документами,

полагая, что основные нововведения и изменения в программе ЮНЕСКО следует в будущем вводить по возможности в пределах, определенных Генеральной конференцией после рассмотрения ею Наметок среднесрочного плана,

полагая далее, что необходимо до истечения первого года каждого двухлетия информировать государства-члены относительно возможных финансовых потребностей Организации на следующее двухлетие, возникающих в результате пересмотра ассигнований на текущую программу и амортизации капитальных расходов,

подчеркивая необходимость принять все возможные меры для сокращения продолжительности заседаний Исполнительного совета и объема необходимой для них документации,

1. *считает*, что рассмотрение Наметок среднесрочного плана Генеральной конференцией и решения, принятые ею в отношении будущей программы, делают ненужной подготовку Генеральным директором документа относительно важных изменений или нововведений, которые ранее представлялись Исполнительному совету на осенней сессии первого года двухлетия, и что отныне следует прекратить это, имея в виду, что Генеральный директор будет продолжать представлять Совету на этой сессии свои прогнозы

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

- об основных бюджетных факторах, касающихся подготовки Проекта программы и бюджета на следующее двухлетие;
2. *предлагает* Генеральному директору принять меры к тому, чтобы будущие Наметки среднесрочных планов и Проекты программ и бюджетов подготавливались Секретариатом одновременно, рассылались государствам-членам в одни и те же сроки и представлялись на рассмотрение одной и той же сессии Исполнительного совета;
 3. *предлагает* далее Генеральному директору рассмотреть в консультации с Исполнительным советом возможность объединения этих документов в единый документ, что облегчило бы изучение предложений по двухлетней программе в рамках шестилетнего плана; имеется в виду, что соображения по наметкам среднесрочного плана будут излагаться в отдельных и особо обозначенных частях каждой главы, подглавы и раздела;
 4. *постановляет*, учитывая любые изменения, необходимость в которых может возникнуть в результате консультаций, рекомендованных в пунктах 1 и 3 выше, и которые Исполнительный совет уполномочен одобрить, утвердить следующий календарь подготовки, представления и рассмотрения Проекта программы и бюджета на 1973-1974 гг. (17 С/5) и Наметок среднесрочного плана на 1973-1978 гг. (17 С/4):
 - a) *сентябрь-октябрь 1971 г.* Исполнительный совет рассмотрит наметки Генерального директора (которые будут разосланы его членам не позднее 1 июля) возможных финансовых потребностей Организации в 1973-1974 гг., возникающих в результате пересмотра ассигнований на текущую программу и амортизации капитальных расходов;
 - b) *30 сентября 1971 г.* Последний срок получения от государств-членов и членом-сотрудников предложений по программе и бюджету на 1973-1974 гг. и наметкам плана на 1973-1978 гг.;
 - c) *30 апреля 1972 г.* Генеральный директор направит государствам-членам, членам-сотрудникам и членам Исполнительного совета Проект программы и бюджета на 1973-1974 гг. (17 С/5) и Наметки среднесрочного плана на 1973-1978 гг. (документ 17 С/4), подготовленные в соответствии с директивами, выработанными Генеральной конференцией, и учитывающие его консультации с Исполнительным советом, а также предложения, представленные в соответствии с пунктом b) выше;
 - d) *середина июня 1972 г.* Исполнительный совет рассмотрит представленные Генеральным директором Проект программы и бюджета в соответствии со статьей V.B. 5 a) Устава (статьи 3.4 и 3.6 Положения о финансах) и Наметки среднесрочного плана, давая рекомендации по этим документам, которые должны быть разосланы государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее 16 июля;
 - e) *1 августа 1972 г.* Окончательная дата представления государствами-членами и членами-сотрудниками предложений относительно поправок к Проекту программы и бюджета, которые предусматривают новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов (статья 78 А. 1 Правил процедуры Генеральной конференции); все такие предложения Генеральный директор разошлет государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее 29 августа;
 - f) *5 сентября 1972 г.* Последний день получения предложений по увеличению или уменьшению общей предельной суммы бюджета, поправок к проекту программы, которые не предусматривают новых видов деятельности или значительного увеличения расходов, а также предложений относительно будущей программы, непосредственно следующей за программой на ближайшее двухлетие;
 - g) *17 октября 1972 г.* Открытие семнадцатой сессии Генеральной конференции.

Форма и структура Проекта программы и бюджета

43

*Генеральная конференция*¹,

рассмотрев Проект программы и бюджета на 1971-1972 гг. (документ 16 С/5), замечания и рекомендации Исполнительного совета, касающиеся его формы и структуры (документ 16 С/6),

разделяя удовлетворение Исполнительного совета по поводу того, каким образом Генеральный директор при подготовке этого документа осуществил резолюцию 33.2 пятнадцатой сессии Генеральной конференции, в частности, сократив его объем и опубликовав указатель,

полагая, что определенные дальнейшие изменения сделают Проект программы и бюджета еще более ценным в качестве рабочего инструмента Генеральной конференции,

1. *предлагает* Генеральному директору продолжать свои усилия по сокращению и упрощению будущих проектов программы и бюджета;
2. *предлагает* далее Генеральному директору рассмотреть в консультации с Исполнительным советом возможность предоставления в проекте программы и бюджета на 1973-1974 гг. (17 С/5) дальнейшей информации о финансовых и административных аспектах его предложений без существенного увеличения стоимости документа;
3. *рекомендует*, чтобы в будущих проектах программ и бюджетов Генеральный директор представлял оперативный бюджет (части I-V и часть VII) и бюджет капиталовложений (часть VI) таким образом, чтобы отразить различие между этими двумя видами расходов, без нарушения четкости окончательных выводов относительно общих ассигнований и общих взносов государств-членов.

Функции, обязанности и методы работы органов ЮНЕСКО

44

*Генеральная конференция*²,

предлагает Исполнительному совету, учитывая тот факт, что Организация располагает в настоящее время Наметками среднесрочного плана и предложениями, сформулированными государствами-членами во время общих прений на настоящей сессии:

- a) пересмотреть функции, обязанности и методы работы органов ЮНЕСКО, с тем чтобы сократить, насколько возможно, продолжительность сессий Генеральной конференции и позволить ей в еще большей степени сосредоточить внимание на нововведениях, содержащихся в Проекте программы и бюджета, и на Наметках среднесрочного плана, представленного Генеральным директором;
- b) рассмотреть изменения в Уставе и положениях в результате предложений, которые он может сформулировать в этой связи;
- c) представить по этому поводу доклад Генеральной конференции на ее семнадцатой сессии.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

2. Резолюция принята на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

Методы работы Комиссии по программе и ее вспомогательных органов

- 45 *Генеральная конференция*¹,
получив доклад Комиссии по программе (документ 16 С/105),
отмечая, что новый метод обсуждения программы с учетом докладов о прошлой деятельности Организации (документ 16 С/3), предложений на будущее двухлетие (документ 16 С/5) и Наметок долгосрочного плана (документ 16 С/4) был предложен Исполнительным советом для рационализации работы Комиссии по программе,
1. *предлагает*, чтобы в будущем внимание было сосредоточено на основных программах, предлагаемых нововведениях, руководящих принципах и направлениях долгосрочных планов;
 2. *выражает надежду*, что проекты резолюций, представляемые государствами-членами, будут посвящены этим проблемам, а не деталям проектов резолюций и рабочих планов на будущее двухлетие;
 3. *рекомендует*, чтобы Комиссия по программе продолжала рассмотрение отобранных междисциплинарных проектов;
 4. *выражает* свое удовлетворение деятельностью Комитета по резолюциям Комиссии по программе в рамках полномочий, определенных в пункте 22 документа 16 С/2;
 5. *предлагает* Исполнительному совету помочь определению целей и места общей дискуссии в Комиссии по программе и ее подкомиссиях и изучить целесообразность создания для каждой подкомиссии по программе рабочей группы для разработки директив, относящихся к проекту программ на второе и третье двухлетия среднесрочного периода планирования.

Функции Юридического комитета

- 46 *Генеральная конференция*²,
принимая во внимание замечания и предложения, сформулированные Юридическим комитетом в его восьмом докладе (документ 16 С/104, часть II),
признавая желательным проведение в жизнь предложений Комитета относительно пересмотра его функций, как они определены в Правилах процедуры Генеральной конференции,
1. *постановляет* включить в повестку дня семнадцатой сессии следующий вопрос: « Функции Юридического комитета »;
 2. *постановляет*, что Юридический комитет изучит этот вопрос и доложит о нем на пленарном заседании семнадцатой сессии Генеральной конференции;
 3. *предлагает* Генеральному директору подготовить для рассмотрения Генеральной конференцией исследование этой проблемы;
 4. *обращает внимание* Исполнительного совета на предложение, приведенное в пункте 7 части II восьмого доклада Юридического комитета, относительно распределения пунктов повестки дня семнадцатой сессии между различными органами Генеральной конференции.
1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.
 2. Резолюция принята по восьмому докладу Юридического комитета на тридцать седьмом пленарном заседании 13 ноября 1970 г.

Использование арабского языка в качестве рабочего языка

47

*Генеральная конференция*¹,

напоминая резолюции 17 и 34, принятые соответственно на четырнадцатой и пятнадцатой сессиях,

принимая к сведению доклад об использовании арабского языка в качестве рабочего языка, представленный Генеральным директором в соответствии с резолюцией 15 C/Resolution 34 (документ 16 C/24),

выражая удовлетворение мерами, принятыми Генеральным директором для выполнения решения Генеральной конференции относительно использования арабского языка в качестве рабочего языка,

учитывая общее направление дискуссии в Административной комиссии в поддержку предоставления арабскому языку того же статуса, которым пользуются другие четыре рабочих языка,

предлагает Генеральному директору для того, чтобы обеспечить введение второй стадии использования арабского языка в качестве рабочего языка на восемнадцатой сессии Генеральной конференции:

- a) продолжить проводимую им переоценку технических и финансовых мероприятий, необходимых для предоставления арабскому языку такого же статуса, которым пользуются другие четыре языка, определенные в качестве рабочих языков Правилами процедуры Генеральной конференции;
- b) продолжать усилия, направленные на повышение эффективности процесса переводов с арабского на другие языки и с других языков на арабский;
- c) рассмотреть возможность использования экономии, которая может быть достигнута на административных расходах, для осуществления второй стадии использования арабского языка в качестве рабочего языка;
- d) доложить Исполнительному совету о результатах изучения вопроса, с тем чтобы представить в Проекте программы и бюджета на 1973-1974 гг. предложение о минимальных дополнительных расходах необходимых для введения второй стадии использования арабского языка в качестве рабочего языка.

Расходование средств ЮНЕСКО

48

*Генеральная конференция*²,

исходя из необходимости постоянного повышения эффективности практической деятельности ЮНЕСКО в ходе выполнения ее программы и рационального использования средств Организации,

разделяя озабоченность, выраженную Исполнительным советом при рассмотрении на 84-й сессии Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг. (см. 84 EX/Décisions, пункт 5) по поводу слишком больших расходов средств бюджета на содержание персонала и на другие административные цели,

предлагает Генеральному директору продолжать усилия в направлении сокращения штатов и числа совещаний и с этой целью:

- a) изучить возможность упрощения структуры Секретариата;

1. Резолюция принята по докладу Административной комиссии на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

2. Резолюции 45 и 50 приняты по докладу Административной комиссии и Комиссии по программе на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

- b) рассмотреть возможность дальнейшего сокращения общего количества конференций и совещаний, планируемых на 1971-1972 гг. (16 С/5, Добавление II), исходя при этом из степени полезности каждой из этих конференций и совещаний для достижения главных целей Организации и выполнения ее Программы на 1971-1972 гг.;
- c) прилагать все усилия для ограничения увеличения общего количества вновь создаваемых постов, равномерно распределив сокращение общего количества вновь создаваемых постов между департаментами и службами Секретариата с учетом объема и важности программных мероприятий, возлагаемых в 1971-1972 гг. на эти департаменты и службы;
- d) высвободившиеся таким образом бюджетные средства, в пределах утвержденного бюджета на 1971-1972 гг., использовать на цели более эффективного выполнения программы Организации на указанное двухлетие.

Применение к ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

49

*Генеральная конференция*¹,

рассмотрев доклад Генерального директора о применении к ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (документ 16 С/25),

1. *отмечает* прогресс, достигнутый со времени предыдущего доклада по этому вопросу, особенно Наметки долгосрочного плана на 1971-1976 гг., представленные Генеральным директором;
2. *просит* Генерального директора продолжать свои усилия по подготовке и осуществлению программы и бюджета Организации в последующие двухлетия, в соответствии с имеющими к этому отношении рекомендациями Специального комитета;
3. *просит далее* Генерального директора представить семнадцатой сессии Генеральной конференции Наметки среднесрочного плана на следующие шесть лет в полном соответствии с резолюциями 33.1 и 42, принятыми Генеральной конференцией на пятнадцатой и шестнадцатой сессиях, принимая во внимание необходимость увязки работы Организации со стратегией Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций;
4. *предлагает* Генеральному директору изучить возможности дальнейшего улучшения и укрепления процесса оценки всех мероприятий Организации и, путем использования результатов этого при составлении и выполнении программы, сделать оценку более важным составным элементом системы долгосрочного планирования, составления программы и подготовки бюджета;
5. *предлагает* Генеральному директору изучить в консультации с Исполнительным советом методы, с помощью которых Исполнительный совет и Генеральная конференция могли бы получить возможность рассматривать деятельность Организации с точки зрения стоимостной эффективности ее мероприятий в той мере, в какой они поддаются такого рода оценке, в дополнение к качественной оценке отдельных проектов;
6. *предлагает* Генеральному директору представить семнадцатой сессии Генеральной конференции доклад о ходе дальнейшего осуществления рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

1. Резолюция принята по докладу Административной комиссии на тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г.

X Семнадцатая сессия Генеральной конференции

Место проведения семнадцатой сессии

- 50 *Генеральная конференция*¹,
принимая во внимание статьи 2 и 3 своих Правил процедуры,
учитывая, что к сроку, установленному в статье 3, ни одно из государств-членов не пригласило Генеральную конференцию провести семнадцатую сессию на своей территории,
решает провести свою семнадцатую сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

Состав комитетов семнадцатой сессии

По докладу Комитета по кандидатурам, Конференция на своем тридцать первом пленарном заседании 6 ноября 1970 г. избрала следующие государства-члены в состав нижеперечисленных комитетов до закрытия семнадцатой сессии:

51.1 Комитет по Штаб-квартире

Австралия	Соединенное Королевство	Судан
Доминиканская Республика	Великобритании и	Тунис
Иран	Северной Ирландии	Федеративная Республика
Италия	Соединенные Штаты	Германии
Либерия	Америки	Финляндия
Нидерланды	Сомали	Франция
Румыния		

51.2 Юридический комитет

Бельгия	Ливан	Соединенные Штаты
Болгария	Объединенная Арабская	Америки
Бразилия	Республика	СССР
Республика Вьетнам	Сальвадор	Федеративная Республика
Гана	Сирия	Германии
Дания	Соединенное Королевство	Франция
Индия	Великобритании и	Чехословакия
Италия	Северной Ирландии	Швейцария
Канада		Эквадор

1. Резолюция принята на тридцать девятом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

В Конвенция и Рекомендация, принятые Генеральной конференцией на ее шестнадцатой сессии

Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности ¹

Генеральная конференция Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже с 12 октября по 14 ноября 1970 г. на свою шестнадцатую сессию,

напоминая о важности положений Декларации принципов международного сотрудничества в области культуры, принятой на четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.),

считая, что обмен культурными ценностями между странами для целей образования, науки и культуры расширяет знания о человеческой цивилизации, обогащает культурную жизнь всех народов и вызывает взаимное уважение и понимание между странами,

считая, что культурные ценности являются одним из основных элементов цивилизации и культуры народов и что они приобретают свою подлинную ценность только в том случае, если точно известны их происхождение, история и окружающая среда,

считая, что каждое государство обязано охранять достояние, состоящее из находящихся на его территории культурных ценностей, от опасностей кражи, тайных раскопок и незаконного вывоза,

считая, что для предупреждения этих опасностей необходимо, чтобы каждое государство еще больше прониклось сознанием моральных обязательств в отношении как своего культурного достояния, так и культурного достояния всех народов,

считая, что музеи, библиотеки и архивы, являясь учреждениями культуры, должны заботиться о том, чтобы их коллекции создавались на основе всеобщепризнанных моральных принципов,

считая, что незаконные ввоз, вывоз и передача права собственности на культурные ценности наносят ущерб взаимопониманию между народами, содействовать которому ЮНЕСКО обязана, в частности, рекомендуя заинтересованным государствам соответствующие международные конвенции,

считая, что для того, чтобы быть эффективной, охрана культурного достояния должна быть организована как в национальном, так и в международном масштабах и требует тесного сотрудничества между государствами,

принимая во внимание, что Генеральная конференция ЮНЕСКО в 1964 г. уже приняла рекомендацию по данному вопросу,

получив новые предложения, касающиеся мер, направленных на запрещение и предупреждение

1. Принята на тридцать восьмом пленарном заседании 14 ноября 1970 г.

дение незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (пункт 19 повестки дня сессии),
решил на своей пятнадцатой сессии, что данный вопрос явится предметом международной конвенции,
принимает четырнадцатого ноября 1970 г. настоящую Конвенцию.

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции культурными ценностями считаются ценности религиозного или светского характера, которые рассматриваются каждым государством как представляющие значение для археологии, доисторического периода, истории, литературы, искусства и науки и которые относятся к перечисляемым ниже категориям:

- a) редкие коллекции и образцы флоры и фауны, минералогии, анатомии и предметы, представляющие интерес для палеонтологии;
- b) ценности, касающиеся истории, включая историю науки и техники, историю войн и обществ, а также связанные с жизнью национальных деятелей, мыслителей, ученых и артистов и с крупными национальными событиями;
- c) археологические находки (включая обычные и тайные) и археологические открытия;
- d) составные части расчлененных художественных и исторических памятников и археологических мест;
- e) старинные предметы более чем 100-летней давности, такие как надписи, чеканные монеты и печати;
- f) этнологические материалы;
- g) художественные ценности, такие как:
 - i. полотна, картины и рисунки целиком ручной работы на любой основе и из любых материалов (за исключением чертежей и промышленных изделий, украшенных от руки);
 - ii. оригинальные произведения скульптурного искусства из любых материалов;
 - iii. оригинальные гравюры, эстампы и литографии;
 - iv. оригинальные художественные подборки и монтажи из любых материалов;
- h) редкие рукописи и инкунабулы, старинные книги, документы и издания, представляющие особый интерес (исторический, художественный, научный, литературный и т.д.), отдельно или в коллекциях;
- i) почтовые марки, налоговые и аналогичные им марки, отдельно или в коллекциях;
- j) архивы, включая фоно-, фото- и киноархивы;
- k) мебель более чем 100-летней давности и старинные музыкальные инструменты.

Статья 2

1. Государства — участники настоящей Конвенции признают, что незаконные ввоз, вывоз, и передача права собственности на культурные ценности являются одной из главных причин обеднения культурного наследия стран происхождения этих ценностей и что международное сотрудничество является одним из наиболее действенных средств обеспечения охраны принадлежащих им культурных ценностей от всех связанных с этим опасностей.

2. С этой целью государства-участники обязуются противодействовать, имеющимся в их распоряжении средствами, подобной практике, искореняя ее причины, прекращая ее осуществление и помогая производить необходимое возмещение.

Статья 3

Считаются незаконными ввоз, вывоз и передача права собственности на культурные ценности, совершенные в нарушение правил, принятых государствами-участниками в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 4

Государства—участники настоящей Конвенции признают, что в соответствии с целями настоящей Конвенции культурное наследие каждого государства включает перечисленные ниже категории ценностей:

- a) культурные ценности, созданные отдельными лицами или коллективами лиц, являющихся гражданами данного государства, и культурные ценности, имеющие важное значение для данного государства и созданные на территории этого государства иностранными гражданами или лицами без гражданства, проживающими на территории данного государства;
- b) культурные ценности, обнаруженные на национальной территории;
- c) культурные ценности, приобретенные археологическими, этнологическими и естественно-научными экспедициями с согласия компетентных властей страны, откуда происходят эти ценности;
- d) культурные ценности, приобретенные в результате добровольных обменов;
- e) культурные ценности, полученные в качестве дара или законно купленные с согласия компетентных властей страны, откуда происходят эти ценности.

Статья 5

В целях обеспечения охраны своих культурных ценностей от незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности государства-участники настоящей Конвенции обязуются создать на своей территории, с учетом условий каждой страны, одну или несколько национальных служб охраны культурного наследия, если такие службы еще не созданы, обеспеченные квалифицированным персоналом в количестве, необходимом для того, чтобы осуществлять эффективным образом перечисленные ниже функции:

- a) содействовать разработке проектов законодательных и регламентирующих текстов, обеспечивающих защиту культурного наследия и, в частности, пресечение незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности на важные культурные ценности;
- b) составлять и обновлять на базе национального охранного реестра перечень важных культурных ценностей, государственных и частных, вывоз которых означал бы значительное обеднение национального культурного наследия;
- c) содействовать развитию или созданию научных и технических учреждений (музеи, библиотеки, архивы, лаборатории, мастерские и т.д.) необходимых для сохранения и популяризации культурных ценностей;
- d) организовывать контроль за археологическими раскопками, обеспечивать сохранение «*in situ*» (на своем месте) определенных культурных ценностей и охранять некоторые районы, оставляемые для будущих археологических раскопок;
- e) устанавливать для заинтересованных лиц (хранителей, коллекционеров, антикваров и т.д.) правила, отвечающие этическим принципам, сформулированным в настоящей Конвенции, и следить за соблюдением этих правил;
- f) осуществлять воспитательную деятельность с целью пробуждения и укрепления уважения к культурному достоянию всех государств и популяризации положений настоящей Конвенции;

- g) следить за тем, чтобы любому случаю исчезновения культурной ценности придавалась соответствующая огласка.

Статья 6

Государства—участники настоящей Конвенции обязуются:

- a) учредить соответствующее свидетельство, которым государство-экспортер удостоверяет, что оно дало разрешение на вывоз одной или нескольких культурных ценностей. Это свидетельство должно прилагаться к одной или нескольким культурным ценностям, вывозимым в соответствии с существующими правилами;
- b) запретить вывоз со своей территории культурных ценностей, к которым не приложено вышеупомянутое свидетельство;
- c) соответствующим образом довести настоящее запрещение до сведения общественности и, в частности, лиц, которые могут вывозить или ввозить культурные ценности.

Статья 7

Государства—участники настоящей Конвенции обязуются:

- a) принимать все необходимые меры, в соответствии с национальным законодательством, направленные на предотвращение приобретения музеями и другими аналогичными учреждениями, расположенными на их территориях, культурных ценностей, происходящих из другого государства—участника Конвенции, которые были незаконно вывезены после вступления в силу настоящей Конвенции. Всякий раз, когда это возможно, информировать государство, откуда происходит эта культурная ценность и которое является участником настоящей Конвенции, о предложении вернуть подобную культурную ценность, незаконно вывезенную из этого государства после вступления в силу настоящей Конвенции в обоих государствах;
- b) i. запрещать ввоз культурных ценностей, похищенных из музея или религиозного и светского исторического памятника, или подобного учреждения другого государства—участника настоящей Конвенции после вступления настоящей Конвенции в силу в заинтересованных государствах, при условии, что такая ценность числится в описи предметов, принадлежащих данному учреждению;
- ii. по требованию государства-участника предпринимать соответствующие шаги для обнаружения и возвращения любой подобной культурной ценности, ввезенной после вступления настоящей Конвенции в силу в обоих заинтересованных государствах, при условии, однако, что государство, обращающееся с просьбой, выплачивает справедливую компенсацию добросовестному покупателю или лицу, которое имеет действительное право на эту ценность. Просьбы относительно розыска и возвращения направляются через дипломатические каналы. Требуемая сторона представляет за свой счет документацию и другие доказательства, необходимые для установления права на требование в отношении розыска и возвращения. Стороны не облагают никакими таможенными сборами или другими сборами культурные ценности, возвращаемые в соответствии с настоящей статьей. Все расходы, связанные с возвращением одной или нескольких упомянутых культурных ценностей, несет требующая сторона.

Статья 8

Государства—участники настоящей Конвенции обязуются подвергать уголовному или административному наказанию всех лиц, ответственных за нарушение запретов, предусмотренных выше в статьях 6 (b) и 7 (b).

Статья 9

Любое государство — участник настоящей Конвенции, культурное наследие которого подвергается опасности хищения археологических или этнологических материалов, может обратиться к другим государствам-участникам, которых это касается. Государства—участники настоящей Конвенции обязуются в таких случаях участвовать в согласованном международном усилии по определению и осуществлению необходимых конкретных мер, включая контроль за вывозом, ввозом и международной торговлей соответствующими конкретными культурными ценностями. До соглашения каждое заинтересованное государство предпринимает, в возможных пределах, предварительные меры, направленные на предупреждение нанесения непоправимого ущерба культурному наследию государства, обращающегося с просьбой.

Статья 10

Государства—участники настоящей Конвенции обязуются:

- a) ограничивать посредством образования, информации и бдительности перевозку культурных ценностей, незаконно вывезенных из любого государства—участника настоящей Конвенции, и в зависимости от условий каждой страны вменить антикварам в обязанность, под угрозой уголовных санкций, ведение реестра, в котором указывать происхождение каждой культурной ценности, фамилию и адрес поставщика, описание и стоимость каждой проданной вещи, а также информировать покупателей культурных ценностей о возможном распространении запрещения о вывозе на эти ценности;
- b) стремиться с помощью просветительных средств создавать и развивать в глазах общественного мнения сознание значения культурных ценностей и угрозы культурному наследию, которую представляют кража, тайные раскопки и незаконный вывоз.

Статья 11

Считаются также незаконными принудительные вывоз и передача права собственности на культурные ценности, являющиеся прямым или косвенным результатом оккупации страны иностранной державой.

Статья 12

Государства—участники настоящей Конвенции будут уважать культурное достояние на территориях, за ведение внешних сношений которых они несут ответственность, и примут соответствующие меры для запрещения и предупреждения незаконных ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности на таких территориях.

Статья 13

Государства—участники настоящей Конвенции обязуются, кроме того, в соответствии с законодательством каждого государства:

- a) предупреждать всеми надлежащими средствами передачу права собственности на культурные ценности, способствующую незаконным ввозу или вывозу этих ценностей;
- b) принимать меры к тому, чтобы их компетентные службы сотрудничали в целях по возможности наиболее быстрого возвращения законным собственникам незаконно вывезенных культурных ценностей;

- c) допускать предъявление иска, направленного на возвращение утерянных или украденных культурных ценностей, со стороны или от имени законного собственника;
- d) признавать, кроме того, неотъемлемое право каждого государства—участника настоящей Конвенции классифицировать и объявлять некоторые культурные ценности неотчуждаемыми, которые ввиду этого не должны вывозиться, и содействовать возвращению заинтересованным государствам таких культурных ценностей в том случае, если они были ранее вывезены.

Статья 14

Для того чтобы предотвратить незаконный вывоз и выполнить обязательства, связанные с осуществлением этой Конвенции, каждое государство—участник Конвенции по мере своих возможностей должно предоставлять национальным службам по охране культурного наследия достаточные средства и в случае необходимости может создавать фонды в вышеупомянутых целях.

Статья 15

Настоящая Конвенция никоим образом не препятствует государствам-участникам заключать между собой специальные соглашения или продолжать применять уже заключенные соглашения о возвращении культурных ценностей, вывезенных по каким-либо причинам с территории, откуда они происходят, до вступления настоящей Конвенции в силу в заинтересованных государствах.

Статья 16

Государства—участники настоящей Конвенции будут сообщать в периодических докладах, которые они представляют Генеральной конференции Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры в установленные ею сроки и форме, о законодательных и регламентирующих положениях и о других мерах, принятых ими в целях выполнения настоящей Конвенции, а также сведения об опыте, накопленном ими в этой области.

Статья 17

1. Государства—участники настоящей Конвенции могут обращаться за техническим содействием к Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, в частности, в том, что касается:
 - a) информации и просвещения,
 - b) консультаций и услуг экспертов,
 - c) координации и добрых услуг.
2. Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры может по своей инициативе проводить исследования и публиковать монографии по вопросам, касающимся незаконного перемещения культурных ценностей.
3. В этих целях Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры может также прибегать к сотрудничеству любой компетентной неправительственной организации.
4. Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры может по своей инициативе делать государствам-участникам предложения, направленные на выполнение настоящей Конвенции.

5. По просьбе не менее двух государств—участников Конвенции, между которыми возникли разногласия относительно ее применения, ЮНЕСКО может предложить свои добрые услуги для достижения соглашения между ними.

Статья 18

Настоящая Конвенция составлена на английском, испанском, французском и русском языках, причем все четыре текста имеют равную силу.

Статья 19

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию государствами—членами Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры в порядке, предусмотренном их конституциями.

2. Ратификационные грамоты или акты о принятии сдаются на хранение Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 20

1. К настоящей Конвенции может присоединиться любое государство, не являющееся членом Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, которое получит от Исполнительного совета Организации приглашение присоединиться к ней.

2. Присоединение осуществляется путем сдачи акта о присоединении на хранение Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 21

Настоящая Конвенция вступит в силу через три месяца со дня сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или акта о принятии или присоединении, но лишь в отношении тех государств, которые сдали на хранение свои акты о ратификации, принятии или присоединении в указанный день или ранее. В отношении любого другого государства Конвенция вступает в силу через три месяца после того, как оно сдало на хранение свой акт о ратификации, принятии или присоединении.

Статья 22

Государства—участники настоящей Конвенции признают, что ее действие распространяется не только на территории их метрополии, но и на территории, за внешние сношения которых они несут ответственность; они обязуются консультироваться, если необходимо, с правительствами или с компетентными властями указанных территорий в момент ратификации, принятия или присоединения, или еще ранее, чтобы обеспечить осуществление Конвенции на этих территориях, а также нотифицировать Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры о территориях, на которых Конвенция будет осуществляться. Эта нотификация вступает в силу через три месяца после ее получения.

Статья 23

1. Каждое государство—участник настоящей Конвенции может ее денонсировать от своего имени или от имени любой территории, за внешние сношения которой оно несет ответственность.
2. Денонсация нотифицируется письменным актом, который сдается Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
3. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения акта о денонсации.

Статья 24

Генеральный директор Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры сообщает государствам-членам Организации, государствам, не состоящим членами Организации, упомянутым в статье 20, а также Организации Объединенных Наций о сдаче на хранение всех актов о ратификации, принятии или присоединении, упомянутых в статьях 19 и 20, а также о нотификации и денонсациях, указанных в статьях 22 и 23.

Статья 25

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Однако ее пересмотренный текст будет обязывать лишь те государства, которые станут сторонами пересмотренной Конвенции.
2. В случае, если Генеральная конференция примет новую конвенцию в результате полного или частичного пересмотра настоящей Конвенции и если новая конвенция не будет содержать других указаний, настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации, принятия или присоединения со дня вступления в силу новой конвенции, содержащей пересмотренный текст.

Статья 26

Согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

Рекомендация о международной стандартизации библиотечной статистики¹

Генеральная конференция Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, созванная в Париже с 12 октября по 14 ноября 1970 года на свою шестнадцатую сессию,

принимая во внимание, что в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава Организация разрабатывает и принимает документы, регламентирующие в международном плане вопросы, относящиеся к ее компетенции,

принимая во внимание, что статья VIII Устава Организации гласит, что «каждое государство-член представляет Организации периодический доклад по форме, установленной Генеральной конференцией, содержащий сведения о законах, положениях и статистические данные, касающиеся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры, а также о выполнении рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV»,

убежденная в том, что для улучшения международной сопоставимости статистических данных было бы весьма желательно, чтобы национальные учреждения, ведающие сбором и передачей статистических данных, касающихся библиотек, руководствовались определенными нормами в вопросах определений, классификации и форм представления,

убежденная в том, что библиотечная статистика дает существенную информацию о значении каждого типа библиотек и тем самым содействует планированию развития библиотек,

получив предложения о международной стандартизации библиотечной статистики, вопрос, фигурирующий в пункте 20 повестки дня сессии,

постановив на своей пятнадцатой сессии, что на основе этих предложений должен быть подготовлен международный документ в форме рекомендации государствам-членам, *принимает* сего тринадцатого дня ноября 1970 года настоящую рекомендацию:

Генеральная конференция в целях создания международной статистики рекомендует государствам-членам применять следующие положения, касающиеся определений, классификации и форм представления статистических данных в отношении библиотек, принимая в законодательном или ином порядке меры для проведения в жизнь на их территории норм и принципов, изложенных в настоящей рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую рекомендацию до сведения властей и органов, ведающих сбором и передачей статистических данных, касающихся библиотек.

1. Принята на тридцать шестом пленарном заседании 13 ноября 1970 г.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей, в соответствии с установленными ею сроками и формой, доклады о принятых ими мерах по осуществлению настоящей рекомендации.

I. Сфера применения и определения

Сфера применения

1. Статистика, являющаяся предметом настоящей рекомендации, касается имеющихся в стране библиотек, как они определены ниже в пункте 2 (а).

Определения

2. Приводимые ниже определения должны использоваться при составлении статистики, являющейся предметом настоящей рекомендации:

- a) *библиотекой* считается, независимо от ее названия, любая организованная коллекция печатных книг и периодических изданий или любых других документов, включая графические и аудио-визуальные, а также обслуживающий персонал, облегчающий использование этих документов читателями в целях информации, научных исследований, образования или отдыха.
- b) Считается:
 - i. *административной единицей* — любая независимая библиотека или группа библиотек, имеющих общего директора или единую администрацию;
 - ii. *пунктом обслуживания* — любая библиотека, обслуживающая читателей в отдельном помещении, независимо от того, является ли она самостоятельной или частью группы библиотек, составляющих административную единицу. Пунктами обслуживания считаются, при условии, что они непосредственно обслуживают читателей, независимые библиотеки, центральные библиотеки, филиалы (как стационарные, так и передвижные: библиобусы, библиотеки-суда, вагоны-библиотеки). Не относятся к пунктам обслуживания остановки библиобусов.
- c) Библиотечным *фондом* считается совокупность документов, предоставляемых в распоряжение читателей.
- d) Ежегодным *пополнением* фондов считается совокупность документов, которые были включены в фонды в течение одного года путем покупки, даров, обмена или каким-либо другим способом.
- e) Термин «печатный» охватывает любые методы печати, каковыми бы они ни были, за исключением микропечати.
- f) *Периодическими* называются издания, выпускаемые непрерывной серией под одним и тем же названием, с регулярными или нерегулярными промежутками в течение неопределенного периода времени, причем вся серия имеет порядковые номера или каждый выпуск имеет дату. Это определение включает в себя газеты, а также публикации, выходящие раз в год или реже.
- g) *Название* — термин, употребляемый для обозначения печатного документа, образующего единое целое, независимо от того, состоит ли он из одного или нескольких томов.
- h) *Том*—материальная единица любого печатного или рукописного произведения, содержащаяся в одном переплете или в папке.
- i) *Читатель*—лицо, пользующееся услугами библиотеки.
- j) *Читатель-абонент*—лицо, записавшееся в библиотеку с целью брать книги, чтобы пользоваться ими вне библиотеки.

- к) *Обычные расходы* — расходы на функционирование библиотеки. В этом числе выделяются только:
- i. *расходы на персонал* — сумма расходов на заработную плату, пособия и другие подобные расходы;
 - ii. *расходы на комплектование* — сумма расходов на все документы (печатные, рукописные и аудио-визуальные), приобретенные библиотекой.
- л) *Капитальные расходы* — расходы на приобретение или увеличение основного имущества, т.е. земельных участков, новых зданий и пристроек, оборудования (включая первоначальные книжные фонды и оборудование для новых и расширенных зданий). В этом числе выделяются:
- i. *расходы на земельные участки и здания* — расходы на приобретение или увеличение земельных участков, новых зданий и пристроек;
 - ii. *другие капитальные расходы*.
- т) *Профессиональными библиотекарями* считаются все лица, работающие в библиотеках, которые получили общую подготовку по библиотековедению или в области информационных наук путем получения теоретического образования или продолжительной работы в библиотеке под наблюдением.

II. Классификация библиотек

3. Библиотеки, отвечающие определению, данному в пункте 2(а) выше, должны подразделяться на следующие категории и подкатегории:

- а) *Национальные библиотеки*: библиотеки, которые, независимо от их названия, отвечают за приобретение и хранение экземпляров всех основных публикаций, издаваемых в стране, и выступающие в качестве « книгохранилищ » на основании закона или особых соглашений. Они могут также обычно выполнять некоторые из следующих функций: составлять национальную библиографию; постоянно обновлять широкое и представительное собрание иностранных изданий, включая также труды о стране, где находится библиотека; играть роль национального центра библиографической информации; составлять сводные каталоги, публиковать ретроспективную национальную библиографию. Библиотеки, именуемые « национальными », но не соответствующие данному выше определению, не должны относиться к категории « национальных библиотек ».
- б) *Библиотеки высших учебных заведений*: библиотеки, которые в первую очередь обслуживают студентов и преподавательский персонал университетов и других учебных заведений третьей ступени. Они могут быть также открыты для всех. Следует проводить различие между следующими категориями:
- i. *главная или центральная библиотека*, либо группа библиотек, которая может размещаться в различных помещениях, но находится под руководством одного и того же директора;
 - ii. *библиотеки институтов или факультетов университетов*, которые не подчинены административно центральной библиотеке университета;
 - iii. *библиотеки высших учебных заведений*, не являющиеся составной частью университета.
- в) *Другие важные неспециализированные библиотеки*: неспециализированные библиотеки научного характера, которые не являются ни библиотеками высших учебных заведений, ни национальными библиотеками, даже если некоторые из них выполняют функции национальной библиотеки для определенного географического района.
- г) *Школьные библиотеки*: библиотеки, которые подчиняются учебным заведениям любого

типа ниже уровня учебного заведения третьей ступени и которые должны прежде всего обслуживать учащихся и преподавателей этих учебных заведений, даже если они открыты для всех. Отдельные фонды различных классов одной и той же школы должны считаться входящими в одну общую библиотеку, которая должна учитываться как административная единица и пункт обслуживания.

- e) *Специальные библиотеки:* библиотеки, находящиеся в ведении ассоциации, правительственной службы, парламента, научно-исследовательского учреждения (за исключением институтов, принадлежащих университетам), научного общества, профессиональной ассоциации, музея, коммерческого или промышленного предприятия, торговой палаты и т.д., или другого органа, причем наибольшая часть их фондов касается отдельной дисциплины или области, например: естественные науки, социальные науки, сельское хозяйство, химия, медицина, экономические науки, технические науки, право, история. Необходимо проводить различие между:
- i. библиотеками, которые предоставляют документы и услуги любому лицу, которое обращается к ним;
 - ii. библиотеками, фонды и услуги которых главным образом предназначены для удовлетворения потребностей в информации их основного контингента, даже если в некоторых случаях они используются специалистами, не принадлежащими к организации, в ведении которой находятся библиотеки.
- f) *Публичные или массовые библиотеки:* библиотеки, обслуживающие бесплатно или за символическую плату население и, в частности, население поселка или района и предназначенные для всех слоев населения или для некоторых категорий читателей, как, например, дети, военнослужащие, больные в больницах, заключенные, рабочие и служащие. Необходимо проводить различие между:
- i. собственно публичными библиотеками, т.е. библиотеками, финансируемыми полностью или большей частью из государственных и общественных фондов (городские и районные библиотеки);
 - ii. библиотеками, финансируемыми из частных фондов.
4. Каждая библиотека должна фигурировать только в одной из категорий, упомянутых в пункте 3, с учетом ее основной функции.
5. Школьные и публичные библиотеки, рассматриваемые как « административные единицы» должны, кроме того, относиться, в зависимости от размера их фондов, к одной из следующих групп. В размере фондов должны учитываться лишь печатные материалы и рукописи.
- a) Публичные библиотеки:
- i. имеющие до 2 000 томов;
 - ii. имеющие от 2 001 до 5 000 томов;
 - iii. имеющие от 5 001 до 10 000 томов;
 - iv. имеющие более 10 000 томов.
- b) Школьные библиотеки:
- i. имеющие до 2 000 томов;
 - ii. имеющие от 2 001 до 5 000 томов;
 - iii. имеющие более 5 000 томов.

III. Представление статистических данных

6. Статистика, являющаяся предметом настоящей рекомендации, должна составляться с интервалами в три года. Сведения должны представляться в соответствии с положениями

изложенными в пунктах 2-5. Следует указывать на возможные различия между определениями и классификацией настоящей рекомендации и определениями и классификацией, которые применяются в стране.

7. Библиотечная статистика, если нет иных указаний, должна касаться следующих данных. Сведения, касающиеся какого-либо периода, должны относиться к конкретному году, а не к интервалу между двумя очередными представлениями данных.

- a) *Число библиотек* :
 - i. административные единицы;
 - ii. пункты обслуживания: стационарные, передвижающиеся (мобильные).
- b) *Обслуживаемое население* :
 - i. публичными библиотеками, как определено в пункте 3 (f) (i), т.е. общее число жителей населенных пунктов, обслуживаемых публичными библиотеками;
 - ii. школьными библиотеками, т.е. общее число учащихся и преподавателей начальных и средних школ, ими обслуживаемых;
 - iii. библиотеками в высших учебных заведениях, т.е. общее число студентов и сотрудников, имеющих право пользования услугами библиотек в университетах и других высших учебных заведениях третьей ступени.
- c) *Фонды*: сведения о библиотечных фондах должны касаться только следующих документов, предоставляемых в распоряжение читателей (включая документы, выданные для временного пользования вне библиотеки):
 - i. книги и периодические издания в метрах занимаемых стеллажей и в томах;
 - ii. рукописные документы в метрах занимаемых стеллажей и в томах;
 - iii. микроформы книг, периодических изданий и рукописей: a) микрофильмы, подсчитанные по количеству катушек; b) другие микроформы, подсчитанные по количеству физических единиц.
- d) *Пополнение*: статистика о пополнении фондов должна касаться только следующих документов :
 - i. книги, подсчитанные по названиям и томам;
 - ii. рукописи по количеству единиц, занесенных в каталог;
 - iii. микроформы книг и рукописей : a) микрофильмы, подсчитанные по количеству катушек; b) другие микроформы, подсчитанные по количеству физических единиц.
- e) *Количество названий текущих периодических изданий*, т.е. количество названий периодических изданий, полученных библиотекой в течение года.
- f) *Число читателей-абонентов*. Следует учитывать только число читателей-абонентов за рассматриваемый год. Эти данные не должны составляться для специальных библиотек.
- g) *Количество документов, выданных по абонементу читателям, и копий, предоставленных вместо оригинала*:
 - i. книги, периодические издания и рукописи, подсчитанные по количеству томов;
 - ii. копии, выдаваемые вместо подлинных документов, учитываемые по количеству томов, с которых сделаны копии.
- h) *Межбиблиотечный абонемент внутри страны*—учитывается обмен только между административными единицами.
Выданные документы:
 - i. книги, периодические издания и рукописи, подсчитанные по количеству томов
 - ii. копии, выдаваемые вместо подлинных документов, учитываемые по количеству томов, с которых сделаны копии.
- i) *Международный библиотечный абонемент* :
 - i. *документы, выданные другим странам*: a) книги, периодические издания и руко-

- писи, подсчитанные по количеству томов; б) копии, выдаваемые вместо подлинных документов, учитываемые по количеству томов, с которых сделаны копии;
- ii. *документы, полученные от других стран:* а) книги, периодические издания и рукописи, подсчитанные по количеству томов; б) копии, полученные вместо подлинных документов, учитываемые по количеству томов, с которых сделаны копии.
- ж) *Фотокопии и другие копии:* копии, сделанные библиотеками для своих читателей, за исключением копий, сделанных на копировальных машинах, установленных в библиотеке, а также копии, сделанные взамен подлинных документов для межбиблиотечного абонемента, должны учитываться следующим образом:
- i. копии на бумаге — по количеству страниц;
- ii. микрофильмы — по количеству кадров;
- iii. микрофиши — по количеству материальных единиц.
- к) *Обычные расходы:*
- i. все расходы;
- ii. расходы на персонал;
- iii. расходы на комплектование.
- л) *Капитальные расходы:*
- i. все расходы;
- ii. расходы на участки и здания;
- iii. другие капитальные расходы.
- м) *Персонал библиотек:*
- i. весь персонал: занятый полный рабочий день, занятый неполный рабочий день, подсчитанный в полных рабочих днях;
- ii. профессиональные библиотекари, имеющие официальный диплом по библиотековедению: занятые полный рабочий день, занятые неполный рабочий день, подсчитанные в полных рабочих днях;
- iii. профессиональные библиотекари, получившие подготовку в форме продолжительной работы в библиотеке под наблюдением: занятые полный рабочий день, занятые неполный рабочий день, подсчитанные в полных рабочих днях.

С **Меры государств-членов по проведению в жизнь
рекомендации, принятой Генеральной
конференцией на пятнадцатой сессии**

Общий доклад по первым докладам государств-членов о выполнении ими рекомендации, принятой Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии¹

Введение

1. Статья VIII Устава ЮНЕСКО требует, чтобы каждое государство-член периодически представляло Организации доклад «... о выполнении рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV». В соответствии с этим, каждое государство-член представляет рекомендации или конвенции, принятые Генеральной конференцией, своим компетентным властям в течение одного года со времени закрытия сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.
2. Статья 16 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, гласит, что периодические доклады, требуемые Уставом, будут «особыми» докладами, представляемыми в дополнение к ежегодным общим докладам, и что первые особые доклады, касающиеся какой-либо принятой конвенции или рекомендации, должны представляться не позднее чем за два месяца до начала первой обычной сессии Генеральной конференции, которая последует после сессии, на которой такая рекомендация или конвенция была принята. Правила процедуры также предусматривают в статье 18, что на этой сессии Генеральная конференция рассмотрит первые особые доклады и выскажет свои замечания в одном или нескольких общих докладах, которые она подготовит в такие сроки, которые сочтет подходящими.
3. В соответствии с упомянутыми положениями, Генеральная конференция должна была рассмотреть на шестнадцатой сессии первые особые доклады, представленные государствами-членами по вопросу о выполнении ими рекомендации, принятой Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии, а именно: «Рекомендации о защите культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ» (15 C/Resolutions, часть B).
4. В соответствии с резолюцией 12.2, принятой Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии, Юридическому комитету, функции которого, определенные в статье 32 Правил процедуры Генеральной конференции, были расширены для этой цели, было поручено рассмотрение этих первых особых докладов. Комитет имел перед собой документ 16 C/16 и Add. 1 и Corr., Add. 2 и Add. 3, которые, согласно указанию пятнадцатой сессии, были подготовлены Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии в соответствии со статьей 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава.

сессии Генеральной конференции (15 C/Resolutions, часть С II, Общий доклад, пункт 24) воспроизводят только ту информацию, которая касается подпунктов *a)*, *b)*, *c)* и *d)* пункта 4 резолюции 50, принятой на десятой сессии (см. ниже пункт 14).

5. Генеральная конференция, действуя на основе доклада Юридического комитета (документ 16 C/98) и руководствуясь положениями статьи 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, включила в настоящий общий доклад заключения, которые приводятся ниже.

Заключения Генеральной конференции

6. Заверенные копии рекомендации, принятой пятнадцатой сессией Генеральной конференции, были направлены государствам-членам с циркулярным письмом (CL/1991) 31 января 1969 г. В этом письме Генеральный директор напомнил положения пункта 4 статьи IV Устава, который обязывает государства-члены передавать рекомендации на рассмотрение компетентных органов в течение определенного срока, а также определение термина « компетентные органы », принятое двенадцатой сессией Генеральной конференции на основании мнения, представленного Юридическим комитетом.
7. Чтобы облегчить задачу государств-членов при подготовке первых особых докладов, Генеральная конференция на своей тринадцатой сессии поручила Генеральному директору подготовить для государств-членов документ, объединяющий « различные положения Устава и Правил процедуры, которые относятся к этому вопросу, равно как и указания всех предыдущих сессий Генеральной конференции, касающиеся представления конвенций и рекомендаций на рассмотрение компетентных органов ». В соответствии с инструкциями Генеральной конференции, документ, подготовленный Генеральным директором во исполнение этого решения, был надлежащим образом дополнен на основе материалов последних сессий и направлен государствам-членам циркулярным письмом, упомянутым выше в пункте 6. Этот документ озаглавлен « Меморандум по поводу обязательств государств-членов, касающихся передачи на рассмотрение « компетентных органов » конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, и представления первых особых докладов о мерах по выполнению этих конвенций и рекомендаций ».
8. Затем государствам-членам было предложено циркулярным письмом от 4 февраля 1970 года (CL/2074) представить в пределах определенного срока, а именно до 12 августа 1970 года, первый особый доклад о мерах по выполнению рекомендации, принятой пятнадцатой сессией Генеральной конференции. Письмо, содержащее напоминание, было направлено им 29 июля 1970 года (CL/2096).
9. Генеральная конференция с удовлетворением принимает к сведению, что Секретариат получил 34 доклада, касающихся рекомендации, принятой на пятнадцатой сессии.
10. Эта цифра показывает, что значительная часть государств-членов не представила Организации доклады, предусмотренные Уставом и Правилами процедуры.
11. Генеральная конференция может лишь сожалеть об этом. Она считает своей обязанностью вновь напомнить о значении, которое придается процедуре представления докладов, и о решающей роли, которую эта процедура должна играть в деле контроля за применением норм, сформулированных в конвенциях и рекомендациях, принятых ею. Действительно, до тех пор, пока все государства-члены не представят свои первые особые доклады, Генеральная конференция не в состоянии установить, выполняют ли государства, не представившие доклады, обязательства, возложенные на них Уставом в отношении представления принятых рекомендаций на рассмотрение своих « компетентных органов », и выполнили ли они эти обязательства в предусмотренный срок.

12. Еще на двенадцатой сессии Генеральная конференция подчеркнула значение, придаваемое «выполнению государствами-членами двойного долга, возлагаемого на них Уставом в связи с конвенциями и рекомендациями, принимаемыми Генеральной конференцией: во-первых, обязанность представлять эти документы компетентным властям в течение года со дня закрытия сессии Генеральной конференции и, во-вторых, обязанность периодически представлять доклады о выполнении ими рекомендаций и конвенций». (12 C / Resolutions, часть C, Общий доклад, пункт 14).
13. На одиннадцатой сессии Генеральная конференция определила значение этих уставных обязательств:

«Фактически эти два уставных положения обеспечивают, с одной стороны, возможно более широкое проведение в жизнь принятых рекомендаций и конвенций, а с другой стороны позволяют Генеральной конференции, а затем и самим государствам-членам, определять эффективность прошлой регулирующей деятельности Организации и ориентировать свою регулирующую работу на будущее». (11 C/Resolutions, часть C, Общий доклад, пункт 10).
14. В отношении формы и содержания докладов Генеральная конференция отмечает, что большая часть государств, которые представили доклады, стремилась руководствоваться указаниями десятой сессии Генеральной конференции. Резолюцией 50 государствам-членам было предложено при представлении первого особого доклада, по мере возможности, указывать:
 - a) была ли конвенция или рекомендация представлена компетентному органу или компетентным органам власти страны в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава и статьей 1 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций;
 - b) название компетентного органа или компетентных органов власти страны, которые представляют доклад;
 - c) принял ли этот орган или органы власти меры по проведению в жизнь конвенции или рекомендации;
 - d) характер этих мер».
15. В отношении пункта a) Генеральная конференция напоминает, что на своей двенадцатой сессии она по докладу своего Комитета по докладам одобрила заключение Юридического комитета в отношении толкования термина «компетентные национальные органы», который содержится в пункте 4 статьи IV Устава и воспроизводится в вышеупомянутой резолюции 50. (12 C / Resolutions, часть C, Общий доклад, пункт 19). Это заключение гласит:

«По определению статьи IV.4 Устава компетентными национальными органами являются органы, которые имеют право, в соответствии с Конституцией или законодательством каждого государства-члена, принимать законодательные, регламентирующие или другие меры, необходимые для проведения в жизнь конвенций или рекомендаций. Правительству каждого государства-члена принадлежит право уточнять и указывать, какие органы оно считает компетентными в отношении каждой конвенции и рекомендации» (12 C / Resolutions, часть E, Приложение III, четвертый доклад Юридического комитета, пункт 53).
16. Кроме того, Генеральная конференция на тринадцатой сессии обусловила, что в данном случае следует «делать различие, с одной стороны, между органами, компетентными «принимать» законодательные и регламентирующие меры, и, с другой стороны, правительственными службами, ответственными за изучение или подготовку мер, которые могут быть приняты этими органами, а также за представление этим последним соот-

- ветствующих предложений. Определение, принятое предыдущей сессией Генеральной конференции, отчетливо показывает, что уставная обязанность, содержащаяся в пункте 4 статьи IV, касается первых, а не вторых органов» (13 C/Résolutions, часть C, Общий доклад, пункт 18).
17. Генеральная конференция считает также необходимым напомнить, что обязательство представлять акты, принятые Генеральной конференцией, на рассмотрение «компетентных властей» относится ко всем государствам-членам и, следовательно, даже к тем из них, которые не высказались за принятие акта, о котором идет речь, и даже не сочли желательным ратифицировать или принять конвенцию или проводить в жизнь положения рекомендации (14 C/Resolutions, часть A. X, Приложение, Общий доклад, пункт 17).
 18. Генеральная конференция на двенадцатой сессии указала на различие, которое следует проводить между обязательством передавать документ компетентным национальным органам, с одной стороны, и ратификацией конвенции или принятием рекомендации, с другой. Передача компетентным национальным органам не предполагает, что конвенции должны быть обязательно ратифицированы или что рекомендации должны быть полностью приняты. Тем не менее государства-члены обязаны передавать *все* рекомендации и конвенции *без исключения* на рассмотрение компетентных национальных органов даже тогда, когда в каком-то конкретном случае не предусматриваются мероприятия по ратификации или принятию той или иной конвенции или рекомендации (12 C/Resolutions, часть C, Общий доклад, пункт 18).
 19. Хотя «передача на рассмотрение» представляет собой обязательство общего характера, предусмотренное Уставом, оно не влечет за собой необходимость предлагать «компетентным национальным органам» ратификацию, принятие конвенции или проведение в жизнь рекомендации, ибо правительства пользуются полной свободой в определении характера предложений, которые они считают нужным представить (14 C/Resolutions, часть A. X, Приложения, Общий доклад, пункт 19).
 20. Как и на предыдущих сессиях, Генеральная конференция отмечает, что некоторые государства-члены, не дав конкретных ответов на вопросы, предусмотренные резолюцией 50, о которой упоминается выше в пункте 14, подробно изложили в своих первых особых докладах положение, существующее на их территории, в области, на которую распространяются рекомендации. Признавая полезность этих сообщений, Генеральная конференция, однако, вновь предлагает государствам-членам давать в своих первых особых докладах конкретную информацию по пунктам, указанным в резолюции 50 (13 C/Resolutions, часть C, Общий доклад, пункт 15).
 21. В соответствии с положениями статьи 19 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и принятия международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, настоящий общий доклад будет направлен Генеральным директором ЮНЕСКО государствам-членам Организации, Организации Объединенных Наций, а также национальным комиссиям государств-членов.

D Приложение

Председатели, заместители председателей и докладчики шестнадцатой Генеральной конференции и ее органов

Избраны следующие должностные лица шестнадцатой сессии Генеральной конференции:

Председатель Генеральной конференции

д-р Атилио Дель'Оро Маини (Аргентина).

Заместители председателя Генеральной конференции

Главы делегаций: Венесуэлы, Индии, Канады, Мадагаскара, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Танзании, Федеративной Республики Германии, Франции, Эквадора, Югославии, Ямайки, Японии.

Комитет по пунктам 9 и 10

Председатель: Проф. В.К.Р.В. Рао (Индия).

Комиссия по программе

Председатель: д-р Фуад Сарруф (Ливан).

Заместители председателя: г-н Ариянайагам (Малайзия), г-н Альберто Вагнер де Рейна (Перу), д-р К.М. Сапе (Гана), г-н Ян Щепанский (Польша), г-н Арне Оккенхог (Норвегия).

Докладчик: г-н Георг Страссер (Нидерланды).

Помощник докладчика: д-р Абдул-Азиз-Бассам (Ирак).

Подкомиссия I (Просвещение)

Председатель: г-н К. Ариянайагам (Малайзия).

Заместители председателя: проф. Владимир Топенчаров (Болгария), г-н Алиун Сене (Сенегал), д-р Ральф Роман (Тринидад и Тобаго).

Докладчик: г-н Бернар Клержери (Франция).

Подкомиссия II (Естественные науки)

Председатель: г-н К.М. Сапе (Гана).

Заместители председателя: д-р Альберто Оспина (Колумбия), д-р Аль Тухами Абдель Бахман Мусса (ОАР), проф. Владимир Зубек (Чехословакия), д-р Камалуддин Ахмад (Пакистан).

Подкомиссия III (Социальные науки, гуманитарные науки и культура)

Председатель: проф. Ян Щепанский (Польша).

Заместители председателя: г-жа Жакелин Винтер (Ямайка), г-н Шардуль С. Рана (Непал), д-р Ф. Н'Суган Агблсманьон (Того).

Докладчик: г-н Давид В. Бартлетт (Канада).

Подкомиссия IV (Информация)

Председатель: г-н Арне Оккенхог (Норвегия).

Заместители председателя: г-н Иван Болдизар (Венгрия), г-жа Мерседес Кабрера (Мексика), г-н Чавала Сукумаланандана (Таиланд).

Докладчик: г-н Гораций Авори (Уганда).

Комитет по резолюциям

Председатель: д-р Альберто Вагнер де Рейна (Перу).

Заместитель председателя: г-н Марсель Флоркин (Бельгия).

Административная комиссия

Председатель: г-н Ильмо Хела (Финляндия).

Заместители председателя: г-н Х. Мисгинна (Эфио-

пия), г-н Н. Решетняк (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н Д. Валенсуэла (Чили).

Докладчик: г-н С. Кайюза (Танзания).

Помощник докладчика: г-н Шарль Хуммель (Швейцария).

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-н Жером Окинда (Габон).

И.о. председателя: г-н Жан-Феликс Ойюэ (Габон).

Комитет по кандидатурам

Председатель: г-н Ториалай Этемади (Афганистан).

Заместители председателя: Австрия, Перу, Тунис.

Юридический комитет

Председатель: проф. Ж. Бонье (Бельгия).

Заместители председателя: г-н Иордан Големанов (Болгария), д-р Ахмед Ф. Сурур (ОАР).

Докладчик: д-р Э. Пушпа Дасс (Индия).

Комитет по Штаб-квартире

Председатель: г-н Валентин Липатти (Румыния).

Заместители председателя: г-н Луис Морено-Салседо (Филиппины), г-н Рафик Саид (Тунис).